

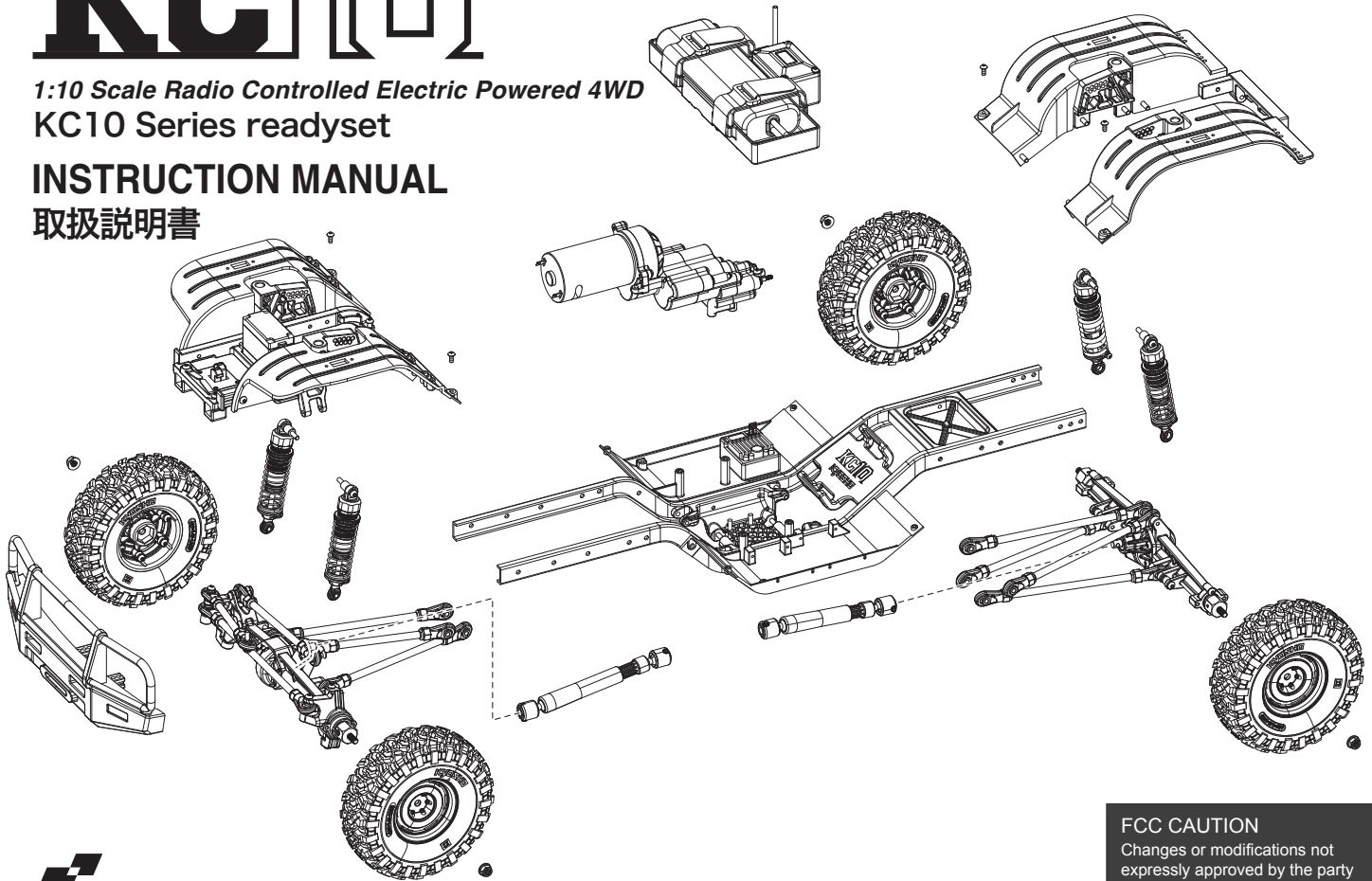
※ご使用前にこの説明書を良くお読みになり十分に理解してください。
Before beginning assembly, please read these instructions thoroughly!
Bitte lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch genau durch!
Veuillez attentivement lire les instructions avant l'emploi!
Lea cuidadosamente este manual antes de comenzar el montaje.

KC10

1:10 Scale Radio Controlled Electric Powered 4WD
KC10 Series readysset

INSTRUCTION MANUAL

取扱説明書



FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.



安全のための注意事項

この無線操縦模型は玩具ではありません!

- この商品は高い性能を発揮するように設計されています。組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受けて確実に組立ててください。



UNDER SAFETY PRECAUTIONS

This radio control model is not a toy!

- It's highly recommended that first-time enthusiasts seek the advice of an experienced modeler before operating this vehicle.
- Keep out of the reach of children!
- Observe all safety precautions when operating this model. You are responsible for this vehicle's proper maintenance and safe operation.
- Always keep this instruction manual for quick reference.
- Taking out liability insurance is recommended.



ACHTUNG!

Dieses Modell ist kein Spielzeug!

- Anfänger sollten möglichst Rat bei Modellbaukundigen einholen, um das Modell richtig zusammenzubauen und gefahrlos bedienen zu können.
- Bauen Sie dieses Modell nur außer Reichweite von Kindern zusammen!
- Treffen Sie genügend Sicherheitsvorkehrungen, bevor Sie Ihr Modell bedienen! Sie alleine tragen die Verantwortung für Ihr Modell und dessen gefahrlose Bedienung!
- Bitte bewahren Sie diese Dokumentation zur späteren Verwendung auf.



ATTENTION!

Ce modèle n'est pas un jouet!

- Si vous êtes débutant dans le modèle réduit, prenez conseils auprès de modélistes confirmés afin d'utiliser votre modèle dans des conditions optimales.
- Assemblez ce kit en dehors de la portée de jeunes enfants!
- Prenez des précautions lors de l'utilisation. Vous seul êtes responsable des évolutions de votre modèle. La société KYOSHO ou son distributeur ne peuvent en aucun cas être tenus responsables des accidents pouvant survenir lors de l'utilisation de ce modèle!
- Gardez cette notice à portée de main afin de vous y référer rapidement.



PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este modelo R/C no es un juguete

- Los no iniciados en este hobby deberán ser aconsejados por expertos antes de comenzar el montaje de este modelo.
- Realice el montaje en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Siempre extreme las medidas de seguridad. Usted es el único responsable del funcionamiento de su modelo.
- Mantenga este manual siempre a mano

※製品改良のため、予告なく仕様を変更する場合があります。*Specifications are subject to change without prior notice!
*Technische Änderungen sind ohne vorherige Ankündigungen möglich! *Les spécifications peuvent changer sans préavis!
*El fabricante puede modificar los kits sin previo aviso

© Copyright 2025 KYOSHO CORPORATION / 禁無断転載複製

(和英独仏西)

KC10-T01



**安全のための注意事項 / SAFETY PRECAUTIONS / Sicherheitshinweise
PRECAUTIONS D'EMPLOIS / Precauciones de seguridad**

組立て・走行の前に必ずお読みください。

Please read carefully before assembling and operating your model.
Lesen Sie die Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Modell in Betrieb nehmen.
Lire attentivement cette notice avant de commencer l'assemblage de votre modèle.
Lea cuidadosamente este manual antes de montar y rodar su modelo.



警告マーク : 生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
WARNING! : This symbol indicates where caution is essential to avoid injury to yourself or others.
ACHTUNG! : Dieses Symbol warnt vor Verletzungen!
ATTENTION! : Ce symbole vous indique un danger physique éventuel.
AVISO! : Este signo le indica cuando hay que prestar especial atención para evitar daños a personas y propiedades.



禁止マーク : 事故や故障の原因となるため、やってはいけないことを示します。
PROHIBITED : This symbol points out actions that you should NOT do to avoid possible damage or accidents.
BITTE NIEMALS : Dieses Symbol warnt vor Handlungen, die das Produkt beschädigen können!
NE PAS FAIRE : Ce symbole vous informe de ce que "VOUS NE DEVEZ PAS FAIRE".
PROHIBIDO : Este signo le indica acciones que NO debe realizar para evitar posibles accidentes.

- この商品は、本格的な無線操縦模型です。玩具ではありません！

This product is a fully functional radio control model. It is not a toy!

Dieses Modell ist kein Spielzeug, geeignet für Modellsportler ab 14 Jahren.

CE PRODUIT N'EST PAS UN JOUET ! Ce produit est un modèle réduit radiocommandé.

Este modelo no es un juguete, es un modelo radiocontrolado.

- この商品を楽しむために、走行前の組立てや、走行後のメンテナンス、オプションの交換などをおこないます。

To enjoy this model to its fullest, complete assembly properly, perform maintenance and add optional upgrades as desired.

Do routine maintenance work after operation. Replacement parts and option parts are available separately.

Das Modell ist weitestgehend vormontiert. Komplettieren Sie die Montage und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch.

Durch den Einbau von passenden KYOSHO-Tuningteilen, kann die Leistung des Modells weiter optimiert werden. Ersatz- & Tuningteile sind einzeln erhältlich.

Pour utiliser et profiter de ce modèle, compléter l'assemblage suivant les instructions, effectuer les maintenances et les réparations nécessaires. Ajouter des options Kyosho afin d'accroître les performances du modèle selon votre pilotage.

Para disfrutar al máximo de su modelo, realice el montaje de manera correcta, un correcto mantenimiento e instale las piezas opcionales que desee. Realice el mantenimiento necesario después de rodar. KYOSHO tiene a su disposición gran variedad de repuestos y piezas opcionales.

- アルカリ乾電池や充電式の電池は、使い方を誤ると大きな電流が流れ、発熱や液（電解液）漏れの可能性があります。

Improper usage of Alkaline cells or rechargeable batteries may damage the electronics of the car and/or the radio.

Entfernen Sie die Batterien aus Fahrzeug und Sender nach dem Fahrbetrieb!

L'utilisation de piles ou batteries défectueuses peut causer des dommages à l'électronique de la voiture ou la radio.

Un uso indebido de las baterías recargables podrían dañar el equipo de radio.

この商品を安全に取扱うために下記の事項を、必ずお守りください。

In order to operate the model safely, adhere to following instructions:

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise

RESPECTER LES CONSIGNES DE SECURITE SUIVANTES :

Respete los siguientes consejos de seguridad:

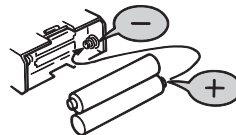


警告
Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

*この説明を守らないと生命や身体に重大な被害が発生する可能性がある危険を示します。
*Here are some possibilities of significant damage to life and/or body, if the following explanations are not adhered to:
*Beachten Sie bitte die folgenden Hinweise.
*Problèmes et dommages possibles dans le cas du non respect des consignes de sécurité.
*Le indica la posibilidad de sufrir un accidente si no sigue los consejos.



- ▶ 組立て前に必ず説明書を最後までお読みください。また、組立てに不慣れな方は、模型を良く知っている人にアドバイスを受け確実に組立ててください。
Before you begin, read the manual thoroughly. First time builders should seek advice from modelers who have experience in assembling models.
Vor Beginn die Anleitung sorgfältig durchlesen. Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder kontaktieren Sie unseren Helpdesk.
Avant de commencer, lire avec attention cette notice. Si il s'agit d'un premier modèle, prendre conseil auprès d'un modéliste expérimenté pour les étapes de montages.
Antes de comenzar, lea enteramente este manual. Los principiantes deberán pedir consejo a modelistas expertos en el montaje de modelos.



- ▶ 電池は逆接続・分解は絶対にしないでください。

破損や液漏れなどの原因になります。

Never reverse connection nor disassemble batteries. It may lead to damage and leakage.

Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!

Ne jamais ouvrir les batteries ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.

Coloque las pilas/baterías respetando siempre la polaridad indicada. Nunca intente desmontarlas.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO



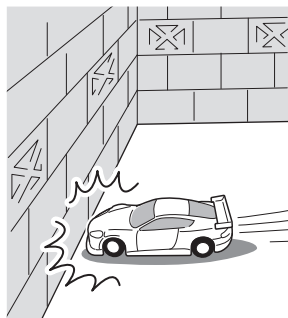
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 小さな部品や、とがった部品がありますので、十分注意してください。
また、小さなお子様のいる場所での作業・保管はさけてください。
This product includes many small, sharp objects, so it should be kept out of the reach of children.
Der Bausatz enthält viele Kleinteile, die verschluckt werden können.
Modell nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen lassen!
CE PRODUIT CONTIENT DES PETITES PIÈCES. NE JAMAIS LAISSER A PORTE DE MAINS DES ENFANTS !
Este modelo incluye piezas de pequeño tamaño y objetos potencialmente peligrosos para los niños. Mantenga el modelo fuera del alcance de los niños.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車道・人ごみ・幼児の近くでは走行させないでください。
事故の原因となります。
Do not operate in crowded places, near children or pets, or on public streets - it may cause serious injury.
Betreiben Sie das Modell nicht in unmittelbarer Nähe von Menschen oder Tieren. Fahren Sie niemals auf öffentlichen Straßen!
NE JAMAIS UTILISER LE MODELE DANS UN LIEU PUBLIC, SUR LA ROUTE, PROCHE DE PUBLIC OU D'ANIMAUX !
Nunca ruede su modelo en lugares concurridos, cerca de niños o animales de compañía ya que podría causar un serio accidente.



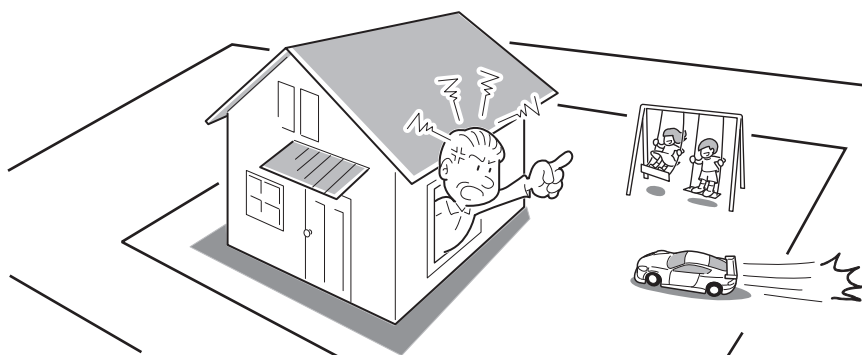
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ プロポ関係の電池残量が少ない時。
電池が減ってくるとコントロールができなくなり、暴走や衝突の原因になります。
Always check the radio batteries!
With weak dry batteries, transmission and reception of the radio fall off. Models may become out of control under such condition, which may cause serious accidents.
Überprüfen Sie die Batterien der RC-Anlage!
Sobald die Batterien nachlassen, lassen auch das Sende- und Empfangsvermögen nach. Die Bedienung Ihres Modelles mit schwachen Batterien kann zum Verlust Ihres Modelles und schweren Unfällen führen!
Quand les piles de la radio sont déchargées:
Si les piles sont insuffisamment chargées, l'émission et la réception de la radio deviennent faibles. L'utilisation de votre modèle avec des piles insuffisamment chargées peut entraîner la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
¡ Compruebe siempre el nivel de carga de las baterías !
Cuando el nivel de carga de las baterías es bajo, la transmisión y recepción de su equipo de radio podría fallar ocasionando la pérdida de control de su modelo. No siga utilizando su modelo hasta haberlas recargado o cambiado por unas nuevas.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 車の動きがおかしい時。
すぐに走行を中止して原因を調べてください。原因不明のまま走行させると、思わぬ故障や事故の原因になります。
When the model is behaving strangely . . !
Immediately stop the model and check the reason. Do not operate the model until the problem is solved. This may lead to further trouble and unforeseen accidents!
Wenn Ihr Modell nicht normal funktioniert, . . . :
Unterbrechen Sie die Bedienung augenblicklich und untersuchen Sie die Ursache. Solange sie nicht geklärt ist, bedienen Sie **niemals** Ihr Modell!
Das könnte schwere Unfälle zur Folge haben!
Quand le fonctionnement de votre modèle est étrange:
Arrêtez immédiatement votre modèle et trouvez la cause. Sinon, vous risquez la perte de votre modèle ainsi que des accidents graves!
Si el modelo se comporta de forma extraña . .
Detenga el modelo inmediatamente y compruebe la causa del fallo.
NO vuelva a utilizar su modelo hasta haber solucionado el problema.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行させてはいけない場所。
1. 民家の近く、公園など。
2. 室内、せまいところ。
※人にケガをさせる原因になります。また、物をこわしたり、他人の迷惑になります。
Operate your model **ONLY** on designated areas, race tracks and other spacious areas. Do **NOT** operate it:
1. in residential districts and parks!
2. indoors and in limited space!
* Non-observance of the above may be cause for personal injuries and property damages.
Bedienen Sie Ihr Modell **nur** an sicheren und geräumigen Orten. Bedienen Sie es **niemals**:
1. in Wohngebieten und Parks!
2. in engen, begrenzten Orten oder in Räumen!
* Nichtbeachtung kann Verletzung von Personen sowie Sachschäden zur Folge haben!
Pour éviter tout accident, n'utilisez jamais votre **modèle** :
1. à proximité de résidences, d'écoles et d'hôpitaux!
2. à l'intérieur ou dans un endroit étroit!
* Ne pas respecter ces consignes peut entraîner la perte de votre modèle et avoir des conséquences fatales.
Maneje su modelo **SOLO** en espacios abiertos donde no se congregate gente. NO ruede en:
1. áreas residenciales.
2. lugares sin ventilación.
* Respete siempre estos consejos.

**警告**

Warning !
Achtung !
Attention !
Aviso !

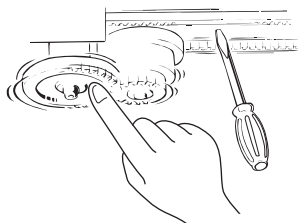
*事故やケガ等の危険防止のため、次のことを必ずお守りください。

*In order to avoid accidents and personal injury, be sure to observe the following:

*Zur Unfall- und Sachschadenvermeidung, beachten Sie bitte auch folgendes:

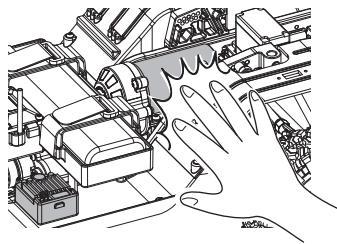
*Respectez les consignes suivantes afin de faire évoluer votre modèle en toute sécurité:

*Lea los siguientes consejos para prevenir posibles accidentes.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 回転している部分に、指や物などを入れないでください。
 Do **not** put fingers or any objects inside rotating and moving parts!
 Stecken Sie **niemals** Ihre Finger in bewegende oder sich drehende Teile.
Ne jamais mettre vos doigts dans des parties en mouvement!
 NO toque las piezas mecánicas mientras estén en funcionamiento.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行後のモーターやスピードコントローラーは熱くなっているので、さわらないでください。ヤケドの恐れがあります。
 Motor and ESC may become very hot after use.
 Please avoid touching as it may cause burn.
 Beachten Sie, dass Motor und elektronischer Drehzahlsteller nach dem Betrieb sehr heiß werden können. Verbrennungsgefahr!
 Le variateur électronique et le moteur chauffe lors de leurs utilisation.
 Si vous les manipulez, faites attention de ne pas vous brûler !
 El Motor y el Variador de Velocidad se calientan después del uso.
 No los toque hasta que se hayan enfriado.

**注意**

Cautions !
Achtung !
Attention !
Precaución !

*この説明を守らないと軽傷程度の被害または、物損事故が発生する恐れがあります。

*The following are examples of situations that should be avoided for safe assembly, maintenance and operation:

*Die folgenden Situationen müssen unbedingt vermieden werden, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten:

*Les exemples suivants sont des situations à ne pas reproduire afin d'effectuer les opérations de montage et de maintenance en toute sécurité

*Los siguientes ejemplos deben ser evitados para realizar un correcto montaje, mantenimiento y funcionamiento:

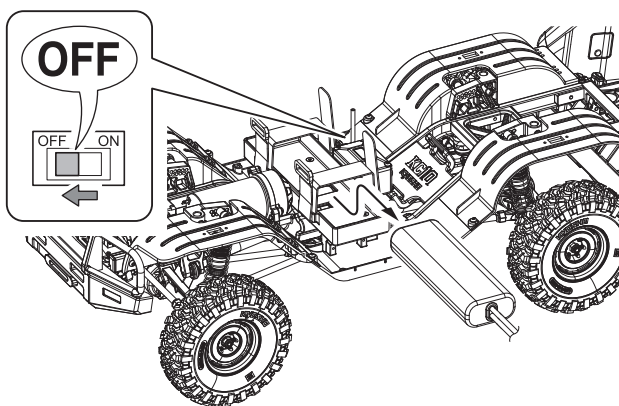


- ▶ カッターやニッパー、ドライバーなど工具の取扱いには十分注意してください。
 All tools require careful handling to avoid injury.
 Vorsicht im Umgang mit sämtlichen Werkzeugen!
 Tous les outils nécessitent une grande prudence à l'utilisation !
 Maneje todas las herramientas con precaución.

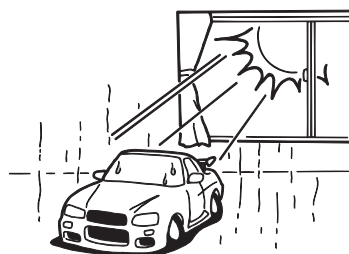


禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 塗装する場合は室内の換気に十分注意し、作業を行ってください。
 Painting must be done only in a well-ventilated area.
 Lackieren Sie die Karosserie nur an einem gut belüfteten Ort!
 L'utilisation de peinture, le cas échéant doit s'effectuer dans un lieu ventilé.
 Realice el pintado en una zona con buena ventilación.

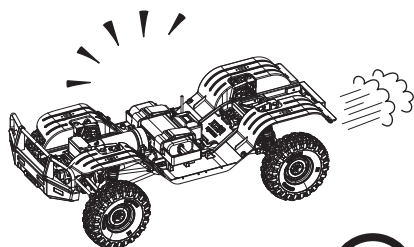


- ▶ 走行後や、走行させない時は必ず電源スイッチをOFFにし、車体と送信機の電池を取り外してください。誤作動や電池の発熱・液漏れなど危険場合があります。Always switch off the receiver and transmitter, then disconnect/remove the batteries when the model is not in use. Failure to do so may cause damage to the batteries from excessive discharge and leaking.
- Schalten Sie zuerst den Empfänger, dann den Sender aus und trennen Sie den Antriebsakku vom System. Dies verhindert ein ungewolltes Anlaufen des Antriebs und vermeidet Tiefentladungen des Akkus.
- Toujours éteindre le récepteur puis l'émetteur. Retirer ensuite les batteries du boîtier porte piles lorsque le modèle n'est pas utilisé afin de ne pas les endommager.
- Desconecte siempre el receptor en primer lugar y luego la emisora, después retire las baterías del modelo cuando no vaya a utilizarlo. De no seguir este consejo, las baterías podrían dañar el modelo.



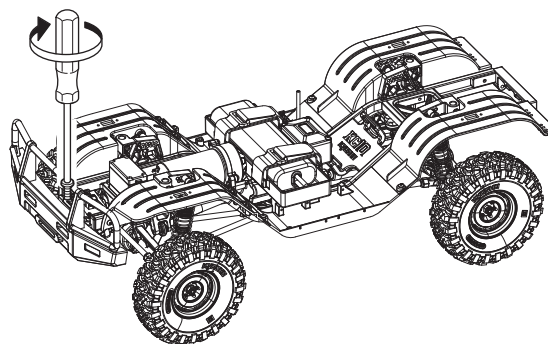
禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 温度の高くなる場所や湿度の高い場所などは長期間の保管はしないでください。Do not store this model in hot or humid conditions, or in direct sunlight. Modell nicht extremer Hitze oder Luftfeuchtigkeit aussetzen. Ne pas entreposer ce modèle dans un lieu chaud, humide ou directement au soleil.
- No guarde el modelo en condiciones de extremo calor ni humedad ni tampoco lo exponga directamente a los rayos del sol.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

- ▶ 走行時は、必ずボディを装着してください。Always run your car with the body shell mounted! Bedienen Sie Ihr Auto nur, wenn die Karosserie montiert ist! N'opérez votre voiture que lorsque la carrosserie est montée! Coloque la carrocería antes de rodar.

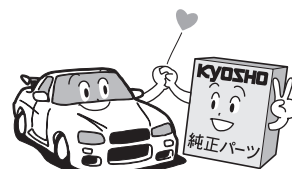


- ▶ 定期的に、各部のビス類が緩んでいないか確認してください。Check all screws, nuts etc. on a regular basis for looseness. Überprüfen Sie regelmäßig alle Schrauben, Muttern usw. auf festen Sitz. Vérifiez régulièrement la visserie. Compruebe periódicamente todos los tornillos, tuercas, etc.



禁止
PROHIBITED
BITTE NIEMALS
NE PAS FAIRE
PROHIBIDO

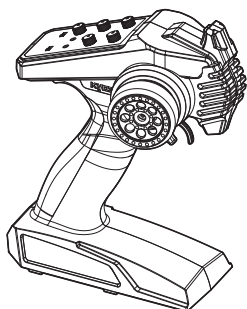
- ▶ 下記の場所での走行は、故障の原因になりますのでおやめください。
- ・シャシーにからむような草の生えているところ。
 - ・泥地、砂地、砂利の多いところ。
 - ・水たまり、海辺、川。
- Do not run your car on ground:
- that is overgrown with grass.
 - that is muddy, sandy or rocky.
 - puddle, sand, river.
- Vermeiden Sie Gelände, das:
- mit Gras überwachsen ist.
 - schlammig, sandig oder steinig ist.
 - Pfütze, Sand, Fluss.
- N'opérez pas votre voiture sur du terrain:
- recouvert d'herbe.
 - boueux, sableux ou recouvert de pierres.
 - Flaque d'eau, sable, rivière
- No utilice su coche sobre un terreno :
- cubierto de hierba.
 - con barro, arena o cubierto de piedras.
 - Charco, arena, río



- ▶ 純正オプションパーツ以外の組込みや車体の改造はしないでください。故障の原因となります。Do NOT install any option parts not made by Kyosho for this model. To avoid causing irreparable damage, do NOT attempt any modifications. Verwenden Sie aus Gründen der Produkthaftung ausschließlich Original KYOSHO Tuning- und Ersatzteile! Ne jamais utiliser d'autres options que celles fabriquées par Kyosho. Vous risquez d'endommager irrémédiablement votre modèle et aucune garantie ne serait possible. NO instale ninguna pieza opcional que no sea fabricada por Kyosho. Para evitar daños irreparables, NUNCA intente realizar ninguna modificación.

セット内容 / Content / Inhalt / CONTENUTO / Contenido

- 送信機 (コントローラー)
Transmitter (Controller)
Fernsteuerung
Radiocommande 2 voies
Emisora



- バインディングスティック
Binding Stick
Bindestange
Baguette de liaison
Palanca de unión



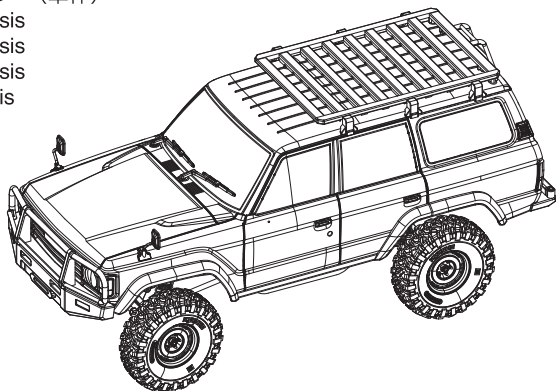
使用しません。
Not in use.
Nicht in Gebrauch.
Non utilisée.
No se utiliza.

バインディングスティック
Binding Stick
Bindestange
Baguette de liaison
Palanca de unión

- ジャンパーピン
Jumper Pin
Überbrückungsstift
Broche de cavalier
Pin de puente



- シャシー (車体)
Chassis
Chassis
Chassis
Chasis



- ダンパーピストン
Shock Piston
Dämpferkolben
Piston d'amortisseur
Pistón



x 4



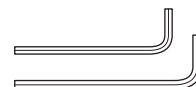
x 4

セットに入っている工具 TOOLS INCLUDED GELIEFERTE WERKZEUGE OUTILS FOURNIS HERRAMIENTAS INCLUIDAS

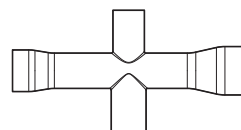
- 六角レンチ (1.5mm, 2mm)
Hex wrenches (1.5mm, 2mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm, 2mm)
Clé allen (1.5mm, 2mm)
Llaves allen (1.5mm, 2mm)

1.5mm

2.0mm



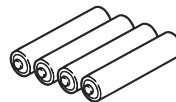
- 十字レンチ (4 / 5 / 5.5 / 7mm)
Cross Wrench (4 / 5 / 5.5 / 7mm)
Kreuzschlüssel (4 / 5 / 5.5 / 7mm)
Clé en croix (4 / 5 / 5.5 / 7mm)
Llave de cruz (4 / 5 / 5.5 / 7mm)



セットの他に必要な物 / Required for Operation / Erforderliches Werkzeug EQUIPEMENTS NON INCLUS / Equipo Necesario

- < 送信機用 >
< For Transmitter >
< Für den Sender >
< Pour la radiocommande >
< Para la emisora >

- 単3アルカリ乾電池.....4本
AA Alkaline Batteries 4 pieces
4 St. AA Trockenbatterien
4 batteries de type R6 pour votre radiocommande
4 Pilas alcalinas AA



注意 / Caution / Achtung! / Precautions ! / Precauciones

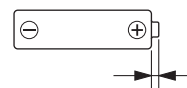
※送信機に、ニッケル水素 (単3形) 電池を使用する場合、電池ボックスに安全上逆接防止リブ (仕切り) が付いています。一部の電池で、プラス端子の形状が短く通電しない物が有りますので、電池を購入する前に必ず確認してください。

*When using Nickel Metal-Hydrate batteries (AA-size), the transmitter battery compartment has partitions to stop reverse flow of current. The plus (+) terminal on some types of batteries is not long enough so please check when purchasing.

*Achten Sie beim Kauf von Zellen darauf, dass der Plus-Kontakt an der Zelle lang genug ist, um sicheren Kontakt im Batteriefach herzustellen. Das Batteriefach schuetzt durch diese Bauweise vor Verpolungen.

*Dans le cas de l'utilisation de batteries R6 Ni-MH, vérifier avant de les acheter, que la borne du (+) effectue correctement le contact dans le boîtier.

*Al utilizar baterías Ni-MH (AA), instale las baterías respetando la polaridad indicada en el portapilas. Además compruebe que las baterías poseen la longitud adecuada y que el terminal + contacta correctamente ya que algunas poseen el terminal + más corto de lo normal.



プラス端子の突起が1.0mm以上
Plus terminal height of more than 1.0mm.
Pluspol muss groesser als 1.0 mm sein!
La borne du + doit être sup. à 1,0mm.
El terminal + debe medir más de 1.0mm.

※注意：オキシライド乾電池は、電圧が高いため使用できません！

*NOTE: Oxryde batteries cannot be used!

*Verwenden Sie keine Oxryde Batterien!

*NOTE: Ne pas utiliser de batteries de type OXYRIDE.

*NOTA: No utilice baterías Oxryde.

< 車体用 >
< For Car >
< Für das Auto >
< Pour la voiture >
< Para el coche >

※ 走行用バッテリーは、Super (Deans) プラグ (コネクター) 付きのものに限ります。

Battery on chassis must have Super (Deans) plug (connector).

Der Akku fuer das Chassis muss einen Deansstecker haben.

La batterie sur le châssis doit avoir un connecteur Super (Deans).

La batería en el chasis, debe tener conectores superiores dean.

※ 本製品はリチウムポリマー (LiPo) バッテリー、またはニッケル水素 (NiMH) バッテリーが使用できますが、安全のため、ニッケル水素バッテリーの使用をおすすめします。

This product is compatible with both lithium polymer (LiPo) and Nickel Metal Hydride (NiMH) batteries,

However, NiMH batteries are recommended for safety reasons.

Dieses Produkt ist fuer LiPo und NiMH Zellen ausgelegt. NiMH Zellen sind aufgrund der hoeheren Sicherheit zu bevorzugen.

Ce produit est compatible avec les batteries au Lithium Polymère (LiPo) et au Nickel Métal Hydride (NiMH).

Toutefois, les batteries NiMH sont recommandées pour des raisons de sécurité.

Este producto es compatible con baterías de litio-polímero (LiPo) y Níquel metal hidruro (NiMH).

Sin embargo se recomiendan baterías NiMH por razones de seguridad.

■ 走行用バッテリー

Battery for chassis
Akku fuer das Chassis
Batterie pour chassis
Batería para el chasis

No.GAB4202

■ Gens ace LiPo 4000 ストレートパック (60C/7.4V)1本

GA-B-60C-4000-2S1P-HardCase-8 x 1

GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1

GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1

GA-B-60C-4000-2S1P HardCase x 1

No.71322B

■ SPEED HOUSE 7.2V 22HV Ni-MHバッテリー.....1本

SPEED HOUSE 7.2V 22HV Ni-MH Battery x 1

SPEED HOUSE 7,2V 22HV Ni-MH x 1

Batteries Ni-MH SPEED HOUSE 7.2V 22HV x 1

Batería 7.2v 22HV Ni-MH x 1

No.71324B

■ SPEED HOUSE 7.2V 36HV Ni-MHバッテリー.....1本

SPEED HOUSE 7.2V 36HV Ni-MH Battery x 1

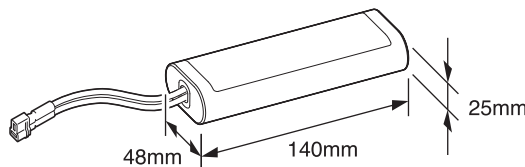
SPEED HOUSE 7,2V 36HV Ni-MH x 1

Batteries Ni-MH SPEED HOUSE 7.2V 36HV x 1

Batería 7.2v 36HV Ni-MH x 1

▶ スピードコントローラーの設定

Speed controller setting
Einstellung des Fahrtenreglers.
Réglage du régulateur de vitesse.
Ajuste del controlador de velocidad.



※ 搭載可能寸法

Mountable dimensions
Montierbare Abmessungen
Dimensions montable
Dimensiones montables

本製品は、LiPoバッテリーを使用した際の安全性を高めるためスピードコントローラーの初期設定をLiPoモードにしてあります。ニッケル水素バッテリーを使用する場合は8ページを参照し設定を変更してください。

For safety reasons, the speed controller is preset to LiPo Battery mode. When using NiMH Battery pack by this speed controller, please make sure to change the speed controller setting to NiMH mode with referring on Page 8 of this instruction manual.

Aus Sicherheitsgrunden ist der FAhrtenregler von der Fabrik aus auf LiPo Akkus eingestellt. Wenn Sie NiMH Akkus verwenden, muessen Sie die Einstellung am REgler auf NiMH Mode umstellen (siehe dazu Seite 8 der Bedienungsanleitung)

Pour des raisons de sécurité, régulateur de vitesse est pré-réglé en mode Batterie LiPo. Lorsque vous utilisez une batterie NiMH avec cet régulateur de vitesse, assurez-vous de changer le réglage de régulateur de vitesse en mode NiMH en vous référant à la page 8 de ce mode d'emploi.

Por razones de seguridad, el variador está preconfigurado en el modo de batería LiPo. Cuando utilice la batería NiMH con este variador, asegúrese de cambiar la configuración del variador al modo NiMH para ello, refiérase a la página 8 de este manual de instrucciones.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

▶ LiPoバッテリーは取り扱いを誤ると発火の危険性がありますので、ニッケル水素バッテリーを使用してください。

Use NiMH batteries as LiPo batteries pose a risk of ignition if handled incorrectly.

Verwenden Sie bitte vorzugsweise NiMH Akkus, da LiPo Zellen bei unsachgemaesser Behandlung feuergefaehrlich sind.

Utilisez des piles NiMH car les piles LiPo présentent un risque d'incendie si elles ne sont pas bien manipulées.

Utilice baterías NiMH, ya que las baterías LiPo representan un riesgo de ignición si se manipulan incorrectamente.

■ 充電器

Charger
Ladegerät
Chargeur
Cargador

No.72204

■ 7.2V NiMHバッテリー用 1A USBチャージャー

7.2V/1A USB Charger for NiMH battery

7,2-V/1A-USB-Ladegerät für NiMH

Chargeur USB 7.2V/1A pour NiMH

Cargador USB 7.2V/1A para NiMH

※ Ni-MH専用充電器

Ni-MH charger

Ni-MH-Ladegerät

Chargeur Ni-MH

Cargador Ni-MH

No.72002B

■ SPEED HOUSE C-02B ACピークチャージャー

SPEED HOUSE C-02B AC PEAK CHARGER

SPEED HOUSE C-02B AC-PEAK-LADEGERÄT

CHARGEUR DE POINTE CA SPEED HOUSE C-02B

SPEED HOUSE C-02B CARGADOR DE PICO DE CA

▶ 使用するバッテリーに適した充電器を使用してください。 /

Please use charger compatible with batteries used. / Bitte verwenden Sie ein Ladegeraet, das mit den verwendeten Akkus kompatibel ist.

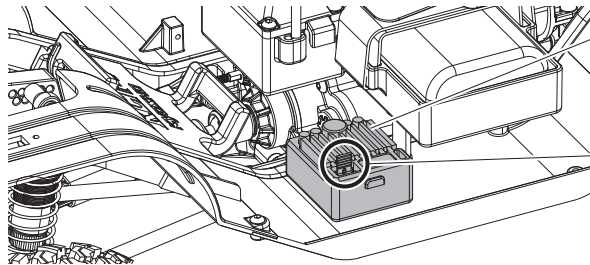
Veuillez utiliser un chargeur compatible avec les batteries utilisées. / Utilice el cargador adecuado para la batería que va a utilizar.

走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

スピードコントローラーの設定 / Speed controller setting / Einstellung des Fahrtenreglers /
Réglage du régulateur de Vitesse / Ajuste del control de velocidad



ニッケル水素バッテリーを使用する際は必ず設定を変更してください。
Please change the settings whenever you want to use a Ni-MH battery.
Bitte ändern Sie die Einstellungen, wenn Sie ein Ni-MH-Akku verwenden möchten.
S'il vous plaît changer les paramètres à chaque fois que vous souhaitez utiliser une batterie Ni-MH.
Por favor cambia la configuración cada vez que desee utilizar una batería de Ni-MH.



スピードコントローラー
Electronic Speed Controller
Mechanischer Fahrtenregler
Variateur mécanique
Variador de velocidad

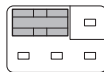
ジャンパーピン
Jumper Pin
Überbrückungsstift
Broche de cavalier
Pin de puente

1 付属のスピードコントローラーはジャンパーピンを差し替えることで設定を変更できます。

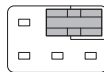
Setting of the included speed controller can be changed by replacing the jumper pin.
Die Einstellung des eingebauten Fahrtenreglers kann veraendert werden, indem die Jumperpin ausgetauscht wird.
Le réglage du variateur de vitesse d'origine, peut être modifié en remplaçant la broche du cavalier.
El pre ajuste del controlador de velocidad puede cambiarse remplazando el conector de agujas.

① バックのON/OFF

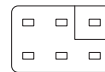
ON / OFF of the back
EIN / AUS des Rück
ON / OFF de l'arrière
ON / OFF de la
parte posterior



前進 / ブレーキ / 後進
Forward / Brake / Reverse
Vorwärts / Bremse / Rückwärts
Avant / Frein / Arrière
Adelante / Freno / Marcha atrás

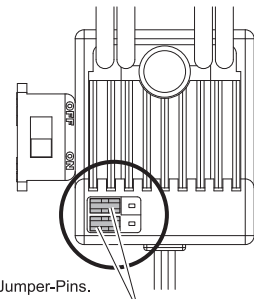


前進 / ブレーキ
Forward / Brake
Vorwärts / Bremse
Avant / Frein
Adelante / Freno



前進 / 後進 (出荷時の設定)
Forward / Reverse (Setting at time of shipment)
Vorwärts / Rückwärts (Werkseinstellung)
Avant / Arrière (Réglage au moment de l'expédition)
Adelante / Marcha atrás (Ajuste de fábrica)

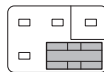
設定を変更する場合、同梱のジャンパーピンをご使用ください。
When changing settings, use the included jumper pins.
Verwenden Sie zum Ändern der Einstellungen die mitgelieferten Jumper-Pins.
Lors de la modification des réglages, utilisez les cavaliers fournis.
Al cambiar la configuración, utilice los puentes incluidos.



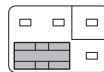
ジャンパーピン
Jumper Pin
Überbrückungsstift
Broche de cavalier
Pin de puente

② バッテリーの選択

Choice of battery
Die Wahl der Batterie
Le choix de la batterie
La elección de la batería



Ni-MH / Ni-Cdバッテリーを使用する場合
Using a Ni-MH / Ni-Cd battery
Verwendung einer Ni-MH / Ni-Cd-Batterie
Utilisation d'une batterie Ni-MH / Ni-Cd
El uso de una batería de Ni-MH / Ni-Cd



Li-Poバッテリーを使用する場合 (出荷時の設定)
Using a Li-Po battery (Setting at time of shipment)
Mit Hilfe eines Li-Po-Akku (Werkseinstellung)
Utilisation d'une batterie Li-Po (Réglage au moment de l'expédition)
El uso de una batería Li-Po (Ajuste de fábrica)

< ヒートプロテクション機能 > < Overheating Protection Function > < Überhitzungs-Schutzfunktion >
< Protection thermique > < Funcion de la proteccion de recalentamiento >

- スピードコントローラーには過負荷防止回路が組み込まれており、高温になると自動的に動作を停止します。
トラブルシューティングを参考に原因を取り除いてください。

The speed controller is equipped with an overload protection circuit that will automatically shut down if it becomes too hot.
Please refer to the troubleshooting section to eliminate the cause.

Der Drehzahlregler ist mit einem Überlastungsschutz ausgestattet, der ihn bei Überhitzung automatisch abschaltet.

Bitte lesen Sie im Abschnitt zur Fehlerbehebung nach, um die Ursache zu ermitteln.

Le variateur de vitesse est équipé d'un circuit de protection contre les surcharges qui l'arrête automatiquement en cas de surchauffe.

Veuillez consulter la section dépannage pour identifier la cause du problème.

El controlador de velocidad está equipado con un circuito de protección contra sobrecargas que se apagará automáticamente si se sobrecalienta.

Consulte la sección de solución de problemas para identificar la causa.



注意

Cautions!
Achtung!
Attention!
Precaución

< オートカットオフ機能 > < Auto-Cut Off Function > < Automatische Abschalt-Funktion >
< Coupure automatique > < Funcion de Corte Automático >

- バッテリーの過放電を防ぐため、オートカットオフ機能が搭載されています。スピードコントローラーのランプが点滅し、スロットルが停止したら走行をやめ、バッテリーを充電してください。

Auto-cut off function prevents the battery from discharging too far. When the lamp on the speed controller flashes and the throttle is cut, stop the car and recharge the battery.

Die automatische Abschalt-Funktion verhindert eine zu starke Entladung der Zellen. Wenn die LED am Drehzahlsteller blinkt und die Beschleunigung deaktiviert ist, sind die Fahrt zu unterbrechen und der Akku zu laden.

La coupure automatique empêche la batterie de trop se décharger.

Quand la diode du contrôleur clignote et que les gaz ne répondent plus, arrêtez la voiture et rechargez la batterie.

La funcion de Corte Automático evita que la batería se descargue demasiado.

Cuando brilla la lampara en el regulador de las velocidades, y cuando la velocidad se corta, pare y cargue la batería.

* ニッケル水素バッテリー使用時、急激な負荷がかかった時などに車が一時的にストップする場合があります。

If using a Ni-MH battery, the car may stop momentarily when sudden loads are applied.

Bei Einsatz eines NiMH-Akkus kann es passieren, dass das Fahrzeug bei plötzlicher Belastung vorübergehend stoppt.

En cas d'utilisation d'une batterie Ni-MH, la voiture est susceptible de s'arrêter momentanément en cas de surcharges soudaines.

Si usa una batería Ni-MH, el coche puede parar momentaneamente al aplicarse cargas repentinas.

送信機の各部名称と初期設定値 /

Names of each part of the transmitter and default setting / Namen der einzelnen Teile des Senders und Standardeinstellung
Noms de chaque partie de l'émetteur et réglage par défaut / Nombres de cada parte del transmisor y configuración predeterminada

送信機 シンクロ KT-231P+ Transmitter Syncro KT-231P+ Sender Syncro KT-231P+ Emetteur Syncro KT-231P+ Emisora Syncro KT-231P+

スロットルトリム

Throttle Trim

Trimmschieber für Gashebel

Trim de gaz/frein

Trim de Gas

車が走り出さないように調整します。

Adjusts the throttle in small increments so the model will not move at neutral.

Neutrallage so justieren, daß das Modell sich nicht bewegt.

Ajuster pas à pas le trim de la commande d'accélération pour obtenir le neutre.

Permite ajustar el recorrido del gas en pequeños incrementos para impedir que el modelo se mueva en el punto neutral.

スロットルエンドポイントアジャスト

Throttle End Point Adjust

Endausschlag für Gas

Réglage de fin de course Gaz

Ajuste del recorrido maximo del gas.

前進側、後進側の動作量をそれぞれ調整します。

Adjusts the amount of movement to the forward and reverse sides.

Zur Einstellung des maximalen Servowegs fuer vorwaerts und rueckwaerts.

Ajuster le réglage de fin de course à la marche avant et marche arrière.

Ajuste el recorrido de la marcha adelante y el marcha atrás.

サーボリバーススイッチ

Servo Reversing Switch

Servo-Reverse-Schalter

Interrupteur d'inversion des servos

Interruptor de inversión de los servos

ステアリング、スロットルの動作方向を反転させる時に使用します。

このモデルではステアリングはノーマル側、スロットルはノーマル側で使用します。

Used to reverse the direction of steering and throttle movement. In this model, the steering is used on the normal side and the throttle is used on the normal side.

Wird verwendet, um die Richtung der Steuerung und der Beschleunigung umzukehren.

In diesem Model ist die Steuerung auf der normalen Seite, und die Beschleunigung auf der normalen Seite.

Utiliser pour inverser le sens de la direction et le mouvement de l'accélérateur.

Pour ce modèle, la direction est utilisée du côté normal et la commande des gaz du côté normal.

Se utiliza para invertir el sentido de la dirección y el movimiento del acelerador. En este modelo, la dirección se usa en el normal y el acelerador en el lado normal.

電源スイッチ

Power Switch

Ein-/Ausschalter

Interrupteur M/A

Interruptor

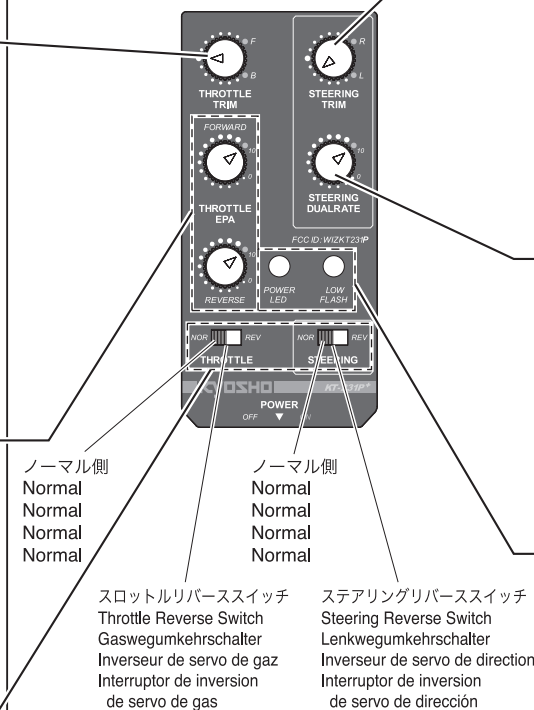
初期設定値

Default setting

Standardeinstellung

Paramètres par défaut

Configuración predeterminada



ステアリングトリム

Steering Trim

Trimmschieber für Lenkung

Trim de direction

Trim de Dirección

車がまっすぐに走るように調整します。Adjusts the steering in small increments so the model will run straight.

Zur exakten Justierung des Neutralpunktes Permet d'ajuster la direction

Permite ajustar el recorrido de la dirección en pequeños incrementos para poder alinear la dirección y conseguir que el modelo ruede en línea recta.

ステアリングD/Rアジャスター

Steering D/R Adjuster

Dual Rate Justierung

Limiteur de débattement de direction

Dual Rate de Dirección

ステアリングの舵角を調整します。

To adjust Steering Angle

Zur Justierung des maximalen Lenkausschlags

Permet d'ajuster le débattement de la direction

Permite ajustar el angulo de la dirección

LEDインジケーター

LED Indicator

LED Anzeige

Indicateur de batterie

Indicador LED

電源スイッチが ON の時に、両方のLEDが点灯します。When the power is switched ON, both LED lights will light up.

Nach dem Einschalten leuchten beide LED auf.

Lorsque l'émetteur est sur ON, les deux LED s'allument.

Cuando la emisora está en ON, los dos LEDs se encienden.

アンテナ

Antenna

Antenne

Antenne

Antena

ステアリングホイール

Steering Wheel

Lenkrad

Volant de commande de direction

Volante de dirección

左右に曲がる操作を行います。

Turn model to left or right.

Zur Steuerung der Fahrtrichtung (rechts - links)

Contrôle la direction droite/gauche

Hace que el modelo gire a izquierda o derecha

スロットルトリガー

Throttle Trigger

Gas-/Bremshebel

Gâchette de commande de gaz

Gatillo de Gas

前進、後進の操作を行います。

Controls forward and backward movement.

Steuert die Vorwärts- und Rückwärtsbewegung.

Contrôle les mouvements avant et arrière.

Controla el movimiento hacia delante y hacia atrás.

バッテリーカバー / Battery Cover / Batteriefachdeckel

Couvercle porte piles / Tapa portapilas



付属の送信機以外はご使用になれません。

Transmitters other than the one included cannot be used with this product.

Verwenden Sie ausschließlich die beiliegende Fernsteuerung zur Steuerung des KC10.

Utiliser votre KC10 uniquement avec la radio fournie dans la valisette.

Utilice siempre la emisora incluida con su modelo. No intente utilizar otro tipo de emisora.



KT-231P+送信機を安全に使用するための注意 /

Using the KT-231P+ R/C System Safely / Sicherheitshinweise für das KT-231P+ Fernsteuersystem /
Precautions D'utilisation du Systeme R/C KT-231P+ / Consejos de utilizacion del sistema R/C KT-231P+

●2.4GHzシステム使用上の注意

- 1: KT-231P+は2.4GHz帯周波数を使用し、混信防止機能を備えていますが、万が一の事を考えて周囲の安全を確保してください。
- 2: 2.4GHzはR/C以外の機器にも使用されています。電子レンジ、無線LAN、Bluetooth、デジタルコードレス電話、ISMバンドなどに使用されているので都市部では車体の動作に影響が出る場合があります。使用する際は周囲の環境に注意し、必ず動作確認をおこない安全を確認してからお楽しみください。
- 3: 同一場所での走行の際、同時に使用する2.4GHzプロポの台数を15台以内にしてください。
- 4: KT-231P+の電波到達距離は地上で約100mで設計されています。その範囲内で走行（航行）をお楽しみください。

●2.4GHz送信機操作上の注意

- 1: 送信機のアンテナは指向性が高く電波が弱くなる方向があります。アンテナの先端が向いている方向が最も電波が弱くなりますのでアンテナを車体に向けしないでください。
- 2: 送信機のアンテナを持ちたり金属クリップをつけないでください。

●2.4GHz受信機搭載時の注意

- 1: 受信機のアンテナは切断したり半田付けで延長しないでください。

• Usage precautions for the 2.4GHz system

- 1: The KT-231P+ operates on 2.4GHz frequency and although it features radio interference prevention and a problem is unlikely, it is still important to guarantee the surrounding area is safe for operating the model.
- 2: The 2.4GHz frequency is used by other devices in addition to R/C models such as microwave ovens, wireless LAN, Bluetooth, digital cordless phones and ISM band devices. This may affect the movement of the R/C system if it is operated in urban areas. Before using, check the area is safe and the model is responding properly.
- 3: Please limit the number of 2.4GHz models operating simultaneously in the same place to 15.
- 4: The KT-231P+ is designed with a surface range of 100m. Please use within this range.

• Due to directionality, the antenna signal is weaker when it is facing in certain directions.

- 1: As the signal is weaker towards the tip of the transmitter antenna, do not point the antenna directly at the model.
- 2: Do not hold the transmitter by the antenna or attach any metal clips to it.

• Precautions when mounting a 2.4GHz receiver.

- 1: Do not cut the receiver antenna or lengthen it by soldering.

• Sicherheitsvorkehrungen für den Betrieb des 2.4GHz-Systems

- 1: Die KT-231P+ arbeitet im 2.4GHz-Band. Obwohl es gegen Störungen abgesichert ist und Probleme unwahrscheinlich sind, ist es natürlich dennoch zu gewährleisten, dass die Umgebung für den Betrieb geeignet ist.
- 2: Neben RC-Modellen senden auch andere Geräte im 2.4GHz-Band, so zum Beispiel Mikrowellenherde, WLAN, Bluetooth, schnurlose Telefone und ISM-Elektronik. Dies kann insbesondere in Stadtgebieten Einfluss auf den Betrieb eines 2.4GHz-Fernsteuersystems nehmen. Es vor dem Betrieb des RC-Modells sicherzustellen, dass es in seiner Umgebung wie erwartet auf Steuerbefehle reagiert.
- 3: Es sollten nicht mehr als 15 Fahrzeuge gleichzeitig in derselben Umgebung im 2.4GHz-Band betrieben werden.
- 4: Die KT-231P+ ist für den Betrieb in einem Radius von bis zu 100m ausgelegt. Bitte überschreiten Sie diesen Radius nicht.

• Abhängig von der Antennenausrichtung kann die Signalstärke variieren.

- 1: Da das Sendesignal an der Antennenspitze am schwächsten ist, sollte diese während des Betriebs nicht direkt auf das RC-Modell gerichtet werden.
- 2: Halten Sie den Sender nie an der Antenne fest und befestigen Sie an ihr keine Gegenstände wie Klammern, insbesondere solche aus Metall.

• Sicherheitsvorkehrungen für die Installation des 2.4GHz-Empfängers

- 1: Keinesfalls darf die Antenne abgeschnitten, gekürzt oder in sonstiger Weise angepasst werden.

• Précautions d'usage concernant le 2,4Ghz.

- 1: L'émetteur KT-231P+ utilise la technologie 2,4Ghz qui réduit considérablement les problèmes d'interférences entre utilisateurs. Toutefois, nous vous conseillons d'utiliser vos modèles réduits radio-commandés sur une surface dégagée afin d'éviter toutes manœuvres dangereuses.
- 2: La technologie 2,4Ghz est également utilisée pour d'autres applications en dehors des modèles radio commandés comme certaines connections Wifi, connections bluetooth, et autres technologies sans fil. Cela pourrait engendrer des interférences. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C dans un espace qui ne présente pas ou peu d'appareils utilisant la technologie sans fil.
- 3: Toujours par soucis d'éviter les interférences, n'utilisez pas plus de 15 émetteurs KT-231P+ simultanément lors d'un meeting.
- 4: L'émetteur KT-231P+ autorise une portée de 100m. Nous vous conseillons d'utiliser votre modèle R/C sans excéder la portée maximum.

• Il est préférable de maintenir son émetteur avec l'antenne verticale pour garantir un meilleur signal.

- 1: Si le signal est plus faible, il n'est pas nécessaire de pointer votre antenne vers votre modèle radio-commandé.
- 2: Ne portez jamais votre émetteur par l'antenne. L'antenne est un élément fragile de votre émetteur, aucun élément métallique ne doit être mis en contact.

• Précautions de mise en place du récepteur 2,4GHz

- 1: Ne jamais modifier la longueur du fil d'antenne !

• Precauciones de seguridad con su equipo RC 2.4GHz

- 1: Su KT-231P+ opera en la frecuencia 2.4GHz y aunque es muy difícil que el equipo sufra interferencias es muy importante garantizar que el área de funcionamiento es segura para utilizar el modelo.
- 2: La frecuencia 2.4GHz es utilizada por otros dispositivos además de los modelos RC, tales como hornos microondas, LAN inalámbricas, Bluetooth, teléfonos inalámbricos y dispositivos ISM. Todo esto podría afectar el funcionamiento del equipo RC al utilizarlo en zonas urbanas. Antes de utilizar el modelo, asegúrese que el área está despejada y el modelo responde correctamente.
- 3: Por favor limite a 15 el número de modelos funcionando de manera simultánea en la misma zona.
- 4: La emisora KT-231P+ no debe utilizarse a más de 100m del modelo que esté usando.

• Debido a la direccionalidad, la señal de la antena es más débil cuando está apuntado a ciertas direcciones

- 1: Como la señal es más débil hacia la parte superior de la antena, nunca apunte la antena directamente al modelo.
- 2: No sujete la emisora por la antena ni coloque ningún clip metálico en ella.

• Precauciones a la hora de instalar un receptor 2.4GHz

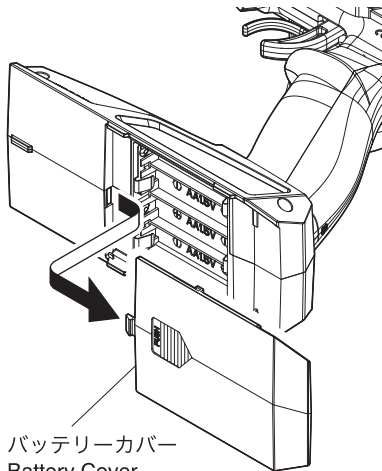
- 1: Nunca corte la antena del receptor ni suelde ningún tipo de extensión en la misma.

走行の準備 / BEFORE OPERATING / BEVOR SIE BEGINNEN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE RODAR

1 電池の入れ方 (送信機) How to insert batteries (transmitter) / Einlegen der Batterien (Sender) / Comment insérer les piles (émetteur) / Cómo insertar las pilas (transmisor)

① バッテリーカバーをはずす。

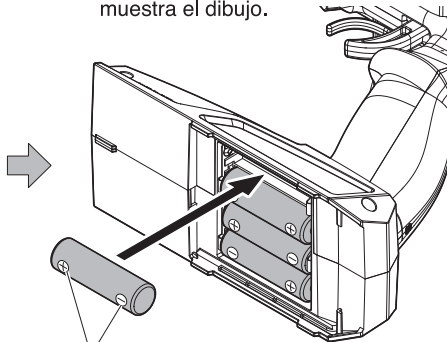
Remove the battery cover.
Batteriefachdeckel abnehmen.
Retirer le couvercle porte piles.
Retire la tapa portapilas.



バッテリーカバー
Battery Cover
Batteriefachdeckel
Couvercle porte piles
Tapa portapilas

② 単3乾電池4本を図のように入れる。

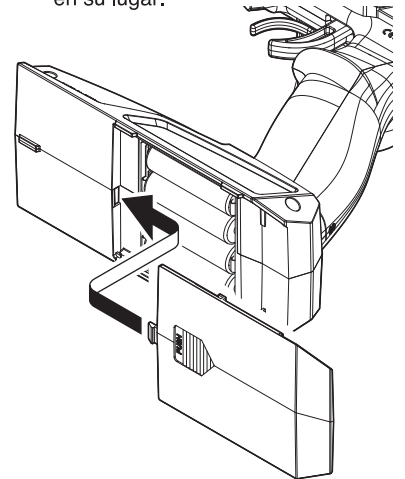
Load 4 AA Alkaline Batteries as shown in the following illustration.
4 AA Trockenbatterien in den Sender einsetzen.
Placer selon le schéma ci-dessous les 4 piles de type R6.
Instale 4 pilas alcalinas AA tal y como muestra el dibujo.



向きに注意。
Note the direction.
Einbaurichtung beachten.
Notez le sens.
Fijarse en el dibujo.

③ バッテリーカバーをしめる。

Close the battery cover.
It is snapped into place.
Batteriefachdeckel schließen.
Replacer le couvercle porte piles comme indiqué.
Cierre la tapa portapilas y colóquela en su lugar.



注意 / Cautions / Achtung / Attention ! / Atención

- 電池は指定の電池を使用し、逆接続・分解は絶対にしないでください。発熱や破損の原因となり大変危険です。
Batteries: never disassemble, install with wrong polarity, or use wrong type. This may lead to damage and leakage.
Batterien / Akkus nicht verpolt einsetzen!
Ne jamais ouvrir une pile ou inverser les connecteurs sous peine de court-circuit pouvant entraîner de sérieux dommages.
Nunca intente desmontar ni modificar las pilas ya que podría causar un cortocircuito y daños graves.
- 電池は、新しい同一種類の物を4本使用してください。新・旧の電池を混ぜて使用しないでください。
Improper installation of transmitter batteries can cause serious damage to your system.
Das falsche Einlegen der Senderbatterien kann zur Beschädigung oder Zerstörung der Elektronik führen.
Des piles endommagées pourraient causer des dommages importants à votre émetteur.
Unas pilas en mal estado pueden dañar la emisora.

2 走行用バッテリーの充電 Battery Charging / Das Laden des Akkus / Charger la batterie / Carga de la batería

● ご使用になる走行用のバッテリーに対応した専用充電器をご使用ください。

Please use a dedicated charger that is compatible with the battery you are using for driving.
Bitte verwenden Sie ein spezielles Ladegerät, das mit der Batterie kompatibel ist, die Sie zum Fahren verwenden.
Veuillez utiliser un chargeur dédié compatible avec la batterie que vous utilisez pour la conduite.
Utilice un cargador específico que sea compatible con la batería que está utilizando para conducir.

● 充電を開始する前に、ご使用になる充電器の説明書をよく読み、正しく充電をしてください。

Before starting charging, read the instructions for the charger you are using carefully and charge correctly.
Lesen Sie vor dem Ladevorgang die Anweisungen für das von Ihnen verwendete Ladegerät sorgfältig durch und laden Sie richtig.
Avant de commencer la charge, lisez attentivement les instructions du chargeur que vous utilisez et chargez correctement.
Una manipulación incorrecta puede provocar que la batería tenga fugas, se caliente o explote.

● 充電中は正しい取り扱いでも発熱しますので注意してください。

Please note that the battery will heat up even if handled correctly while charging.
Bitte beachten Sie, dass sich die Batterie auch bei korrekter Handhabung während des Ladevorgangs erhitzt.
Veuillez noter que la batterie chauffera même si elle est manipulée correctement pendant la charge.
Tenga en cuenta que la batería se calentará incluso si se manipula correctamente durante la carga.

● 誤った取扱いは、充電器が過度に発熱したり、故障の原因になり、最悪の場合は発火する可能性もあります。

Incorrect handling may cause the charger to overheat or malfunction, and in the worst case, may even catch fire.
Bei falscher Handhabung kann das Ladegerät überhitzen oder eine Fehlfunktion aufweisen und im schlimmsten Fall sogar Feuer fangen.
Une manipulation incorrecte peut entraîner une surchauffe ou un dysfonctionnement du chargeur et, dans le pire des cas, peut même prendre feu.
Una manipulación incorrecta puede provocar que el cargador se sobrecaliente o funcione mal y, en el peor de los casos, incluso puede incendiarse.

● 誤った取扱いは、バッテリーの液漏れ、発熱、破裂させる原因になります。

Incorrect handling may cause the battery to leak, heat up, or explode.
Bei falscher Handhabung kann die Batterie auslaufen, sich erhitzen oder explodieren.
Une manipulation incorrecte peut entraîner une fuite, un échauffement ou une explosion de la batterie.
Un manejo incorrecto puede provocar que la batería tenga fugas, se caliente o explote.

3 シャシー各部名称 Removing Chassis, Body / Karosserie / Séparer châssis et carrosserie / Para desmontar la carrocería

上面図
Top View
Draufsicht
Vue de dessus
Vista superior

ショック
Shock Absorber
Stoßdämpfer
Amortisseur
Amortiguador

メインフレーム
Main Frame
Hauptrahmen
Châssis principal
Chasis principal

スピードコントローラー (ESC)
Electronic Speed Controller
Mechanischer Fahrtenregler
Variateur mécanique
Variador de velocidad

電源スイッチ
Power Switch
Schalter
Interrupteur ON/OFF
Interruptor

アンテナホルダー
Antenna Holder
Antennenhalterung
Support d'antenne
Soporte de antena

受信機ケース
Receiver Case
Empfängergehäuse
Boîtier du récepteur
Caja del receptor

フロントバンパー
Front Bumper
Frontstoßstange
Pare-chocs avant
Parachoques delantero

フロントボディマウント
Front Body Mount
Karosseriehalterung vorne
Fixation avant de la carrosserie
Soporte de carrocería delantero

ステアリングサーボ
Steering Servo
Lenkservo
Servo de direction
Servo de dirección

モーター
Motor
Motor
Moteur
Motor

ピニオンギヤカバー
Pinion Gear Cover
Ritzelabdeckung
Couvercle de pignon
Tapa del piñón

バッテリーホルダー
Battery Holder
Batteriehalter
Support de batterie
Soporte de batería

バッテリーストラップ
Battery Strap
Akkuspannriemen
Sangles de fixation batterie
Correa de la batería

サブバッテリーホルダー
Sub-Battery Holder
Zusatzbatteriehalter
Support de batterie auxiliaire
Soporte de batería auxiliar

フェンダー
Fender
Kotflügel
Garde-boue
Guardabarros

下面図
Bottom View
Unteransicht
Vue de dessous
Vista inferior

フロントアッパーサスリンク
Front Upper Suspension Link
Oberer vorderer Aufhängungslenker
Biellette de suspension supérieure avant
Brazo de suspensión superior delantero

フロントロアサスリンク
Front Lower Suspension Link
Unterer vorderer Aufhängungslenker
Biellette de suspension inférieure avant
Brazo de suspensión inferior delantero

リヤロアサスリンク
Rear Lower Suspension Link
Unterer hinterer Aufhängungslenker
Biellette de suspension inférieure arrière
Brazo de suspensión inferior trasero

リヤアッパーサスリンク
Rear Upper Suspension Link
Oberer hinterer Aufhängungslenker
Biellette de suspension supérieure arrière
Brazo de suspensión superior trasero

Cハブ
C-Hub
C-Nabe
Colonne centrale
Cubierta en C

フロントホーシング
Front Hosing
Vorderes Gehäuse
Durite avant
Manguera delantera

ボディリリースボタン
Body Release Button
Karosserieentriegelungsknopf
Bouton de déverrouillage
de la carrosserie
Botón de liberación de
la carrocería

ステアリングリンクロッド
Steering Link Rod
Lenkgestänge
Biellette de direction
Barra de dirección

ステアリングタイロッド
Steering Tie Rod
Spurstange
Biellette de direction
Barra de acoplamiento de la dirección

サイドパネル
Side Panel
Seitenverkleidung
Panneau latéral
Panel lateral

センターシャフト
Center Shaft
Mittelwelle
Arbre central
Eje central

センタースキッド
Center Skid
Mittelgleitstück
Plaque de protection centrale
Placa protectora central

リヤホーシング
Rear Hosing
Hinteres Gehäuse
Durite arrière
Manguera trasera

ラテラルロッド
Lateral Rod
Querlenkerstange
Barre latérale
Barra lateral

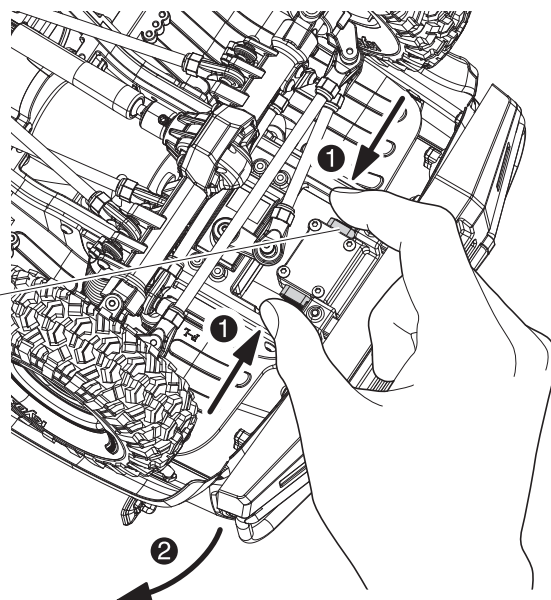
ラテラルロッドロアマウント
Lateral Rod Lower Mount
Untere Querlenkerstangenhalterung
Fixation inférieure de la barre latérale
Soporte inferior de la barra lateral

ラテラルロッドアップマウント
Lateral Rod Upper Mount
Obere Querlenkerstangenhalterung
Fixation supérieure de la barre latérale
Soporte superior de la barra lateral

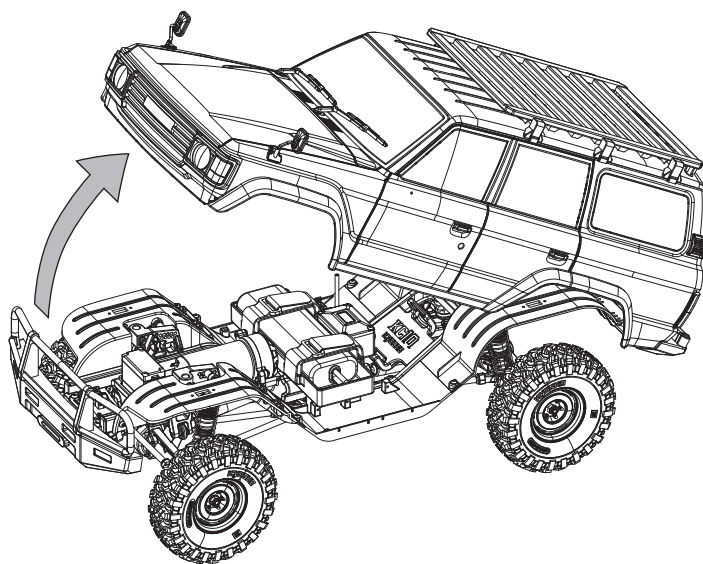
4 ボディの開け方・閉め方 Opening and Closing the Body / Öffnen und Schließen der Karosserie / Ouverture et fermeture de la carrosserie / Apertura y cierre de la carrocería

- ① ボディを開けるときは、両方のボディリリースボタンを押し込みます。
To open the body, press both body release buttons.
Zum Öffnen der Karosserie drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
Pour ouvrir la carrosserie, appuyez simultanément sur les deux boutons de déverrouillage.
Para abrir la carrocería, pulse ambos botones de liberación.

ボディリリースボタン
Body Release Button
Entriegelungsknopf
Bouton de déverrouillage de la carrosserie
Botón de liberación de la carrocería



- ② 前側のボディを持ち上げます。
Lift the front body.
Heben Sie die Vorderseite der Karosserie an.
Soulevez l'avant de la carrosserie.
Levante la parte delantera de la carrocería.



- ▶ ボディは約98°開くように設計されています。リヤボディ取付部分が破損する恐れがありますので、ボディの回転が止まってからそれ以上無理に開けようとししないでください。

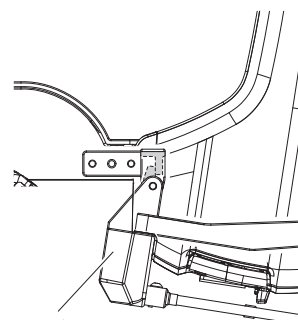
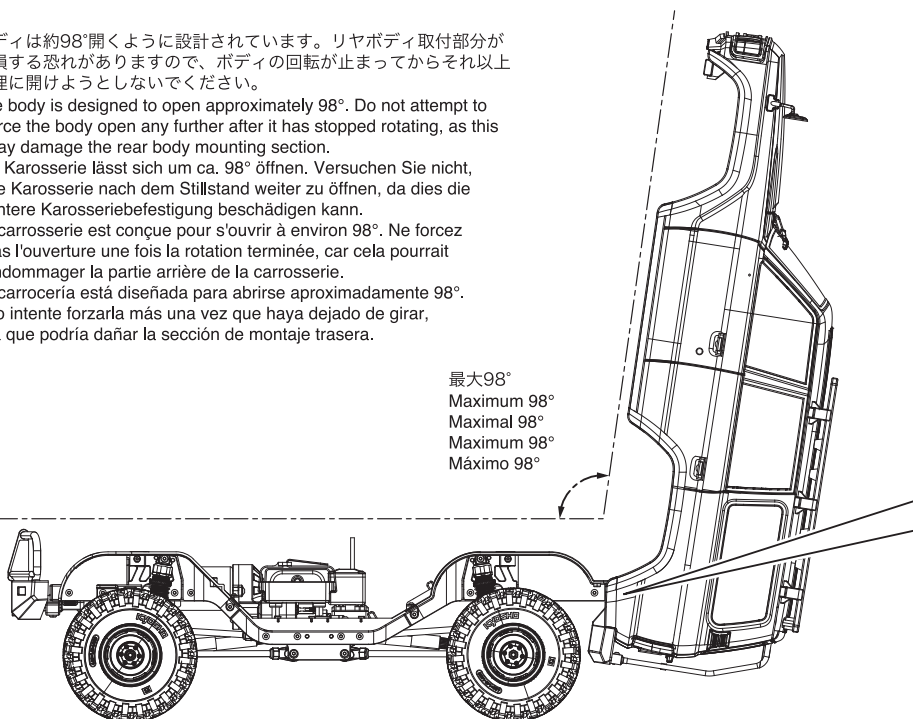
The body is designed to open approximately 98°. Do not attempt to force the body open any further after it has stopped rotating, as this may damage the rear body mounting section.

Die Karosserie lässt sich um ca. 98° öffnen. Versuchen Sie nicht, die Karosserie nach dem Stillstand weiter zu öffnen, da dies die hintere Karosseriebefestigung beschädigen kann.

La carrosserie est conçue pour s'ouvrir à environ 98°. Ne forcez pas l'ouverture une fois la rotation terminée, car cela pourrait endommager la partie arrière de la carrosserie.

La carrocería está diseñada para abrirse aproximadamente 98°. No intente forzarla más una vez que haya dejado de girar, ya que podría dañar la sección de montaje trasera.

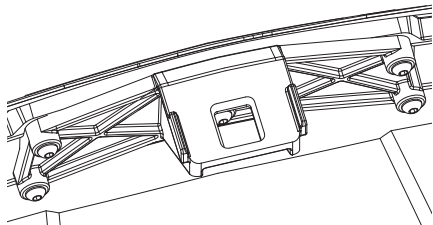
最大98°
Maximum 98°
Maximal 98°
Maximum 98°
Máximo 98°



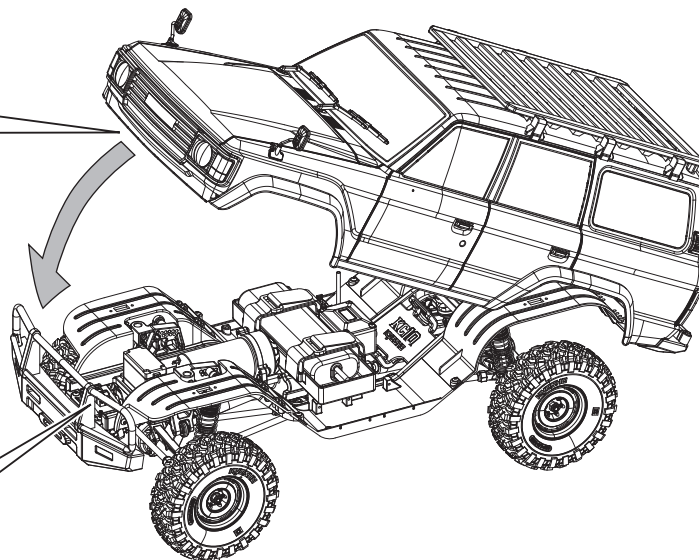
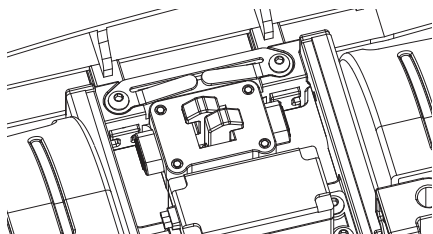
リヤバンパー
Rear Bumper
Heckstoßstange
Pare-chocs arrière
Parachoques trasero

- 3** ボディを閉じます。
Close the Body.
Schließen der Karosserie.
Fermeture de la carrosserie.
Cierre de la carrocería.

ボディ側はめ合わせ部分
Body side mating parts
Seitenteile der Karosserie
Pièces d'assemblage côté carrosserie
Piezas de acoplamiento del lateral de la carrocería

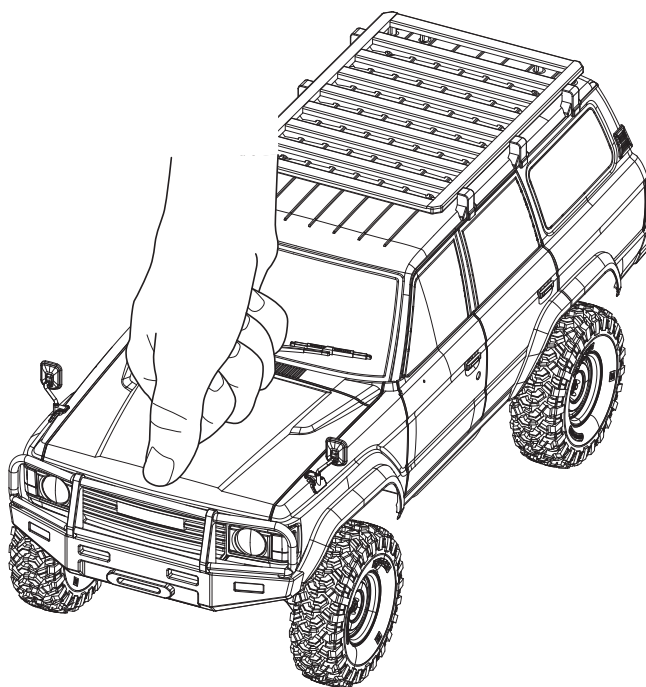


シャシー側はめ合わせ部分
Chassis side mating parts
Seitenteile des Chassis
Pièces d'assemblage côté châssis
Piezas de acoplamiento del lateral del chasis



- 4** “カチッ”とロックがかかるまでボディの前側を押し込みます。
Push the front of the body until it clicks into place.
Drücken Sie die Vorderseite der Karosserie, bis sie einrastet.
Poussez l'avant de la carrosserie jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
Empuje la parte delantera de la carrocería hasta que encaje en su lugar.

- ▶ ロックがかかったことを確認してください。
ロックが固い場合、ボディリリースボタンを押しながらボディを押すと、簡単にロックできます。
Confirm that it is locked.
If the lock is difficult to lock, press the body release button while pushing the body to easily lock it.
Vergewissern Sie sich, dass sie verriegelt ist. Falls sich die Verriegelung schwergängig bedienen lässt, drücken Sie den Entriegelungsknopf, während Sie die Karosserie drücken, um sie leichter zu verriegeln.
Vérifiez le verrouillage.
Si le verrouillage est difficile, appuyez sur le bouton de déverrouillage tout en poussant la carrosserie pour faciliter le verrouillage.
Compruebe que esté bloqueada.
Si el bloqueo es difícil de realizar, pulse el botón de liberación mientras empuja la carrocería para bloquearla fácilmente.



5

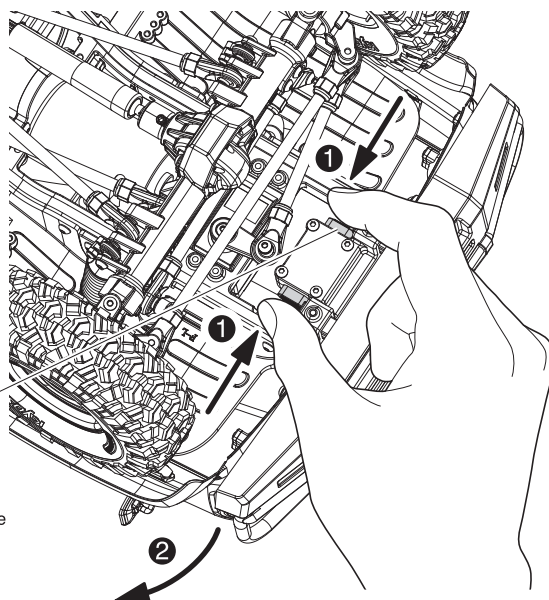
ボディの外し方・取り付け方

Removing and Installing the Body / Karosserie abnehmen und anbringen /
Retrait et installation de la carrosserie / Desmontaje e instalación de la carrocería

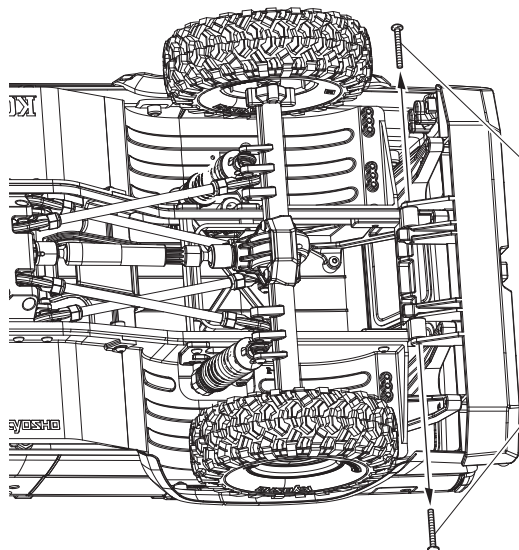
- ▶ メンテナンス等が必要な場合、以下の手順でボディを外すことができます。
For maintenance or other purposes, you can remove the body using the following steps.
Zu Wartungsarbeiten oder anderen Zwecken können Sie die Karosserie wie folgt abnehmen:
Pour l'entretien ou toute autre raison, vous pouvez retirer la carrosserie en suivant les étapes ci-dessous.
Para realizar tareas de mantenimiento u otros fines, puede desmontar la carrocería siguiendo estos pasos:

- ①** ボディリリースボタンを押してフロント側のロックを解除します。
Press the body release button to unlock the front.
Drücken Sie den Entriegelungsknopf, um die Vorderseite zu entriegeln.
Appuyez sur le bouton de déverrouillage de la carrosserie pour déverrouiller l'avant.
Pulse el botón de liberación de la carrocería para desbloquear la parte delantera.

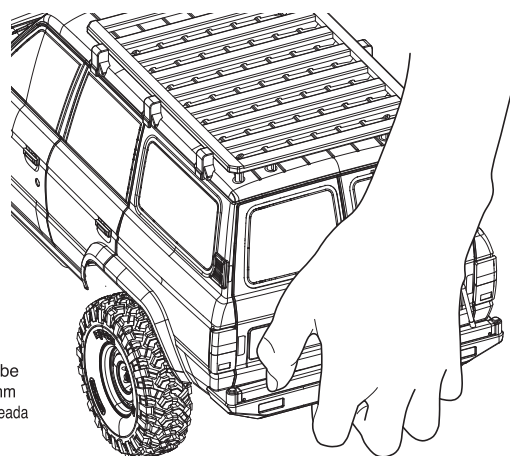
ボディリリースボタン
Body Release Button
Entriegelungsknopf
Bouton de déverrouillage de la carrosserie
Botón de liberación de la carrocería



- ②** リヤバンパーとシャシーを外します。
Remove the rear bumper and chassis.
Entfernen Sie den hinteren Stoßfänger und das Chassis.
Retirez le pare-chocs arrière et le châssis.
Retire el parachoques trasero y el chasis.

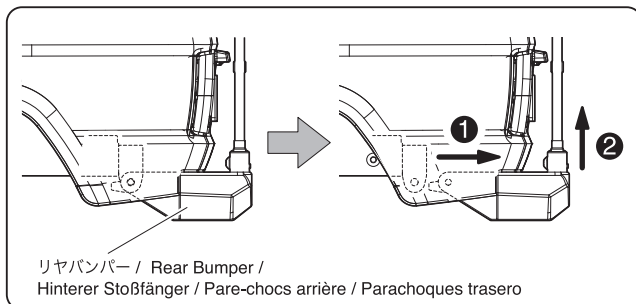


1-S13022H
3x22mm ボタンヘックスビス
3x22mm Button Hex Screw
3x22mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 22 mm
3x22mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

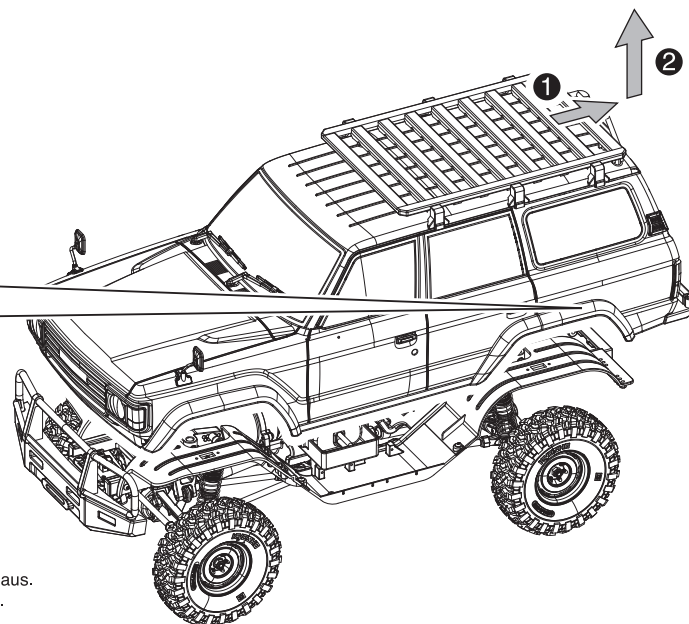


- ▶ ボディが落ちないように、手でボディを支えながらビスを抜きます。
Support the body with your hands to prevent it from falling while removing the screws.
Halten Sie die Karosserie mit den Händen fest, damit sie beim Lösen der Schrauben nicht herunterfällt.
Soutenez la carrosserie avec vos mains pour éviter qu'elle ne tombe pendant le retrait des vis.
Sujete la carrocería con las manos para evitar que se caiga mientras retira los tornillos.

- ③** ボディを外します。
Remove the body.
Entfernen Sie die Karosserie.
Retirez la carrosserie.
Retire la carrocería.



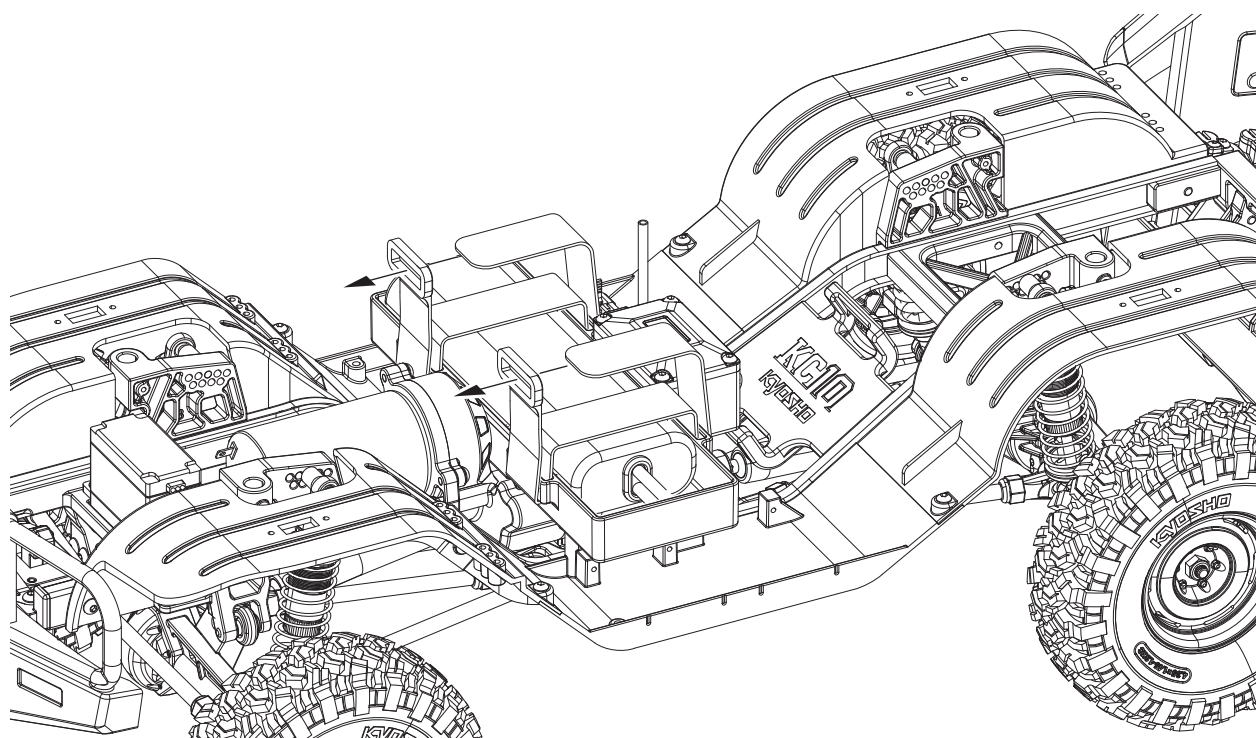
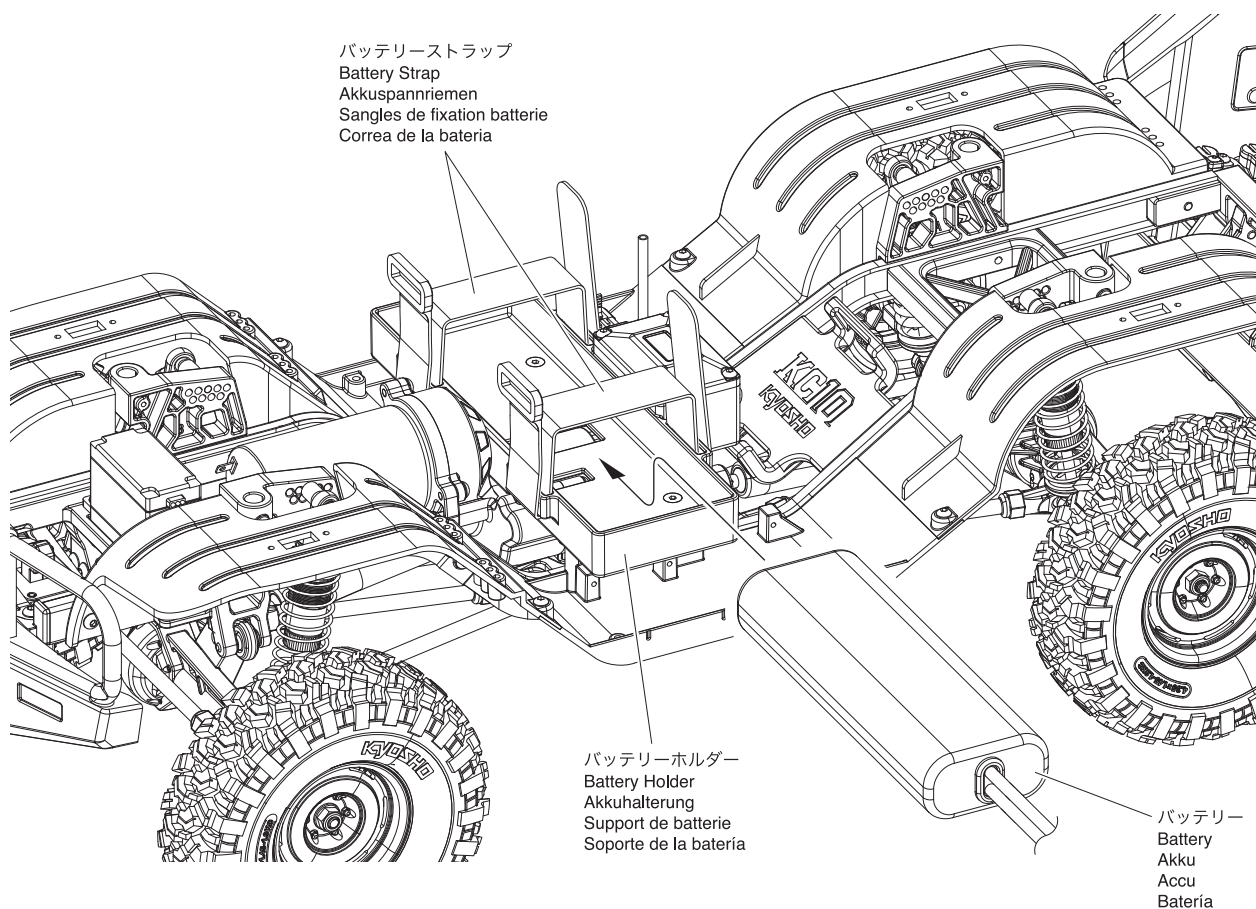
リヤバンパー / Rear Bumper /
Hinterer Stoßfänger / Pare-chocs arrière / Parachoques trasero



- ▶ 取付の際は、上記①～③を逆の手順で行います。
To install, perform steps ① through ③ above in reverse.
Zum Anbringen führen Sie die Schritte ① bis ③ in umgekehrter Reihenfolge aus.
Pour l'installation, effectuez les étapes ① à ③ ci-dessus dans l'ordre inverse.
Para la instalación, siga los pasos ① a ③ anteriores en orden inverso.

6 バッテリーの搭載 Installing the Battery / Akku einbauen / Installation de la batterie / Instalación de la batería

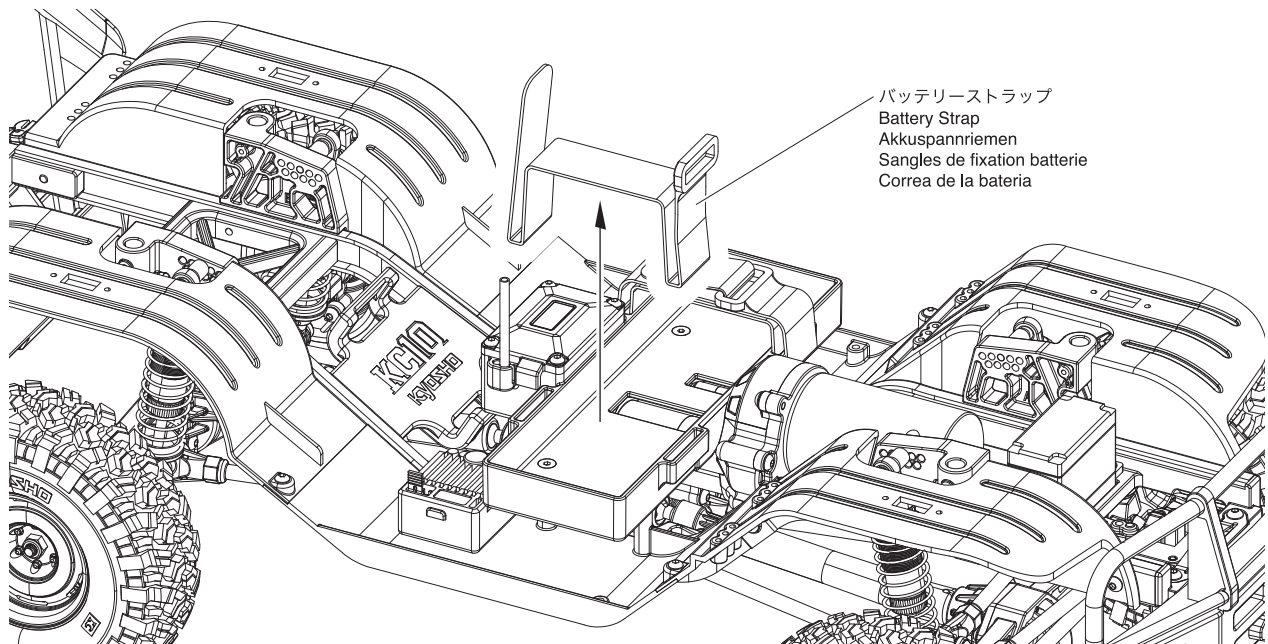
- ▶ ボディを開け、バッテリーホルダーに載せ、バッテリーストラップでしっかり固定します。
Open the body, place it on the battery holder, and secure it with the battery straps.
Öffnen Sie die Karosserie, setzen Sie sie in die Akkuhalterung und befestigen Sie sie mit den Akkubändern.
Ouvrez la carrosserie, placez-la sur le support de batterie et fixez-la avec les sangles de la batterie.
Abra la carrocería, colóquela en el soporte de la batería y sujétela con las correas.



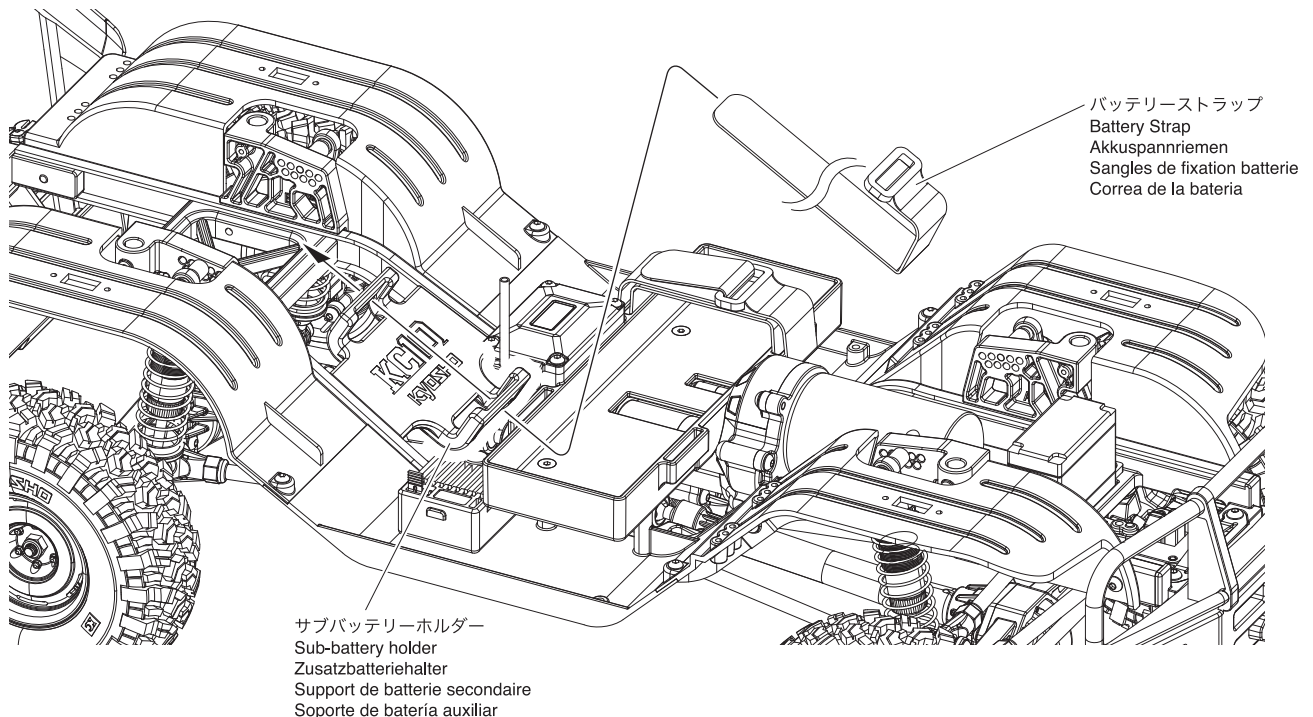
< 中級者～上級者向け > < For intermediate to advanced riders > < Für fortgeschrittene Fahrer >
< Pour les pilotes intermédiaires à confirmés > < Para pilotos de nivel intermedio a avanzado >

- ▶ このシャシーは低重心化と前後重量配分の調整効果を狙った、サブバッテリーホルダーを搭載しています。お好みでお使いください。
This chassis is equipped with a sub-battery holder designed to lower the center of gravity and adjust the front-to-rear weight distribution. Use it as desired.
Dieses Chassis ist mit einer zusätzlichen Akkuhalterung ausgestattet, die den Schwerpunkt senkt und die Gewichtsverteilung zwischen Vorder- und Hinterrad anpasst.
Nutzen Sie sie nach Bedarf.
Ce châssis est équipé d'un support de batterie secondaire conçu pour abaisser le centre de gravité et ajuster la répartition du poids avant/arrière. Utilisez-le selon vos besoins.
Este chasis está equipado con un soporte para batería auxiliar diseñado para bajar el centro de gravedad y ajustar la distribución del peso entre la parte delantera y la trasera.
Uselo según lo desee.

- ① ボディを開け、バッテリーストラップを外します。
Open the body and remove the battery straps.
Öffnen Sie die Karosserie und entfernen Sie die Akkubänder.
Ouvrez la carrosserie et retirez les sangles de la batterie.
Abra la carrocería y retire las correas de la batería.

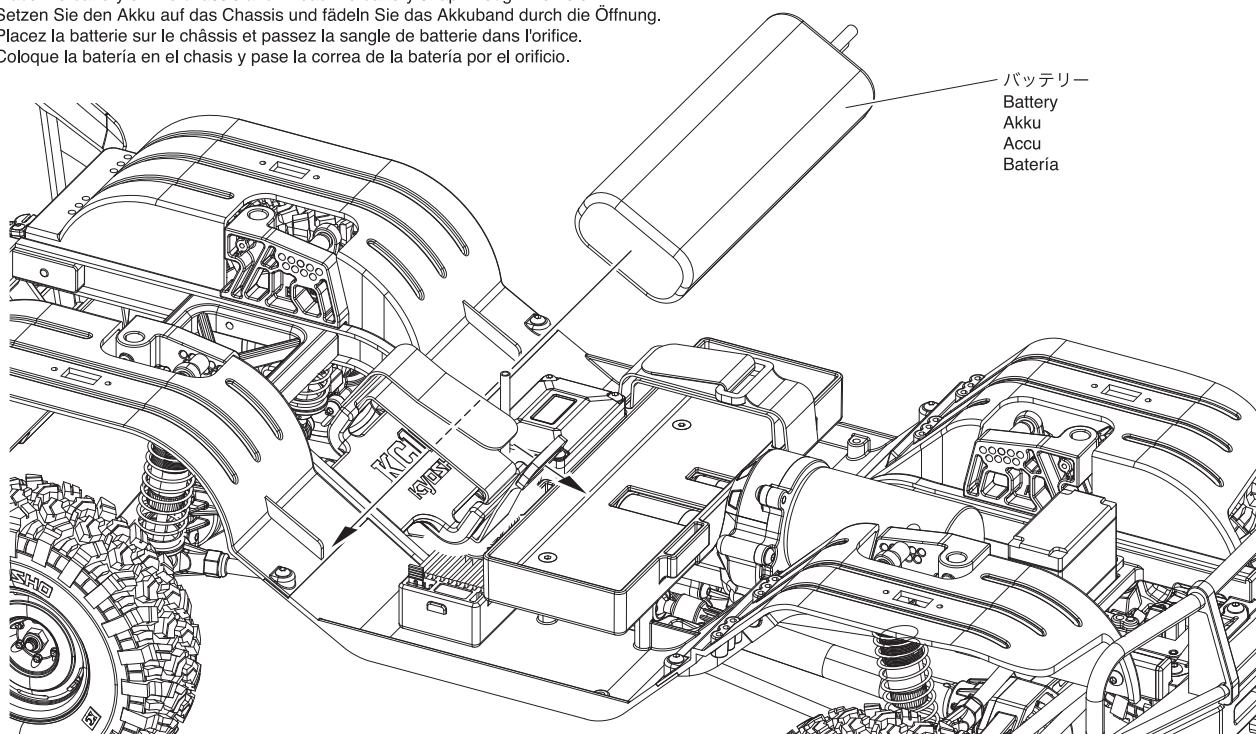


- ② サブバッテリーホルダーに1つバッテリーストラップを取り付けます。
Attach one battery strap to the sub-battery holder.
Befestigen Sie ein Akkuband an der zusätzlichen Akkuhalterung.
Fixez une sangle de batterie au support de batterie secondaire.
Coloque una correa de la batería en el soporte de la batería auxiliar.



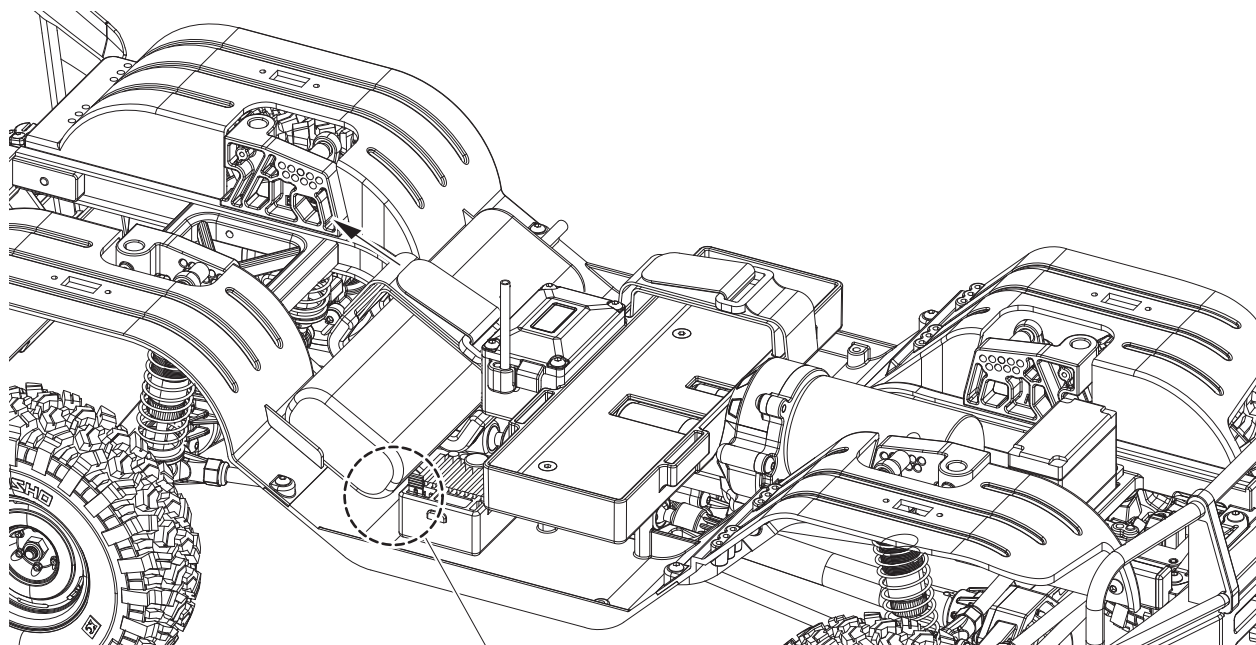
3 バッテリーを載せてバッテリーストラップを穴に通します。

Place the battery on the chassis and thread the battery strap through the hole.
Setzen Sie den Akku auf das Chassis und fädeln Sie das Akkuband durch die Öffnung.
Placez la batterie sur le châssis et passez la sangle de batterie dans l'orifice.
Coloque la batería en el chasis y pase la correa de la batería por el orificio.



4 バッテリーをバッテリーストラップでしっかり固定します。

Securely secure the battery with the battery strap.
Befestigen Sie den Akku mit dem Akkuband.
Fixez solidement la batterie avec la sangle.
Asegure la batería firmemente con la correa.



▶ バッテリーとESCが干渉する場合、ESCを一旦取り外し、再度干渉がない位置で取り付けてください。

If the battery and ESC interfere with each other, remove the ESC and reinstall it in a position where there is no interference.
Falls Akku und Regler sich gegenseitig stören, entfernen Sie den Regler und setzen Sie ihn an einer Stelle wieder ein, an der keine Störungen auftreten.
Si la batterie et le contrôleur de vitesse électronique (ESC) interfèrent, retirez l'ESC et réinstallez-le dans une position où il n'y a pas d'interférence.
Si la batería y el ESC interfieren entre sí, retire el ESC y vuelva a instalarlo en una posición donde no haya interferencia.

7 バインディング Binding / Bindungsvorgang / Connection / Emparejamiento

- ① 送信機とシャシーの距離を1m以内にします。
Distance between transmitter and chassis is within 1m.
Entfernung zwischen Sender und Modell nicht mehr als 1m.
La distance entre l'émetteur et le châssis est de 1m.
La distancia entre la emisora y el chasis es de 1m.

- ② 送信機とシャシーのスイッチをOFFにします。
Turn transmitter and chassis power OFF.
Sender und Modell ausschalten.
Mettez l'émetteur et le châssis sur OFF.
Ponga la emisora y el chasis en OFF.

- ③ 付属のバインディングスティックを使ってバインディングボタンを押したままにします。
Push and hold down the binding button with the included binding stick.
Binding Knopf mit Binding Stick drücken und gedrückt halten.
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de couplage avec la clé de synchronisation incluse.
Pulse y mantenga pulsado el botón de enlace con la llave de sincronización incluida.

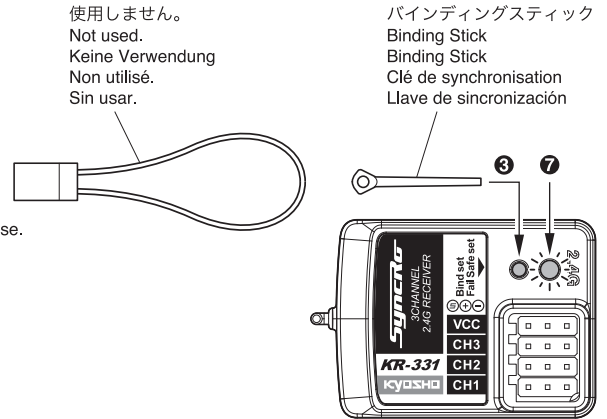
- ④ シャシーのスイッチをONにします。LEDが早い点滅を始めます。
Turn chassis power ON. LED starts flashing rapidly.
Modell einschalten, die LED beginnt schnell zu blinken.
Mettez le châssis sur ON. La LED commence à clignoter rapidement.
Ponga el chasis en ON. El LED empieza a parpadear rápidamente.

- ⑤ 送信機のスイッチをONにします。
Turn transmitter power ON.
Sender einschalten.
Mettez sur ON le châssis.
Ponga el chasis en ON.

- ⑥ 受信機のバインディングボタンを押すことをやめます。
Stop pressing the binding button on the receiver.
Binding Knopf loslassen.
Cessez d'appuyer sur la touche du récepteur.
Deje de pulsar la tecla del receptor.

- ⑦ 受信機のLEDが点灯に切り替わったら、バインディングは完了です。
When LED on the receiver lights up, binding is complete.
Leuchtet die LED am Empfänger permanent auf, ist der Bindungsvorgang abgeschlossen.
Quand la LED du récepteur s'allume, la synchronisation est terminée.
Cuando el LED del receptor se enciende, la sincronización está terminada.

▶ 送信機と受信機のバインディング (送信機の信号を受信機に記憶させること) を行います。
(工場出荷時はバインディングされているので、設定の必要はありません。)
Complete binding of the transmitter with the receiver (to register the transmitter signal in the receiver).
(Binding is complete at time of shipment, so setup is not required.)
Binden Sie den Sender mit dem Empfänger (so dass das Signal des Senders am Empfänger registriert wird). (Das Binding ist bei Auslieferung des Modells bereits ausgeführt.)
Finaliser l'appairage (binding) de l'émetteur avec le récepteur (permettant d'enregistrer le signal de l'émetteur dans le récepteur). (L'appairage étant terminé au moment de l'expédition, aucune configuration n'est requise.)
Unión completa de la emisora con el receptor (para registrar la señal de la emisora en el receptor).
El enlace está completado salido de fábrica, de modo que el ajuste no es necesario.

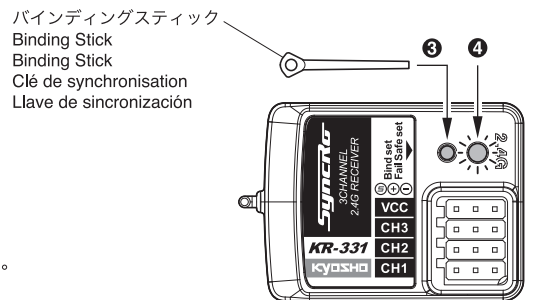


*バインディングに失敗した場合には①からもう一度やり直してください。
* If binding fails, start again from step ①.
* Schlägt der Bindungsvorgang fehl, beginnen Sie erneut bei Schritt ①.
* Si la synchronisation échoue, recommencez à partir de l'étape ①.
* Si la sincronización falla, repita lo mismo desde el paso ①.

8 フェイルセーフ設定 Fail Safe Setup / Fail Safe Einstellungen / Réglage de sécurité / Ajuste del Fail Safe

▶ 電波障害時に車体が暴走しないようにモーターをストップさせるように設定します。
Set the motor to stop so that the car does not lose control.
Stellen Sie den Motor auf Stopp, so dass das Auto nicht ausser Kontrolle gerät.
Réglez le moteur pour qu'il s'arrête afin que la voiture ne perde pas le contrôle.
Parar el motor, de modo que el coche no pierda el control.

- ① 送信機→受信機 (車体: ESC) の順に電源をONにします。
Switch transmitter ON then receiver (Chassis: ESC) power ON.
Schalten Sie zuerst die Fernsteuerung ein, dann erst den Empfänger (Modell: Regler) ein.
Mettez l'émetteur sur ON, puis ensuite sur ON le récepteur (Châssis: Variateur).
Ponga la emisora en ON, luego ponga el receptor en ON (Chasis: Variador).
- ② 送信機のスロットルトリガーをニュートラルの状態に保ちます。(トリガーを操作しない。)
Keep throttle trigger of transmitter in neutral position. (Do not move the trigger)
Lassen Sie den Gashebel in Neutralposition. (Gashebel nicht bewegen)
Gardez la gâchette de l'émetteur en position neutre. (Ne pas déplacer la gâchette)
Mantenga el gatillo de la emisora en posición neutra. (No mueva el gatillo).
- ③ バインディングスティックでフェイルセーフ設定ボタン (バインディングボタン) を一度押します。
Use the binding stick to press failsafe setting button (binding button) once.
Verwenden Sie den Binding Stick, um Fail Safe Knopf (Binding Knopf) kurz zu drücken.
Utilisez la clé de synchronisation pour appuyer une fois sur le bouton de couplage.
Utilice la llave de sincronización para pulsar una vez el botón de enlace.
- ④ LEDが2回点滅したら設定完了です。
When LED flashes twice, setting is complete.
Wenn die LED zweimal aufblinkt ist die Einstellung abgeschlossen.
Lorsque la LED clignote deux fois, le réglage est terminé.
Cuando el LED parpadea dos veces, la configuración está terminada.



※工場出荷時は設定されていません。
* Failsafe position is not set at time of shipment.
* Im Auslieferungszustand ist keine Fail Safe Position eingestellt.
* ATTENTION ! La position de sécurité du Failsafe n'est pas réglée d'origine.
* ADVERTENCIA ! La posición de seguridad del Failsafe no viene configurada de fábrica.



警告
WARNING
VORSICHT
ATTENTION
AVISO

▶ 走行を始める前に必ず設定を行ってください。
Before operating, make sure to setup the failsafe.
Vor Inbetriebnahme, vergewissern Sie sich über die Funktion des Failsafe.
AVANT TOUTE UTILISATION, EFFECTUER LE REGLAGE DU FAIL SAFE
Antes de cualquier utilizacion, asegurese de ajustar el Fail Safe.

動作の確認と調整 / Checking Movement & Adjustment / Die Bewegungen und Montage ueberpruefen / VERIFICATIONS avant départ / Comprobaciones y ajustes

1 スロットル Throttle / vollgas / GAZ / Aceleración

注意：工場出荷時に調整済ですが、安全のため必ずチェックをしてください。

CAUTION : Although basic setting is complete at time of shipment, always check for safety.

Achtung : Obwohl Sie Ihr Modell schon fahrfertig erworben haben, ueberpruefen Sie alle Teile auf deren Richtigkeit.

ATTENTION : Bien que les réglages de base soient effectués en usine, toujours les vérifier pour plus de sécurité.

PRECAUCION : Para mayor seguridad, verificar los ajustes de base aunque vengan hechos de fábrica.

1 送信機が初期設定値 (9ページ) になっていることを確認します。

Make sure the transmitter sets by default value (Page 9).

Stellen Sie sicher, daß der Sender auf Standardwert steht (Seite 9).

Assurez-vous que le transmetteur soit réglé en valeur par défaut (Page 9).

Asegúrese de que el transmisor establezca el valor predeterminado (Página 9).

2 スピードコントローラーのスイッチがOFFになっていることを確認してバッテリーのコネクターを接続します。

Make sure the speed controller is switched OFF and connect the battery connectors.

Stellen Sie sicher, dass der Regler ausgeschaltet ist und verbinden Sie den Akkuverbinder.

Vérifier que le variateur électronique est sur OFF et connecter les câbles de la batterie.

Asegúrese que el variador de velocidad está desconectado y conecte los cables de la batería.

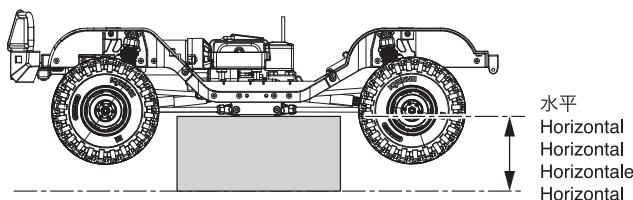
3 動作確認の際、タイヤが接触しないように地面に対して水平な台の上に乘せて浮かせます。

When checking the operation, place the vehicle on a level platform to prevent the tires from touching the ground.

Stellen Sie das Fahrzeug bei der Funktionsprüfung auf eine ebene Fläche, damit die Reifen nicht den Boden berühren.

Lors du contrôle du fonctionnement, placez le véhicule sur une plate-forme plane pour éviter que les pneus ne touchent le sol.

Al comprobar el funcionamiento, coloque el vehículo sobre una plataforma nivelada para evitar que los neumáticos toquen el suelo.



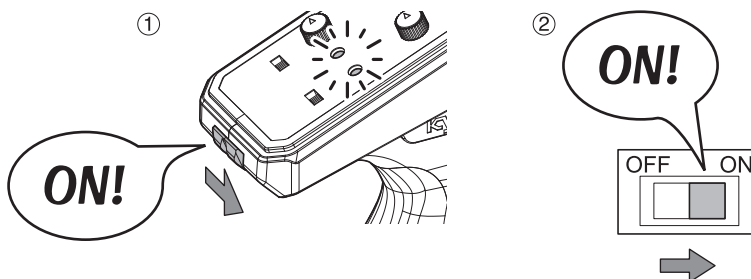
4 送信機→受信機の順にスイッチをONにします。

Switch the transmitter ON and then the receiver.

Anschließend den Hauptschalter am Sender auf ON stellen, erst dann den Empfänger einschalten.

Mettre en route l'émetteur puis le récepteur.

Conecte primero la emisora y después el receptor.



電源を入れるときは必ず送信機からスイッチを入れてください。

Always turn the transmitter's power switch ON first!

Schalten Sie zuerst den Sender ein!

Toujours allumer la radiocommande en premier !

Siempre conecte el interruptor de la emisora en primer lugar.

- ⑤ 約3秒後、スピードコントローラーからビープ音が鳴ります。ステアリングが中立に移動したらステアリングを左右に動かして正常に動作すれば設定が完了です。
After about 3 seconds, the speed controller will beep. Once the steering wheel is in neutral, move the steering wheel left and right to operate normally and the setting is complete.
Nach etwa 3 Sekunden piept der Geschwindigkeitsregler. Sobald sich das Lenkrad in der Neutralstellung befindet, bewegen Sie es nach links und rechts, um den normalen Betrieb zu gewährleisten. Die Einstellung ist dann abgeschlossen.
Après environ 3 secondes, le régulateur de vitesse émet un bip. Une fois le volant au point mort, déplacez-le de gauche à droite pour un fonctionnement normal. Le réglage est terminé.
Después de unos 3 segundos, el controlador de velocidad emitirá un pitido. Una vez que el volante esté en punto muerto, muévelo a la izquierda y a la derecha para que funcione con normalidad y el ajuste estará completo.

<ビープ音> / <beep> / <Piepton> /
<bip> / <pitido>

P ----- Ni-MH / Ni-cdモード
Ni-MH / Ni-cd mode
Ni-MH / Ni-Cd-Modus
Ni-MH / Ni cd mode
Modo de Ni-MH / Ni-cd

P・P ----- 2セルLi-poモード
2-cell Li-po mode
2-Zellen-Li-po-Modus
Mode Li-po 2-celule
Modo de Li-po de 2 células

P- ----- 設定完了
Completion of the setting
Beendigung der Einstellung
L'achèvement de la mise en
Finalización de la configuración

※ Ni-MH/Ni-cdモードにするにはスピードコントローラーの設定変更が必要です。8ページを参照ください。

Configuration changes of the speed controller is required to the Ni-MH/Ni-cd mode. Please refer to page 8.

Änderungen an der Konfiguration des fahrtenregler an den Ni-MH/Ni-cd-Modus benötigt. Finden Sie auf Seite 8 entnehmen.

Les changements de configuration de régulateur de vitesse est nécessaire pour le mode Ni-MH/Ni-cd. S'il vous plaît se référer à la page 8.

Los cambios de configuración de la controlador de velocidad es necesario para el modo de Ni-MH/Ni-cd. Por favor, consulte la página 8.

- ⑥ ゆっくりとスロットルトリガーをにぎります。この時、前進側にタイヤが回転していればそのまま走行可能です。
(もし逆に後進側にタイヤが回転していた場合、送信機のスロットルリバースを確認してください。)

Gently grasp the throttle trigger. If the wheels starting rolling forward, you can continue driving.

(If the tires had been rotated in reverse to the opposite side, please check the throttle reverse of the transmitter.)

Ergreifen Sie den Kehlensauslöser sachte. Wenn zeitig rollend, können Sie das Fahren das Räder Beginnen fortsetzen.

Wenn die Räder sich vorwärts bewegen, kann losgefahren werden.

(Falls die Räder in die falsche Richtung gedreht haben, überprüfen Sie die Wegumkehr an der Fernsteuerung.)

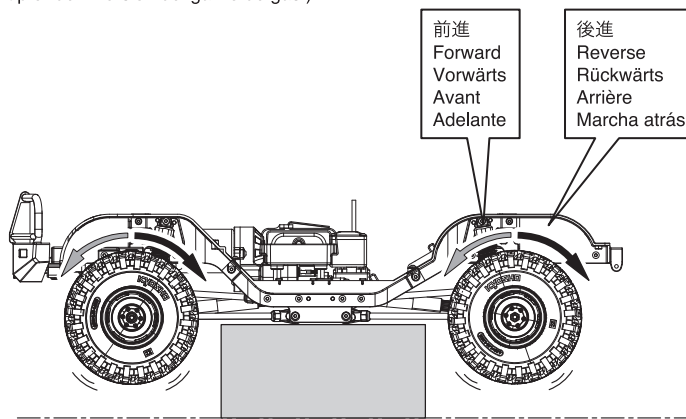
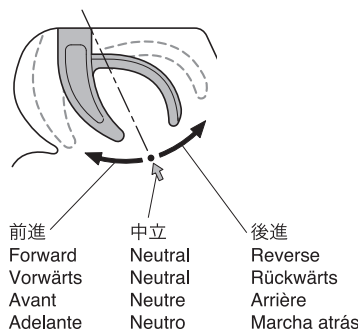
Appuyer doucement sur la gâchette des gaz. Si les roues se mettent à rouler vers l'avant, vous pouvez rouler.

(Si les roues tournent dans le sens inverse, vérifier l'interrupteur d'inversion du servo gaz/frein de l'émetteur)

Apriete suavemente el gatillo de gas. Si las ruedas comienzan a rodar hacia adelante, puede continuar conduciendo.

(Si los neumáticos giran en sentido inverso, por favor, verifique el interruptor de inversión del gatillo de gas.)

スロットルトリガー / Throttle Trigger / Gas-/Bremshebel /
Gâchette de commande de gaz / Gatillo de Gas



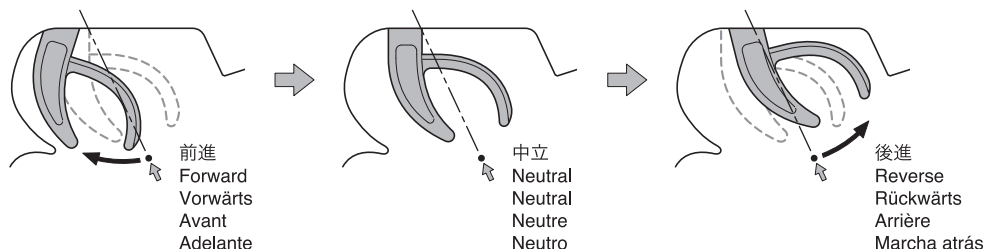
▶ 前進 - 後進の操作方法 (工場出荷時の設定)

Forward - Reverse controls (factory settings)

Kontrolle von Vorwärts - Rückwärts (Werkseinstellung)

Avancer - Marche arrière (réglages d'usine)

Hacia adelante - Marcha atrás (Ajustes de fábrica)



※ 工場出荷時の設定ではトリガーを前進状態から後進状態にすると、ブレーキ動作を挟まずに直ちに後進する設定になっています。

前進状態から急に後進させると、駆動に負担がかかりギヤが破損する場合がありますので、後進する時は必ず停止状態から後進してください。

The factory default setting is to immediately reverse the vehicle without braking when the trigger is shifted from forward to reverse.

Suddenly reversing from a forward position can put strain on the drivetrain and damage the gears, so always start from a stopped position before reversing.

Die Werkseinstellung ist, dass das Fahrzeug beim Umschalten des Gashebels von Vorwärts auf Rückwärts sofort und ohne Bremsen rückwärts fährt.

Plötzliches Rückwärtsfahren aus der Vorwärtsposition kann den Antriebsstrang belasten und die Zahnräder beschädigen. Fahren Sie daher immer aus dem Stand rückwärts.

Le réglage d'usine prévoit une marche arrière immédiate sans freinage lorsque la gâchette passe de la marche avant à la marche arrière.

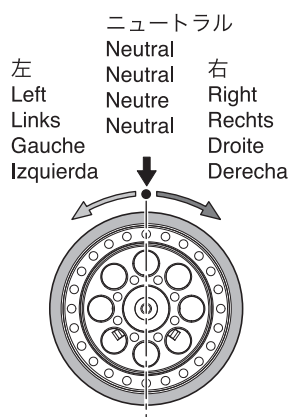
Une marche arrière brusque peut endommager la transmission et les engrenages ; il est donc impératif de toujours démarrer à l'arrêt avant de reculer.

La configuración predeterminada de fábrica es que el vehículo retroceda inmediatamente sin frenar al cambiar de marcha adelante a marcha atrás.

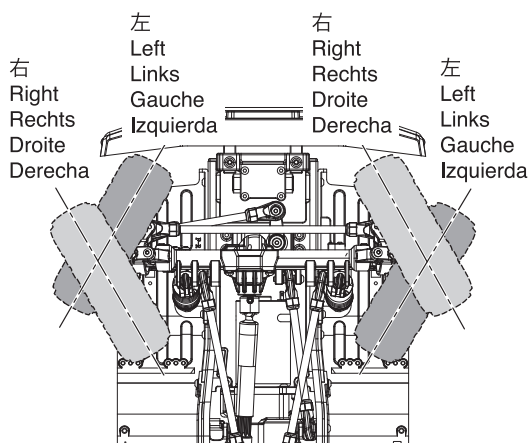
Retroceder bruscamente desde la posición de marcha adelante puede forzar la transmisión y dañar los engranajes, por lo que siempre debe arrancar desde una posición de parada antes de retroceder.

2 ステアリング Steering / Lenkung / Direction / Dirección

- ① ステアリングのチェック
Check the Steering
Überprüfen Sie die Lenkung
Vérifier la commande de direction
Comprobación de la dirección



- ▶ 送信機のステアリングホイールを操作してフロントタイヤの動きをチェック。
Check the movement of the front tires by turning the steering wheel on the transmitter.
Kontrollieren Sie die Bewegung der Vorderräder indem sie das Drehrad am Sender drehen.
Vérifiez le mouvement des pneus avant en tournant le volant de l'émetteur.
Compruebe el movimiento de las ruedas delanteras, girando el volante en la emisora.

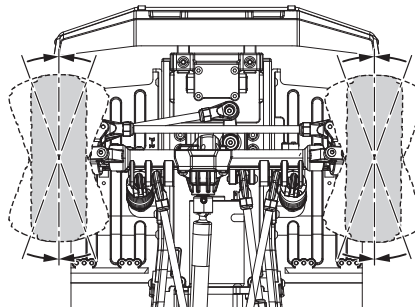
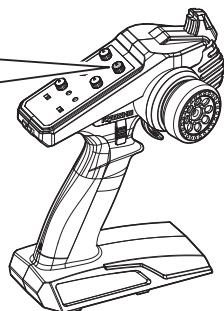
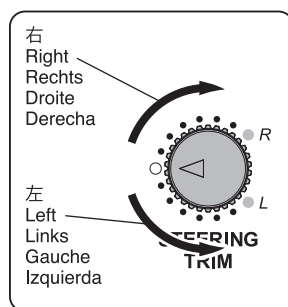


- * ステアリングホイールの操作量に応じて舵角が変わります。操作量が大きいくほど、舵角も大きくなります。
* Amount of front tire movement varies according to the amount of steering wheel movement. If the wheel is turned all the way left or right, the front tires also steer all the way left or right.
* Die Vorderräder bewegen sich sinngemäß zur Drehung am Lenkrad.
* La vitesse de rotation du volant de la radiocommande est proportionnelle à celle des roues.
* El recorrido de las ruedas será proporcional al movimiento que usted proporcione al volante. Si lo gira a la izquierda ó a la derecha, las ruedas también girarán a la izquierda ó a la derecha.

- ▶ フロントタイヤが左右逆の動きになる時は9ページのリバーススイッチの位置を確認してください。
If turning the transmitter wheel causes the front tires to move in the direction opposite to that shown in the diagram, change the position of the Servo Reversing Switch (see page 9).
Überprüfen Sie die Laufrichtung der Lenkung, ggf. Servolaufrichtung am Sender umkehren!
Vérifier que la direction de la voiture corresponde à la direction donnée au volant de la radiocommande. Dans le cas contraire, changer la position de l'interrupteur d'inversion de servo de direction (voir page 9).
Si al mover el volante de dirección las ruedas se mueven en dirección opuesta a la mostrada en el dibujo, cambie la posición del Interruptor de Inversión.

- ② ステアリング(トリム)
Steering (Trim)
Trimmung für Lenkung
Direction (Trim)
Dirección (Trim)

- シャシーのスイッチを "ON" にした時、フロントタイヤが左右に曲っている場合に調整します。
When the chassis switch is turned on and the front tires are not straight, use the steering trim to adjust the position.
Zur Justierung der Lenkung
A utiliser pour ajuster le neutre de la direction.
Para ajustar el punto neutro de la dirección



- ▶ ステアリングホイールに指を触れない(ニュートラル)ときタイヤがまっすぐになるようにステアリングトリムで微調整します。
Precisely adjust the steering trim in case the front tires are not aligned properly against the chassis, when the steering wheel is at neutral position.
Die Räder müssen exakt auf neutral stehen, wenn das Lenkrad auf neutral steht!
Ajuster à l'aide du trim la position du neutre de la direction
Ajuste con el trim de dirección en caso que las ruedas delanteras no rodaran en línea recta estando el volante en posición neutral.
- ▶ 走行させる時に再調整します。
Adjust again when running.
Die Feinjustierung erfolgt im Fahrbetrieb.
Ajuster la direction avec le trim lorsque la voiture roule.
Ajuste de nuevo al rodar con el modelo.

③ ステアリングD/Rアジャスター

Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Dual Rate dirección

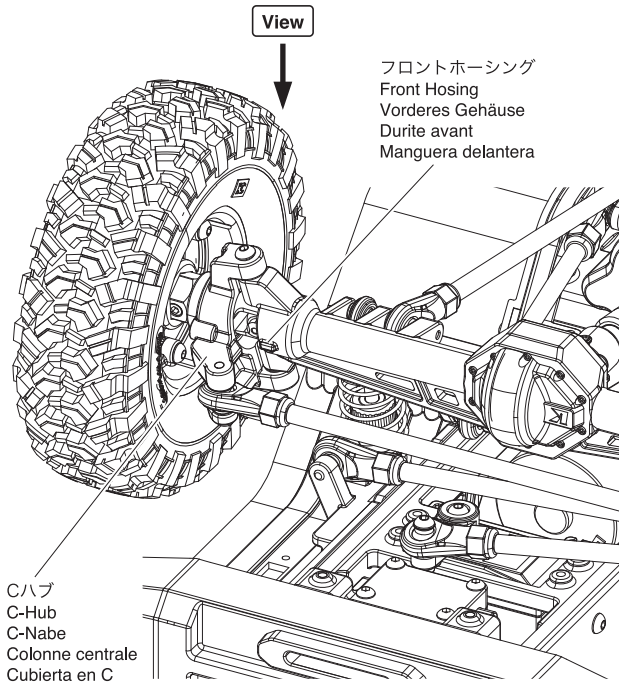
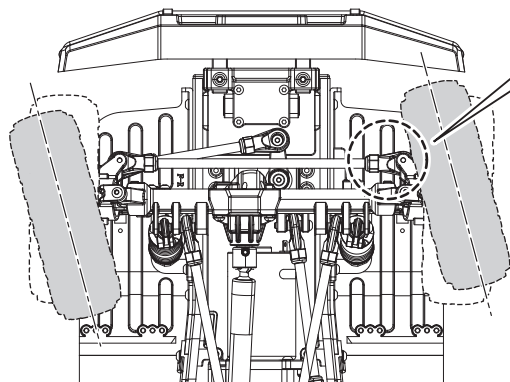
※設定以上にステアリングD/Rアジャスターを多く回すと、サーボが破損します。

Turning the steering D/R adjuster more than the setting will damage the servo.

Wenn Sie den D/R-Einsteller der Lenkung weiter als die Einstellung drehen, wird das Servo beschädigt.

Tourner le régulateur D/R de direction plus que le réglage endommagera le servo.

Si gira el ajustador de dirección D/R más de lo establecido, dañará el servo.



*Cハブとフロントホーシングが当たる位置にステアリングD/Rアジャスターで調整します。

* Adjust the steering D/R adjuster to position the C-hub and front housing.

* Stellen Sie den Einsteller für die Lenkungs-D/R-Einheit so ein, dass die C-Nabe und das vordere Gehäuse positioniert werden.

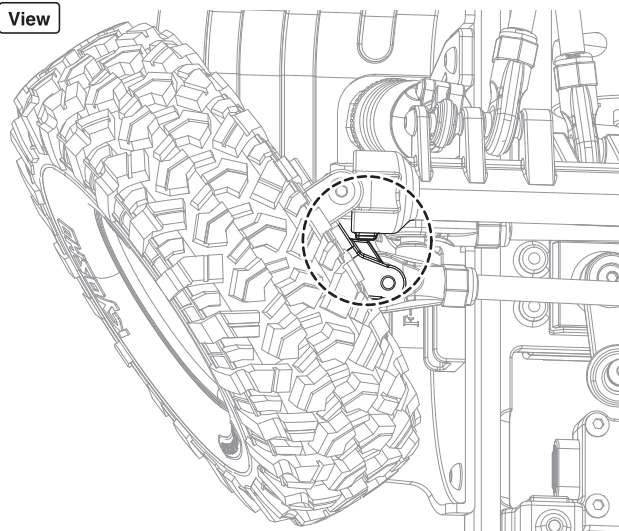
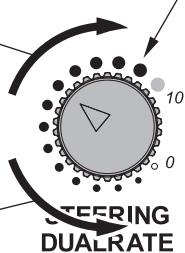
* Réglez le dispositif de réglage D/R de la direction pour positionner le porte-fusée et le carter avant.

* Ajuste el regulador de dirección D/R para posicionar el cubo C y la carcasa delantera.

ステアリングD/Rアジャスター
Steering D/R Adjuster
Dual Rate Justierung am Sender
Réglage du débattement de la direction.
Ajuste del Dual Rate.

舵角が多くなる
Increases steering angle
Steuerwinkel vergrößern
Augmente l'angle de braquage
Aumenta el ángulo de giro

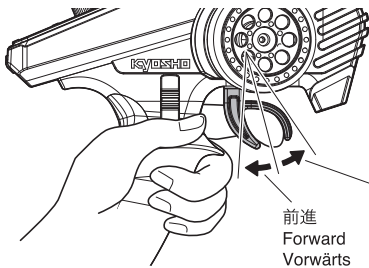
舵角が少なくなる
Decreases steering angle
Steuerwinkel verkleinern
Diminue l'angle de braquage
Disminuye el ángulo de giro



初めての走行 / Driving Exercises for New Drivers / Erste Fahrübungen

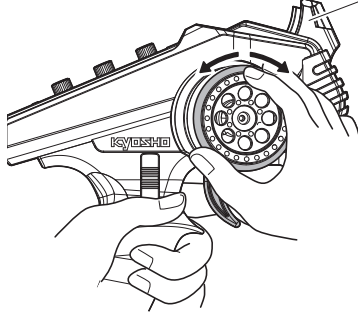
Exercices de pilotage pour les nouveaux pilotes / Ejercicios de entrenamiento para pilotos noveles

- 1** アンテナが上を向くように送信機を持ちましょう。
Hold transmitter so the antenna points upwards.
Halten Sie den Sender so, dass die Antenne nach oben zeigt.
L'antenne de l'émetteur doit toujours être vers le haut afin de ne pas blesser quelqu'un.
Sujete la emisora de manera que la antena quede alejada de su cara.



前進
Forward
Vorwärts
Avant
Adelante

ブレーキまたは後進
Brake or Reverse
Bremsen oder Rückwärtsgang
Frein ou Reverse
Freno o marcha atrás



アンテナ
Antenna
Antenne
Antenne
Antena



- 左手でグリップを持って人差し指でスロットトリガーを操作します。
Use index finger on your left hand to control the throttle trigger.
Betaetigen Sie den Gashebel mit dem Zeigefinger der linken.
Utilisez l'index de votre main gauche pour contrôler la gâchette d'accélérateur.
Usar el dedo índice izquierdo para manejar el gatillo del acelerador.

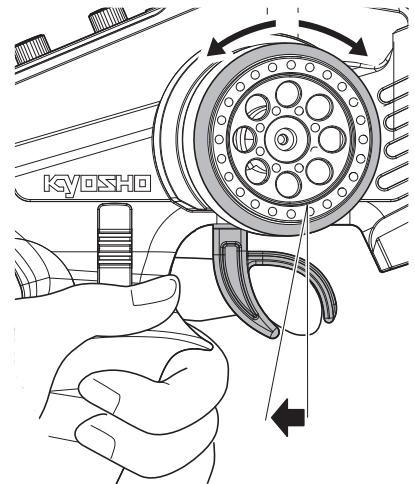
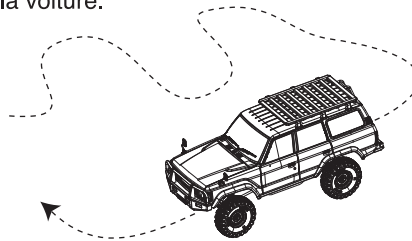
- 右手でステアリングホイールを操作します。
Use your right hand to control the steering wheel.
Hand und verwenden Sie die rechte Hand zum Betaetigen des Steuerrades.
Utilisez votre main droite pour contrôler le volant.
Usar la mano derecha para controlar el volante.

- 2** 少しだけスロットトリガーをにぎって、ステアリングホイールを回して左右に車体を動かしてみましょう。
Gently pull the throttle trigger and turn the steering wheel left and right to drive the car.

Ziehen Sie den Gashebel gefuehllvoll zu sich waehrend Sie den Drehknopf nach recht und links drehen, um das Auto zu lenken.

Appuyez doucement sur la gâchette d'accélérateur et tournez le volant à gauche et à droite pour piloter la voiture.

Pulse el acelerador con suavidad y gire el volante derecha – izquierda para conducir el coche.

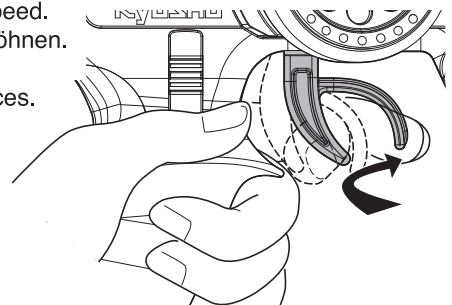
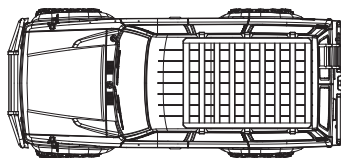


- 3** スロットトリガーを軽くにぎってパツとはなす作業をくり返し、スピードをコントロールしてみましょう。
Squeeze the throttle trigger gently and release. Repeat this motion to control speed.

Geben Sie stoßweise Gas, um sich an die Beschleunigung des Modells zu gewöhnen.

Effectuez à répétition pour vous entraînez des accélérations et freinages.

Empuje suavemente el gatillo de gas y suéltelo. Repita este ejercicio varias veces.

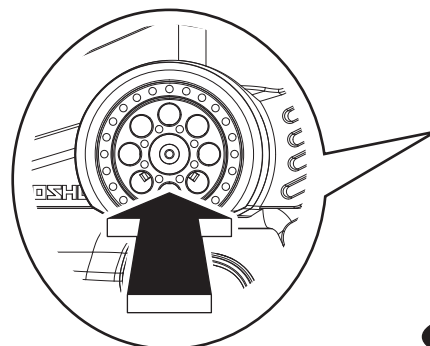


- 4** ステアリングの方向がわかりにくいときは送信機を正面に持って練習しましょう。
If you are unsure of the steering, practice holding the transmitter with the steering wheel facing you.

Gewöhnen Sie sich an die Lenkrichtung am Sender, wenn das Modell auf Sie zu fährt.

Si vous rencontrez des problèmes pour utiliser le volant radio, essayez de positionner le volant face à vous.

Coloque la emisora tal y como muestra el dibujo hasta que adquiera confianza.



5

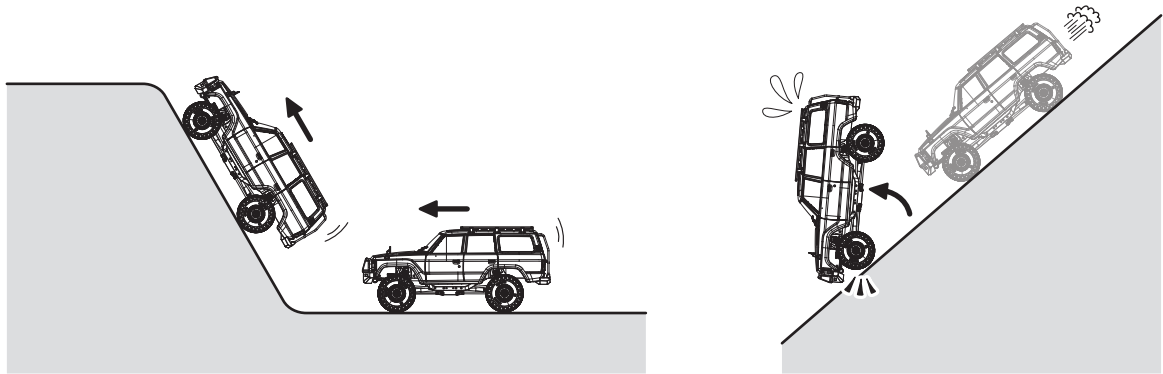
少し慣れたら、傾斜面を上り下りしてみましょう。登坂時・降下時はスピードを出さずに一定の速さで走行すると車体姿勢を崩すことなく安定して走行できます。特に斜面を下る時に急ブレーキをかけると、車体が前転してしまう恐れがあるので注意しましょう。

Once you've gotten used to it, try going up and down slopes. Driving at a steady speed without increasing speed when ascending or descending will help maintain stability and prevent the vehicle from losing balance. Be especially careful when descending a slope, as sudden braking may cause the vehicle to roll forward.

Sobald Sie sich daran gewöhnt haben, üben Sie das Fahren an Steigungen und Gefällen. Fahren Sie mit gleichmäßiger Geschwindigkeit, ohne diese beim Bergauf- oder Bergabfahren zu erhöhen. Dies trägt zur Stabilität bei und verhindert, dass das Fahrzeug das Gleichgewicht verliert. Seien Sie besonders vorsichtig beim Bergabfahren, da plötzliches Bremsen ein Wegrollen des Fahrzeugs verursachen kann.

Une fois la conduite maîtrisée, entraînez-vous à monter et descendre des pentes. Maintenir une vitesse constante, sans accélérer en montée ni en descente, contribue à la stabilité et évite le déséquilibre du véhicule. Soyez particulièrement prudent en descente, car un freinage brusque peut entraîner un recul du véhicule.

Una vez que se haya acostumbrado, intente subir y bajar pendientes. Conducir a una velocidad constante, sin acelerar al subir o bajar, ayudará a mantener la estabilidad y evitará que el vehículo pierda el equilibrio. Tenga especial cuidado al descender una pendiente, ya que un frenado brusco puede provocar que el vehículo vuelque hacia adelante.



6

登坂時・下降時は、出来るだけ斜面に対して車体の向きが直角になるように走行しましょう。斜面に対して車体の向きが水平に近づくほど不安定になります。

When ascending or descending a slope, try to keep the vehicle as perpendicular to the slope as possible.

The closer the vehicle is to horizontal, the more unstable it becomes.

Halten Sie das Fahrzeug beim Bergauf- oder Bergabfahren möglichst senkrecht zum Hang.

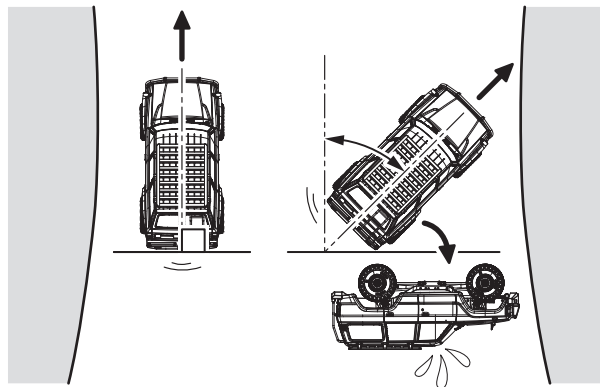
Je näher das Fahrzeug an der Horizontalen steht, desto instabiler wird es.

En montée comme en descente, essayez de maintenir le véhicule aussi perpendiculaire que possible à la pente.

Plus le véhicule est proche de l'horizontale, plus il est instable.

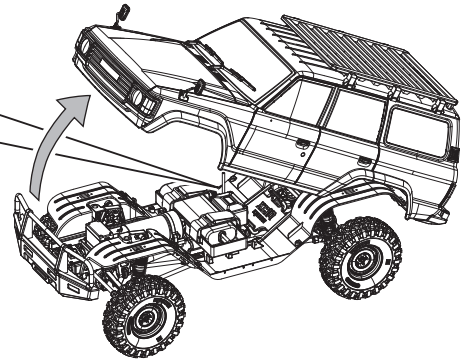
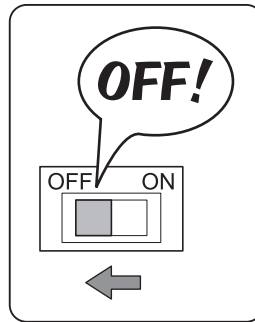
Al subir o bajar una pendiente, intente mantener el vehículo lo más perpendicular posible a la pendiente.

Cuanto más se acerque el vehículo a la horizontal, más inestable será.

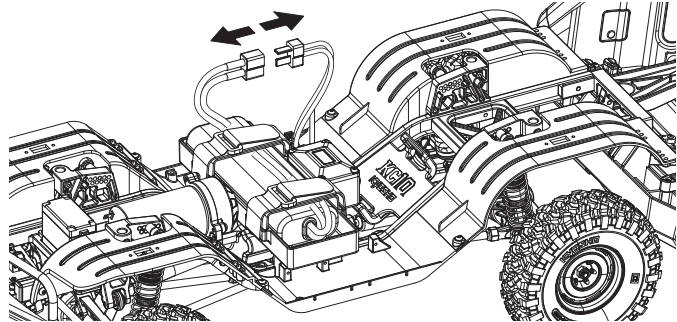


走行の終わり方 / Shutting Down Your KC10 / Das Ausschalten des KC10 Eteindre sa KC10 / Desconexión de su KC10

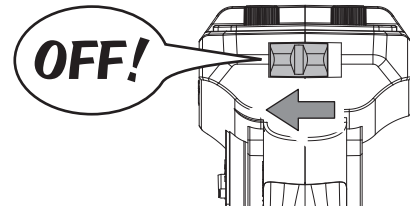
- ❶ 車体側の電源スイッチをOFFにします。
Turn off the power to the KC10 first.
Modell am Schalter ausschalten.
Eteindre la KC10 en premier (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte el interruptor de su KC10 en primer lugar.



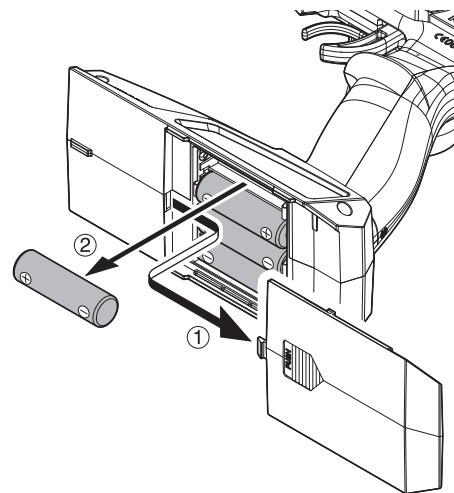
- ❷ 車体側のバッテリーのコネクターを外します。
Disconnect the battery connector from chassis.
Entfernen Sie den Batteriestecker vom Chassis.
Débranchez le connecteur de batterie du châssis.
Desconecte el conector de la batería del chasis.



- ❸ 送信機側の電源スイッチをOFFにします。
Shut off power to the transmitter.
Sender ausschalten.
Eteindre l'émetteur (mettre l'interrupteur sur OFF).
Desconecte la emisora.



- ❹ 送信機から電池を取外します。
Remove the batteries from the transmitter.
Batterien aus dem Sender herausnehmen.
Retirer les batteries de l'émetteur.
Retire las baterías de la emisora.



電源を切るときは必ず車体側からスイッチを切ってください。送信機のスイッチを先に切ってしまうと車が暴走し大変危険です。
Always switch the model power OFF first. Loss of control will result if transmitter power is switched OFF first.
Immer zuerst das Modell ausschalten. Wenn Sie zuerst den Sender ausschalten, koennen Sie die Kontrolle ueber Ihr Modell verlieren.
TOUJOURS ETEINDRE LA VOITURE EN PREMIER (placer sur OFF l'interrupteur).
Desconecte siempre en primer lugar el receptor. Podría perder el control del modelo si desconecta la emisora.
走行させない時は、必ずバッテリーのコネクターを外してください。
Always disconnect battery connectors when not in use.
Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.
Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.
Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.

乾電池、バッテリーの交換時期 / Replacing and Alkaline Batteries / Der Austausch der Akkus / Remplacement des piles / Cambio de las Batera

送信機 / Transmitter / Sender / Radiocommande / Emisora

- ▶ グリーンのLEDインジケーターが点滅したらすぐに乾電池を新品と交換してください。
When the green LED indicator starts flashing, replace the batteries with new ones as soon as possible.

Beginnt die grüne LED zu blinken, ersetzen Sie die Batterien so bald als möglich.

Lorsque la LED verte commence à clignoter, remplacez les piles par des neuves dès que possible.

Cuando el LED verde empieza a parpadear, cambie las pilas por otras nuevas lo antes posible.



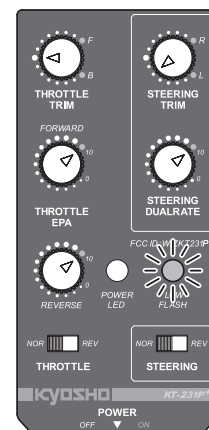
送信機の電池が無くなるとコントロールが不能になり大変危険です。

Do NOT operate when transmitter and/or receiver batteries are low or else the control of the model will be lost.

Beim Aufleuchten der roten LED am Sender muß der Modellbetrieb sofort eingestellt werden!

Ne jamais attendre que les piles de la radio soient déchargées pour les changer.

Nunca deje que las baterías se descarguen completamente ya que podría perder el control de su modelo.



車体 / Chassis / Chassis / Châssis / Chasis

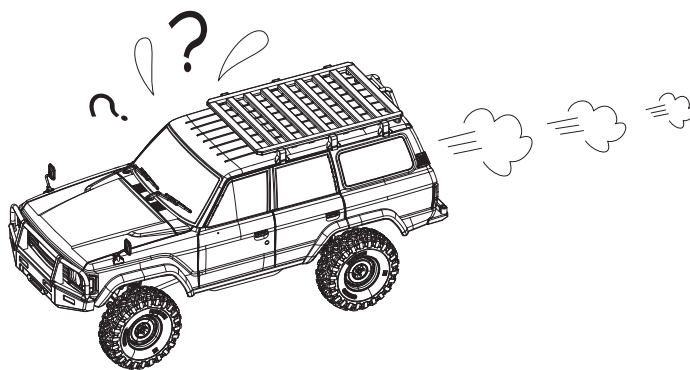
- ▶ スピードが遅くなったと感じたらすぐに車体を回収し、バッテリーが十分に冷えてから再充電してください。
When car speed slows, retrieve model immediately.

After allowing battery to cool, re-charge fully.

Lassen Sie den Akku abkuehlen, laden Sie ihn dann erneut vollkommen auf.

Lorsque la vitesse de la voiture ralentit, récupérez le modèle immédiatement. Seulement après avoir laissé la batterie refroidir, rechargez-la complètement.

Cuando la velocidad del automóvil disminuya, recupere el coche inmediatamente. Después de dejar que la batería se enfrie, recárguela completamente.



- ▶ スピードコントローラーのオートカット機能によりバッテリーの電圧が下がるとモーターへの出力がカットされてしまいます。もし回収前にオートカットが作動したら、一旦スロットルトリガーをニュートラルに戻し、もう一度にぎれば数秒間だけ再走行できるので、その間に回収してください。

If the voltage of the battery drops due to the auto cut function of the speed controller, the output to the motor will be cut. If auto cut is activated before the model can be retrieved, return the throttle trigger to neutral, then pull the throttle trigger again for a few seconds so the model can be retrieved.

Wenn die Spannung des Akkus nachlaesst, wird der Motor automatisch abgeschaltet dank der AutoCutFunktion des Fahrtenreglers.

Sollte der Motor ausfallen bevor Sie das Modell zu sich zurueckholen konnten, stellen Sie den Drehknopf auf neutral, und beschleunigen Sie dann nach einigen Sekunden erneut, um das Modell zu sich zurueckzufahren.

Si la tension de la batterie chute en raison de la fonction de coupure automatique du variateur de vitesse, la sortie du moteur sera coupée. Si la fonction de coupure automatique est activée avant que le modèle puisse être récupéré, ramenez le, la gâchette d'accélérateur au point mort, puis appuyez à nouveau sur la gâchette d'accélérateur pendant quelques secondes pour que le modèle puisse être récupéré.

Si el voltaje de la batería cae, debido a la función de corte del variador, la alimentación del motor se cortará. Si la función de auto-corte del coche está activada antes de recuperar el modelo, devuelva el gatillo del acelerador a neutral, entonces pulse de nuevo el acelerador durante unos pocos segundos y recupere el coche.



安全のためにオートカットが作動する前に車体を回収してください。

For safety reasons, recover the model before the auto-cut function activates.

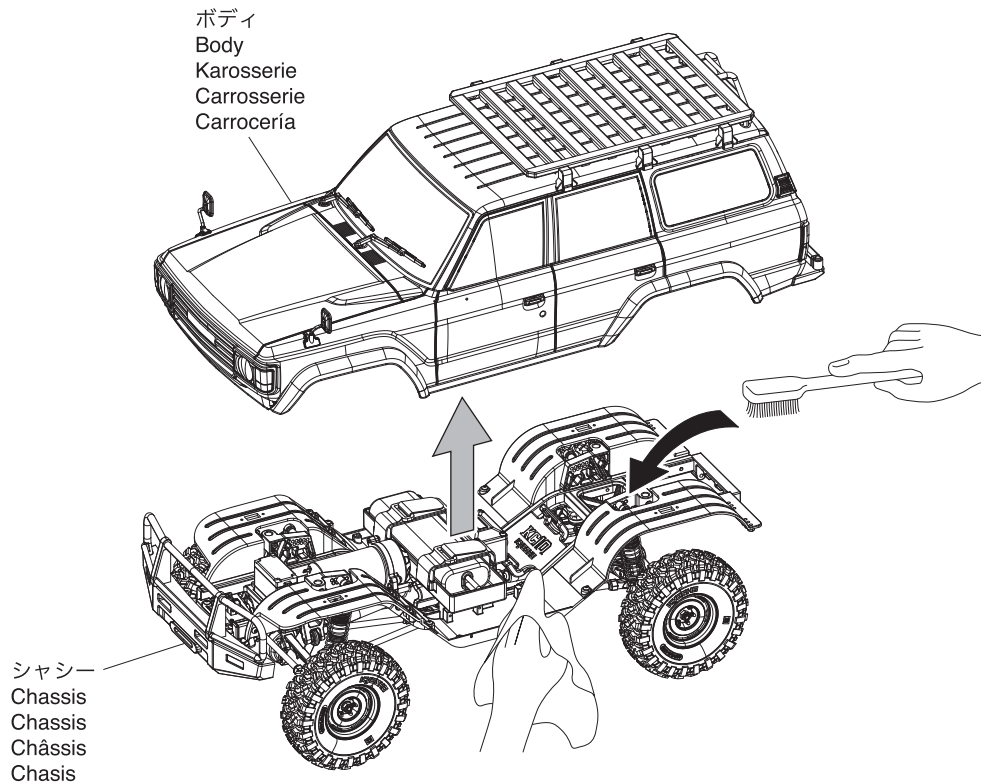
Aus Sicherheitsgründen sollten Sie den Fahrbetrieb VOR der mechanischer fahrtenregler Auto-Cut-Funktion beenden.

Pour des raison de sécurité, récupérer le modèle avant que la fonction auto-cut s'active.

Por razones de seguridad, recupere el modelo antes de que la funcion de corte se active.

走行後の手入れ / Maintenance / Wartung / Maintenance / Mantenimiento

- ▶ ボディを外し、シャシー各部の汚れを歯ブラシなどで拭き取ってきれいにしてください。
Remove the body and clean away oil and other dirt from each part of the chassis with a brush etc.
Nehmen Sie die Karosserie ab und reinigen Sie die komplette Mechanik gruendlich von Oel und Schmutz, nehmen Sie hierzu eine Buerste zu Hilfe.
Retirez la carrosserie et retirez l'huile et autres saletés de chaque partie du châssis avec une brosse, etc.
Quite la carrocería y limpie el aceite y otra suciedad de cada parte del chasis, con una brocha o similar.
- ▶ 水滴が付いた部分は乾いた布で拭き取って乾かしてください。
Dry off any moisture by wiping with a dry cloth.
Trocknen Sie feuchte Stellen mit einem trockenen Lappen.
Essuyez toute trace d'humidité avec avec un chiffon sec.
Elimine cualquier resto de humedad con un paño seco de algodón.
- ▶ 各ビスのゆるみやパーツの破損などをチェックしてください。
Check each screw remains tight and no parts are damaged.
Ueberpruefen Sie, dass jede einzelne Schraube noch fest sitzt, und dass keine Teile beschaedigt wurden.
Vérifiez que chaque vis reste serrée et qu'aucune pièce n'est endommagée.
Compruebe que los tornillos no se han aflojado y que no hay piezas dañadas.
- ▶ ボディの外し方は15ページを参照してください。
See page 15 for how to remove the body.
Siehe Seite 15 für das Entfernen der Karosserie.
Voir page 15 pour savoir comment retirer la carrosserie.
Vea la página 15 para saber cómo quitar la carrocería.



走行させない時は、必ずバッテリーのコネクターを外してください。
Always disconnect battery connectors when not in use.
Lassen Sie den Akku vom System getrennt, wenn das Modell nicht im Betrieb ist.
Toujours débrancher les prises de la batterie lorsqu'il n'est pas utilisé.
Desconecte siempre los conectores de la batería después de utilizar el modelo.

各部の交換 / Replacement for each part / Austausch einzelner Baugruppen Remontage de chacune des pieces / Sustitución de piezas

1

説明書の見かた

How to read the instruction manual:

So funktioniert die Bauanleitung:

Comment lire les instruction:

Cómo leer el manual de instrucciones:

A: この項目で組立てるおおよその場所。

B: 説明書内では多くのマークが使用されています。
マークに注意して組立てを進めてください。

A: Gives the name of the part being made and the serial number of steps for assembling.

B: There are many symbols used throughout the instruction manual. Note the symbols when completing assembly.

A: Die Nummer der Baustufe sowie das zu bauende Teil werden angegeben.

B: Die Bauanleitung enthaelt viele Symbole. Bitte beachten Sie diese beim Zusammenbauen.

A: Numéro de la plage de montage et le nom de la pièce à assembler.

B: De nombreux symboles sont utilisés dans le manuel d'instructions. Notez les symboles lors de l'achèvement de l'assemblage.

A: Indica el número del Paso y la Parte a ser montada.

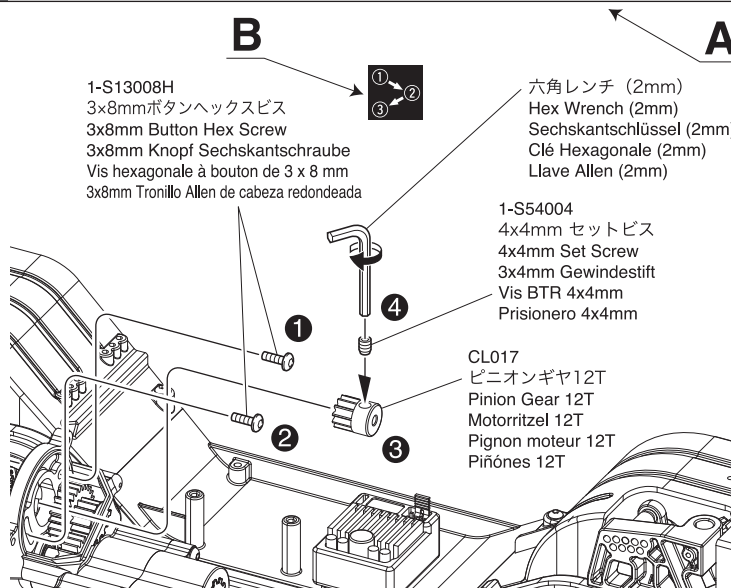
B: Hay muchos símbolos utilizados en todo el manual de instrucciones. Tenga en cuenta los símbolos al completar el ensamblaje.

(説明例 Example) (Exemple Beispiel Ejemplo)

1

モーター・ピニオンギヤの交換方法

How to replace the motor and pinion gear / So ersetzen Sie Motor und Ritzel /
Comment remplacer le moteur et le pignon / Cómo reemplazar el motor y el piñón



2

説明書に使われているマーク

Symbols used throughout the instruction manual, comprise:

Erklaerung zu den Symbolen in dieser Anleitung

Liste des symboles à respecter lors du montage:

Pictogramas utilizados en este manual de instrucciones



注意して組立てる所。

Pay close attention here!

Vorsicht! Wichtiger Hinweis!

Attention! Avis important!

Preste atención.



左右同じように組立てる。

Assemble left and right sides the same way.

Bauen Sie eine linke und eine rechte Seite.

Assemblez le côté gauche comme le côté droit.

Realice el montaje de igual forma en ambos lados.



番号の順に組立てる。

Assemble in the specified order.

In der angegebenen Reihenfolge zusammenbauen.

Assemblez dans l'ordre indiqué.

Realice el montaje en el orden indicado.



向きに注意。

Note the direction.

Einbaurichtung beachten.

Notez le sens.

Fíjarse en el dibujo.



別購入品。

Must be purchased separately!

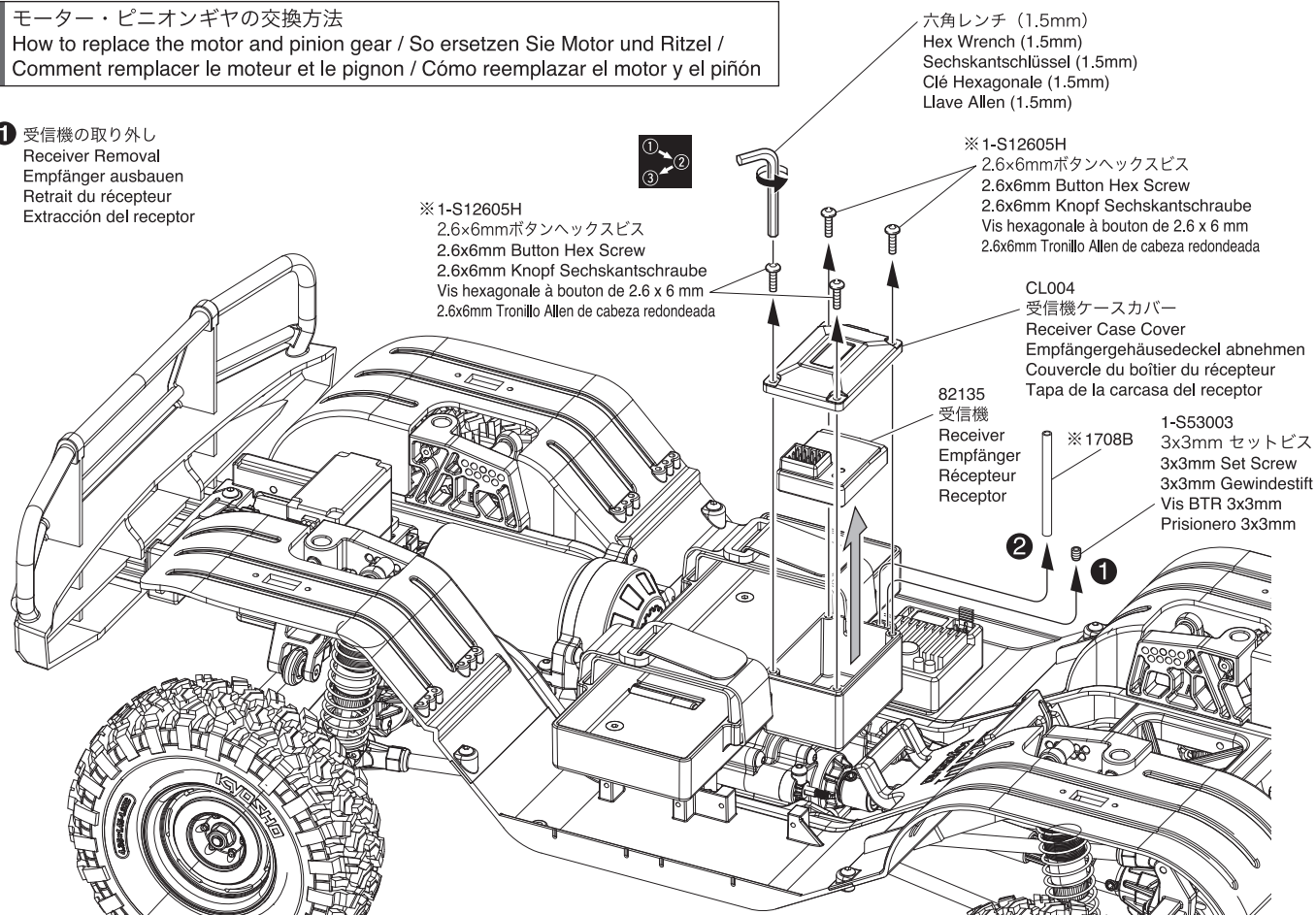
Das Teil ist nicht im Bausatz enthalten!

Doit être acheté séparément!

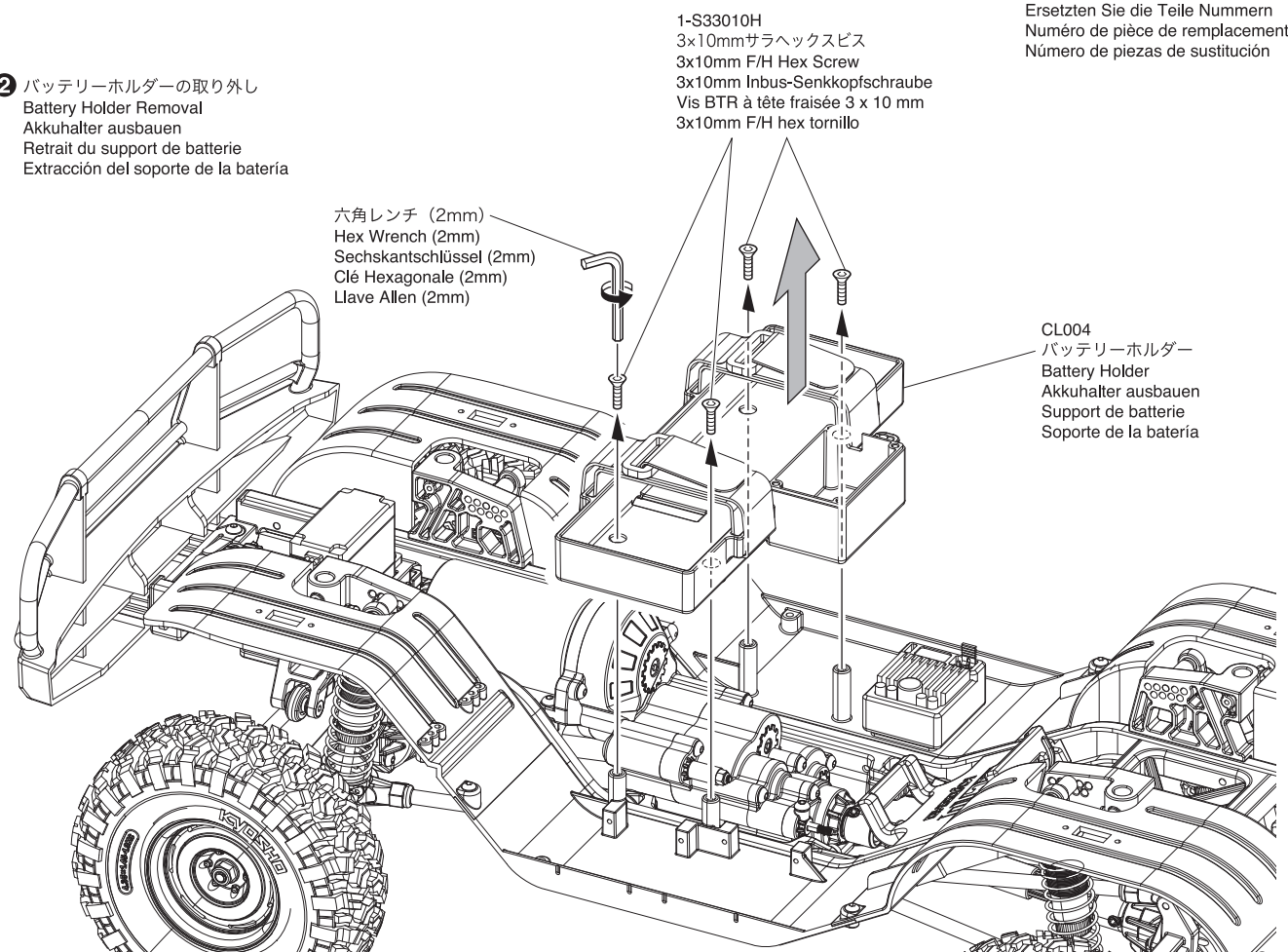
Debe comprarse por separado.

1 モーター・ピニオンギヤの交換方法 How to replace the motor and pinion gear / So ersetzen Sie Motor und Ritzel / Comment remplacer le moteur et le pignon / Cómo reemplazar el motor y el piñón

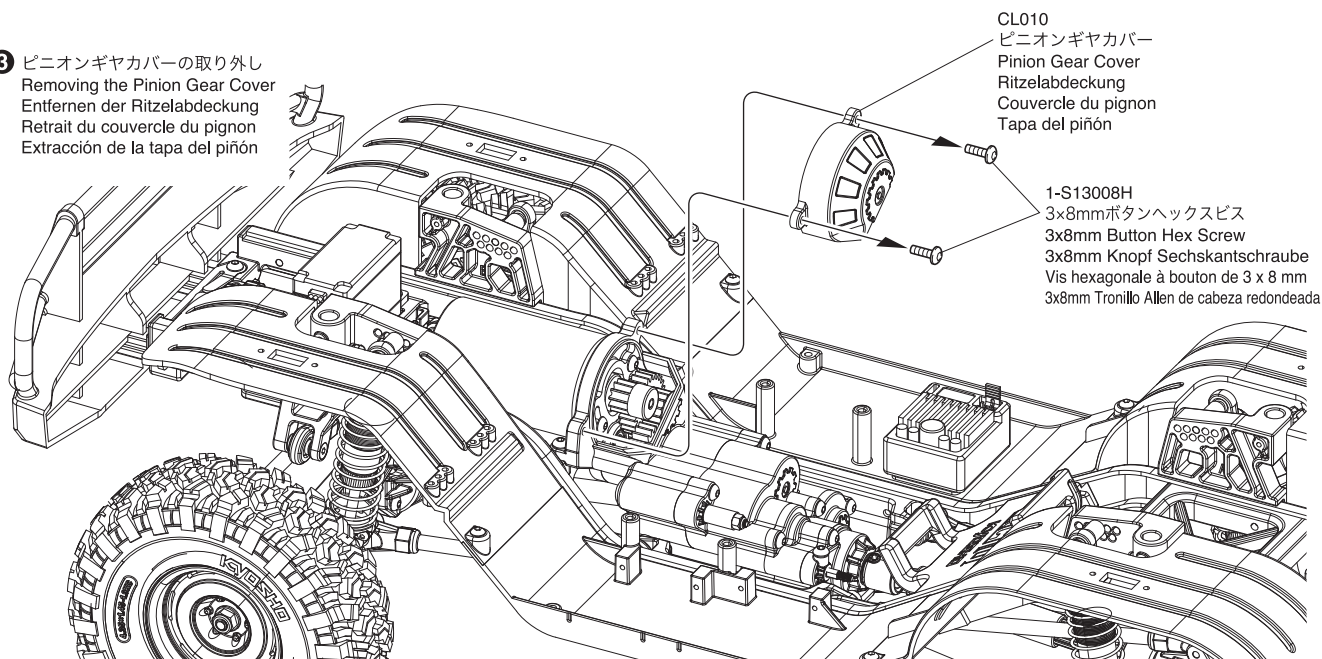
1 受信機の取り外し Receiver Removal Empfänger ausbauen Retrait du récepteur Extracción del receptor



2 バッテリーホルダーの取り外し Battery Holder Removal Akkuhalter ausbauen Retrait du support de batterie Extracción del soporte de la batería



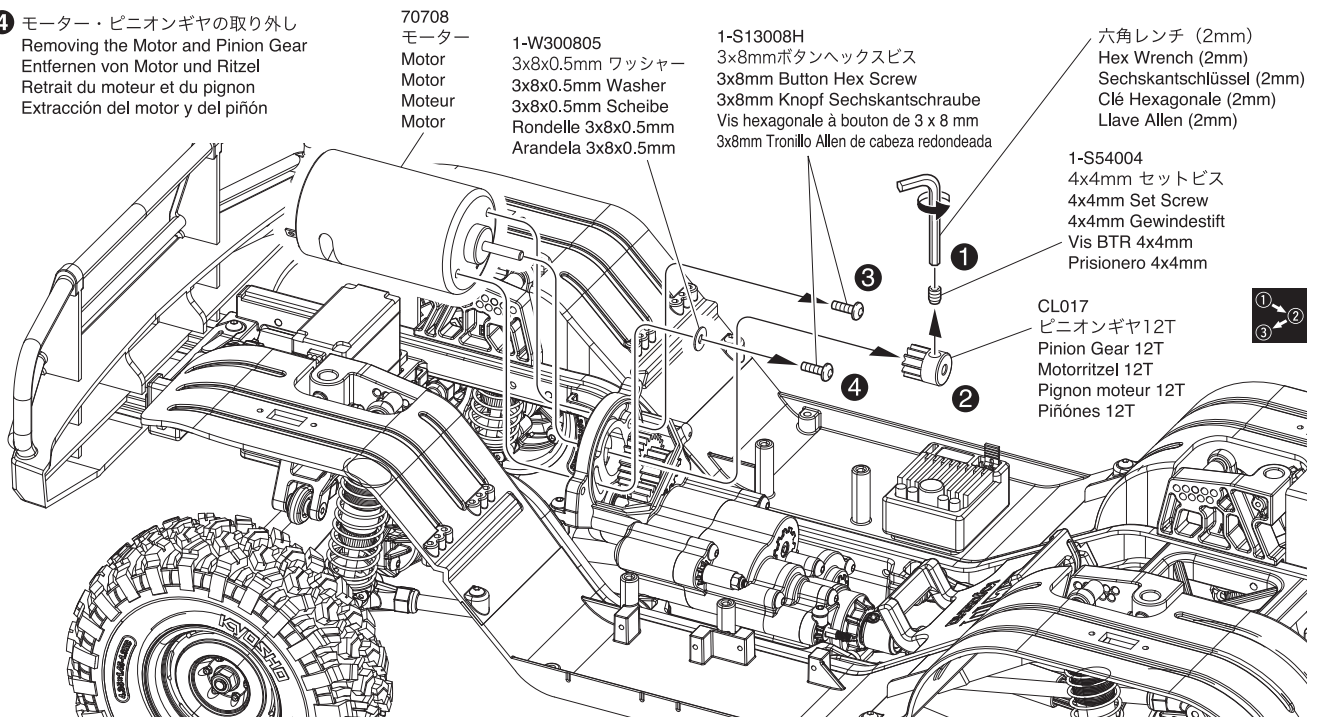
③ ピニオンギヤカバーの取り外し
Removing the Pinion Gear Cover
Entfernen der Ritzelabdeckung
Retrait du couvercle du pignon
Extracción de la tapa del piñón



CL010
ピニオンギヤカバー
Pinion Gear Cover
Ritzelabdeckung
Couvercle du pignon
Tapa del piñón

1-S13008H
3x8mmボタンヘックスビス
3x8mm Button Hex Screw
3x8mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 8 mm
3x8mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

④ モーター・ピニオンギヤの取り外し
Removing the Motor and Pinion Gear
Entfernen von Motor und Ritzel
Retrait du moteur et du pignon
Extracción del motor y del piñón



70708
モーター
Motor
Motor
Moteur
Motor

1-W300805
3x8x0.5mm ワッシャー
3x8x0.5mm Washer
3x8x0.5mm Scheibe
Rondelle 3x8x0.5mm
Arandela 3x8x0.5mm

1-S13008H
3x8mmボタンヘックスビス
3x8mm Button Hex Screw
3x8mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 8 mm
3x8mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

六角レンチ (2mm)
Hex Wrench (2mm)
Sechskantschlüssel (2mm)
Clé Hexagonale (2mm)
Llave Allen (2mm)

1-S54004
4x4mm セットビス
4x4mm Set Screw
4x4mm Gewindestift
Vis BTR 4x4mm
Prisionero 4x4mm

CL017
ピニオンギヤ12T
Pinion Gear 12T
Motorritzel 12T
Pignon moteur 12T
Piñones 12T



ギヤ比 / Gear ratio / Übersetzungsverhältnis / Rapport de démultiplication / Relación de transmisión		
ピニオンギヤ / Pinion Gear / Motorritzel / Pignon moteur / Piñones		12T
T/M	※ハイ / ※High / ※Hoch / ※Élevé / ※Alto	21.05
	ロー (工場出荷状態) / Low (Factory default) / Niedrig (Werkseinstellung) / Faible (paramètre d'usine) / Bajo (valor predeterminado de fábrica)	49.11

※本製品はトランスミッション内にハイギヤとローギヤで構成される2スピードミッションが搭載されています。別売りオプションパーツ (OLW001) と送信機の3ch目を使用することで、ギヤチェンジを行うことができます。詳しくはオプションパーツの取扱説明書をご参照ください。
注意：レディセット状態ではローギヤに固定されており、ギヤチェンジ出来ません。

This product is equipped with a two-speed transmission consisting of a high gear and a low gear. Gear changes can be performed using the optional part (OLW001) and the third channel on the transmitter. Refer to the instruction manual for the optional part for details.

Note: In Readysset mode, the gear is locked in low gear and gear changes are not possible.

Dieses Produkt ist mit einem Zweiganggetriebe ausgestattet, bestehend aus einem hohen und einem niedrigen Gang. Gangwechsel können mit dem optionalen Bauteil (OLW001) und dem dritten Kanal des Senders durchgeführt werden. Details dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des optionalen Bauteils.

Hinweis: Im Readysset-Modus ist der Gang im niedrigsten Gang gesperrt und Gangwechsel sind nicht möglich.

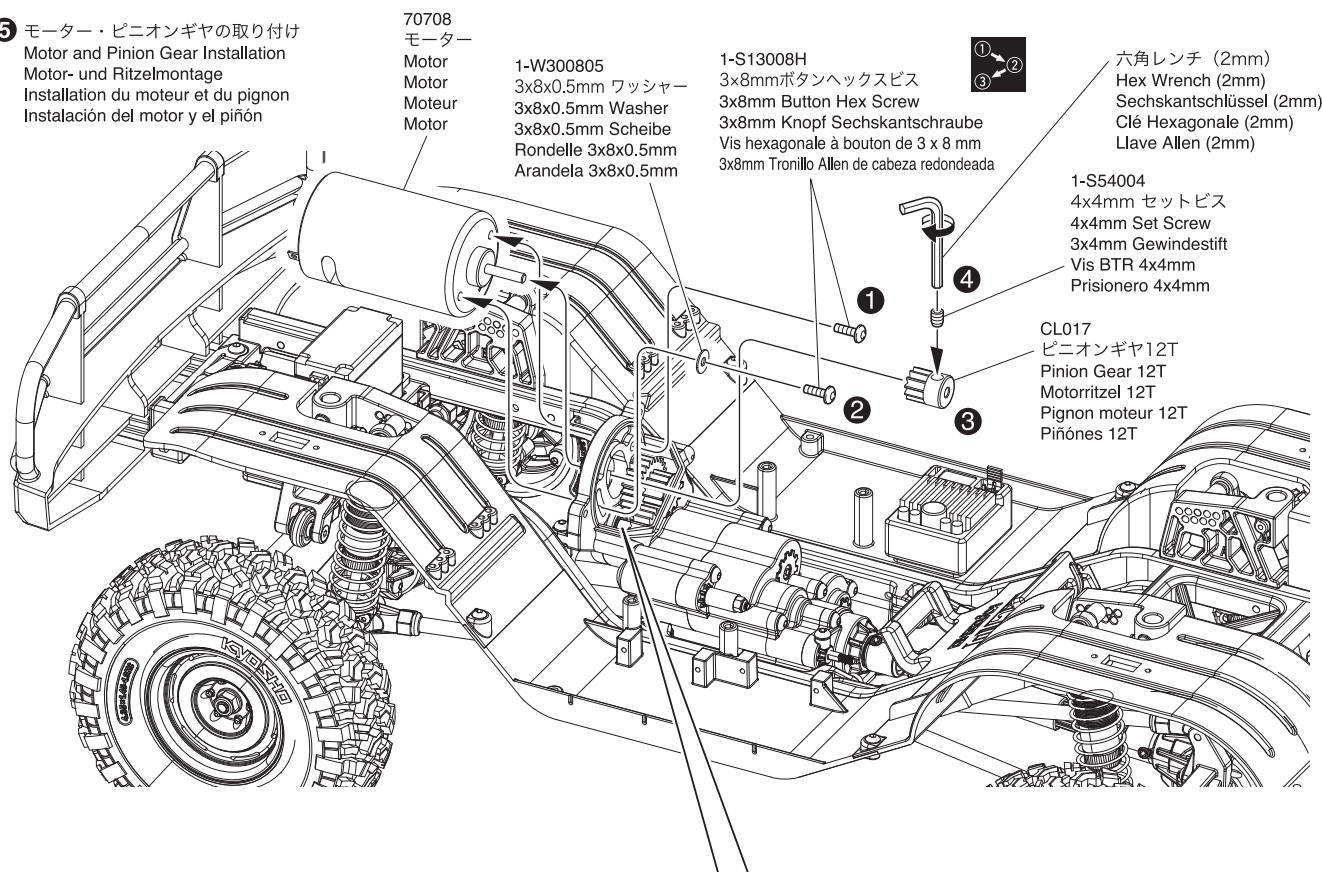
Ce produit est équipé d'une transmission à deux vitesses : une vitesse élevée et une vitesse basse. Le changement de vitesse peut être effectué à l'aide de la pièce optionnelle (OLW001) et du troisième canal de l'émetteur. Consultez le manuel d'instructions de la pièce optionnelle pour plus de détails.

Remarque : En mode Readysset, la vitesse est bloquée en première et aucun changement de vitesse n'est possible.

Este producto está equipado con una transmisión de dos velocidades, una marcha alta y una marcha baja. Los cambios de marcha se pueden realizar utilizando la pieza opcional (OLW001) y el tercer canal del transmisor. Consulte el manual de instrucciones de la pieza opcional para obtener más detalles.

Nota: En el modo Readysset, la marcha está bloqueada en la marcha más baja y no es posible cambiar de marcha.

5 モーター・ピニオンギヤの取り付け
Motor and Pinion Gear Installation
Motor- und Ritzelmontage
Installation du moteur et du pignon
Instalación del motor y el piñón



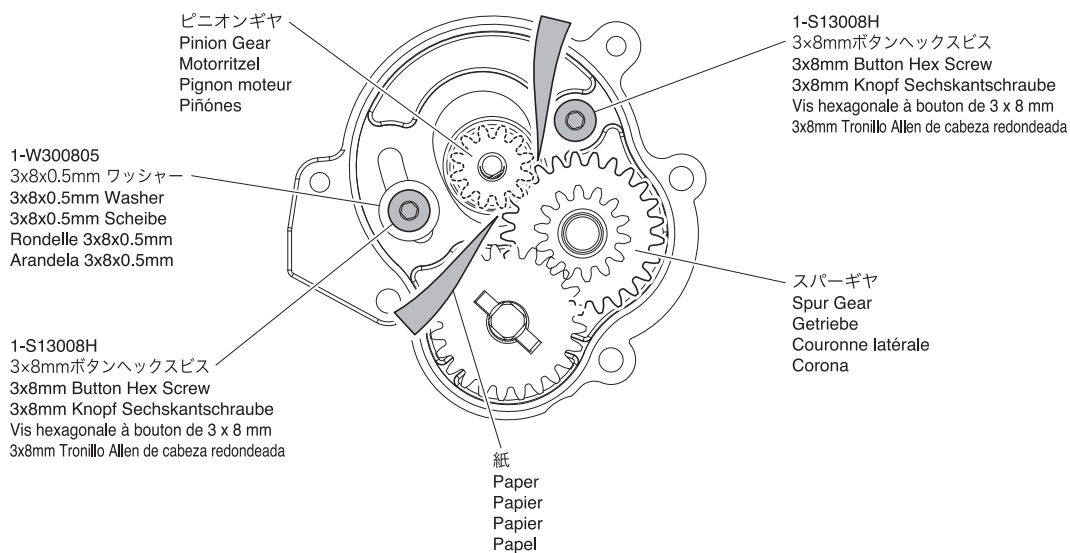
▶ ピニオンギヤとスパーギヤを紙1枚分の隙間にして、モーターを固定します。

Secure the motor with a gap of one sheet of paper between the pinion gear and spur gear.

Befestigen Sie den Motor mit einem Abstand von etwa einem Blatt Papier zwischen Ritzel und Stirnrad.

Fixez le moteur en laissant un espace d'une feuille de papier entre le pignon et la couronne.

Fije el motor dejando un espacio equivalente al de una hoja de papel entre el piñón y la corona.



▶ 組み戻しは、上記①～④を逆の手順で行います。

To reassemble, follow steps ① through ④ in reverse.

Zum Zusammenbau führen Sie die Schritte ① bis ④ in umgekehrter Reihenfolge aus.

Pour le remontage, suivez les étapes ① à ④ en sens inverse.

Para volver a montarlo, siga los pasos del ① al ④ en orden inverso.

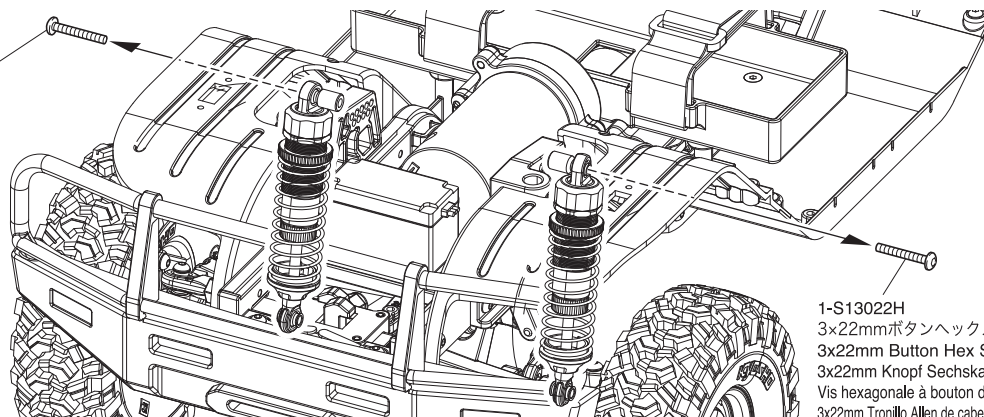
2 サスペンションの調整 Suspension Adjustments / Fahrwerkseinstellungen / Réglages de la suspension / Ajustes de la suspensión

1 ショック取付位置の変更 / Changing the Shock Mounting Position / Ändern der Stoßdämpferposition Modification de la position de fixation des amortisseurs / Cambio de la posición de montaje del amortiguador

- ▶ ショックの取付位置を変更することでサスペンションの硬さや車高を調節できます。
You can adjust the suspension stiffness and ride height by changing the shock mounting position.
Sie können die Federungshärte und die Fahrzeughöhe durch Ändern der Stoßdämpferposition anpassen.
Vous pouvez ajuster la rigidité de la suspension et la hauteur de caisse en modifiant la position de fixation des amortisseurs.
Puede ajustar la rigidez de la suspensión y la altura de la carrocería cambiando la posición de montaje del amortiguador.

<フロント>
< Front >
< Vorne >
< Avant >
< Delantera >

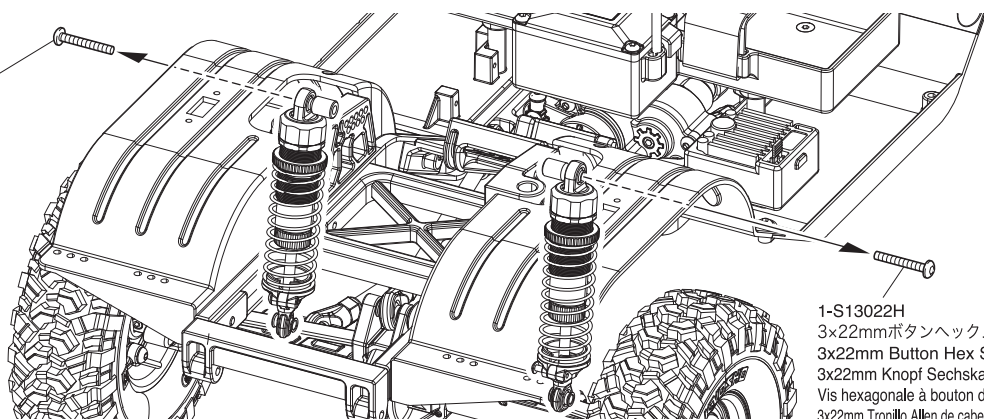
1-S13022H
3x22mm ボタンヘックスビス
3x22mm Button Hex Screw
3x22mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 22 mm
3x22mm Tronillo Allen de cabeza redondeada



1-S13022H
3x22mm ボタンヘックスビス
3x22mm Button Hex Screw
3x22mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 22 mm
3x22mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

<リヤ>
< Rear >
< Hinten >
< Arrière >
< Trasera >

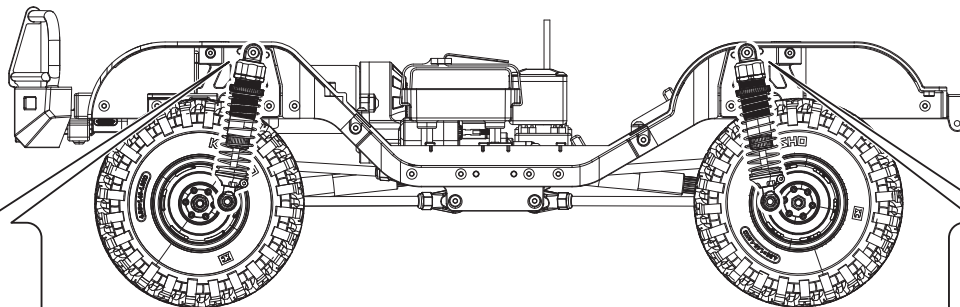
1-S13022H
3x22mm ボタンヘックスビス
3x22mm Button Hex Screw
3x22mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 22 mm
3x22mm Tronillo Allen de cabeza redondeada



1-S13022H
3x22mm ボタンヘックスビス
3x22mm Button Hex Screw
3x22mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 22 mm
3x22mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

- ▶ 前後ショックステーには9箇所の取付穴が用意されています。お好みの取付位置にご装着ください。
There are nine mounting holes on the front and rear shock stays. Install them in the desired position.
An den vorderen und hinteren Stoßdämpferhalterungen befinden sich neun Befestigungslöcher. Montieren Sie die Stoßdämpfer in der gewünschten Position.
Les supports d'amortisseurs avant et arrière comportent neuf trous de fixation. Installez-les à l'endroit souhaité.
Hay nueve orificios de montaje en los soportes del amortiguador delantero y trasero. Instálelos en la posición deseada.

フロント
Front
Vorne
Avant
Delantera



リヤ
Rear
Hinten
Arrière
Trasera

<硬さ>
< Stiffness >
< Härte >
< Rigidité >
< Rigidez >

硬い
Stiff
Hart
Raide
Rígido

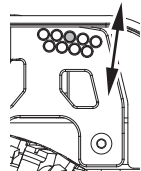
柔らかい
Soft
Weich
Souple
Suave

<車高>
< Ride Height >
< Fahrzeughöhe >
< Hauteur de caisse >
< Altura de marcha >

工場出荷時
Factory Default
Werkseinstellung
Réglage d'usine
Valor predeterminado de fábrica

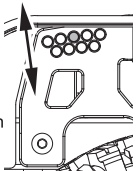
下がる
Lower
Tieferlegen
Abaisser
Bajar

上がる
Raise
Anheben
Relever
Subir



下がる
Lower
Tieferlegen
Abaisser
Bajar

上がる
Raise
Anheben
Relever
Subir



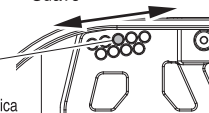
<車高>
< Ride Height >
< Fahrzeughöhe >
< Hauteur de caisse >
< Altura de marcha >

工場出荷時
Factory Default
Werkseinstellung
Réglage d'usine
Valor predeterminado de fábrica

<硬さ>
< Stiffness >
< Härte >
< Rigidité >
< Rigidez >

柔らかい
Soft
Weich
Souple
Suave

硬い
Stiff
Hart
Raide
Rígido



▶ オイル粘度やピストン穴数を変更することでショックの減衰力を調節できます。

You can adjust the shock damping force by changing the oil viscosity and number of piston holes.

Die Dämpfungskraft des Stoßdämpfers kann durch Ändern der Ölviskosität und der Anzahl der Kolbenbohrungen eingestellt werden.

Vous pouvez ajuster la force d'amortissement en modifiant la viscosité de l'huile et le nombre de trous du piston.

Puede ajustar la fuerza de amortiguación cambiando la viscosidad del aceite y el número de orificios del pistón.

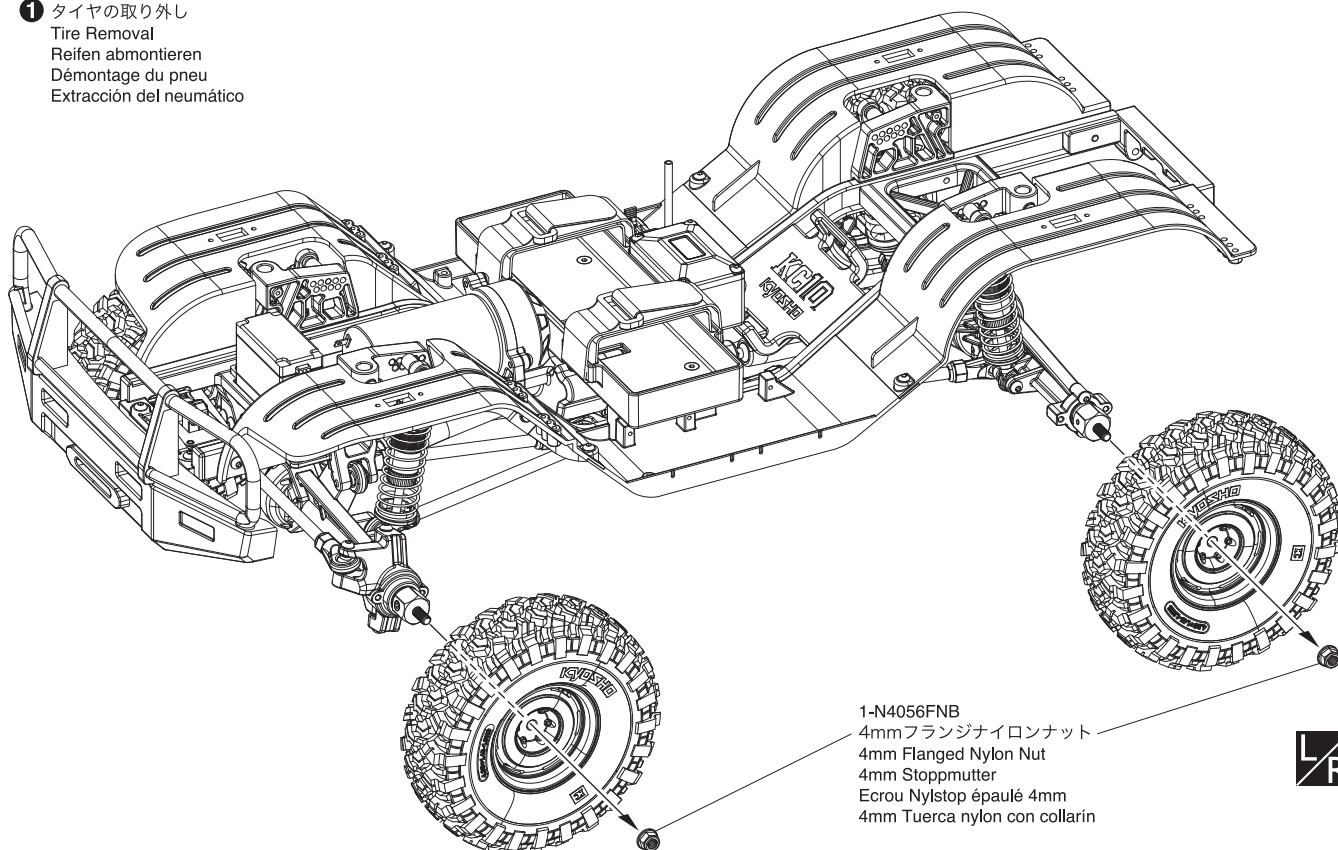
① タイヤの取り外し

Tire Removal

Reifen abmontieren

Démontage du pneu

Extracción del neumático



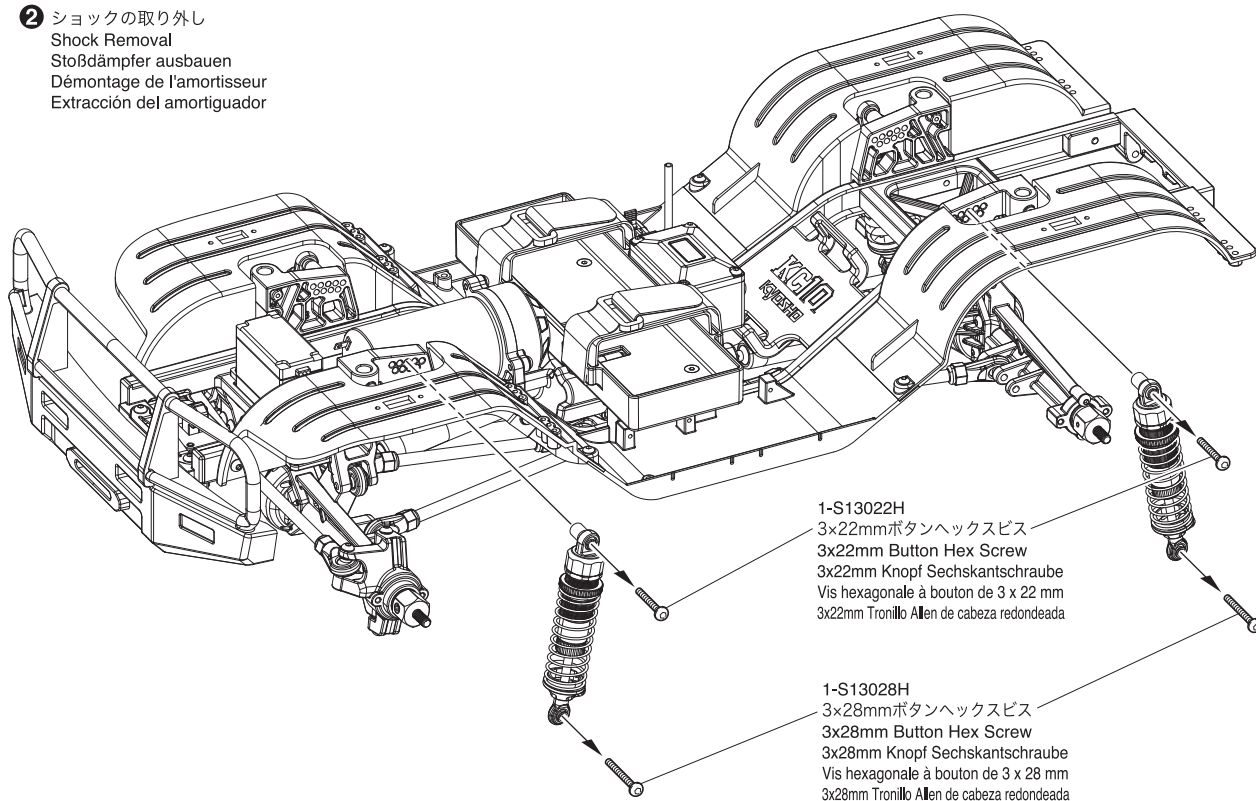
② ショックの取り外し

Shock Removal

Stoßdämpfer ausbauen

Démontage de l'amortisseur

Extracción del amortiguador

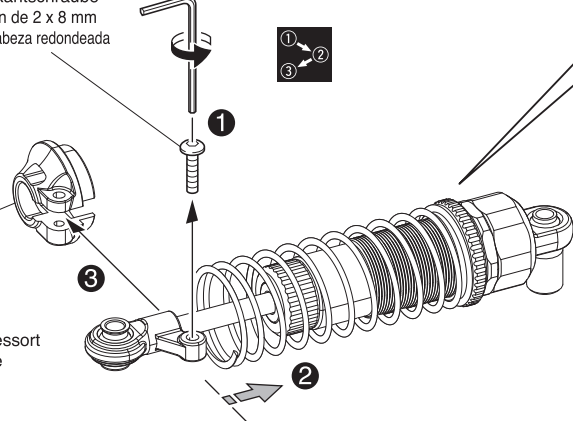


3 ショックの分解
Shock Disassembly
Stoßdämpfer zerlegen
Démontage de l'amortisseur
Desmontaje del amortiguador

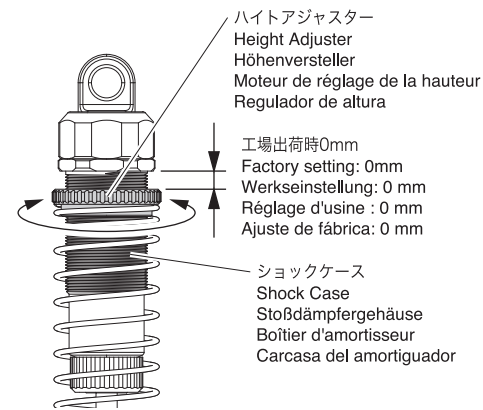
1-S12008H
2×8mmボタンヘックスビス
2x8mm Button Hex Screw
2x8mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 2 x 8 mm
2x8mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

六角レンチ (1.5mm)
Hex Wrench (1.5mm)
Sechskantschlüssel (1.5mm)
Clé Hexagonale (1.5mm)
Llave Allen (1.5mm)

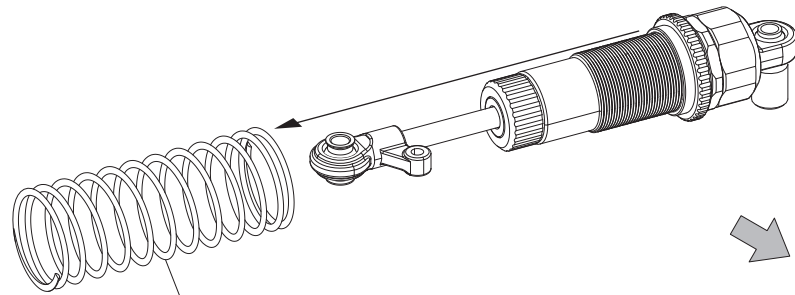
CL014
スプリングリテーナー
Spring Retainer
Federhalter
Clou de retenue du ressort
Retenedor del resorte



▶ ハイトアジャスターを回し、ショックスプリングの位置を変えることで車高を調整できます。お好みでお使いください。
You can adjust the ride height by turning the height adjuster and changing the shock spring position. Use as desired.
Die Fahrzeughöhe kann durch Drehen des Höhenverstellers und Verändern der Federposition angepasst werden.
Nach Bedarf verwenden.
Vous pouvez régler la hauteur de caisse en tournant la molette de réglage et en modifiant la position du ressort.
À utiliser selon vos besoins.
Puede ajustar la altura de la suspensión girando el regulador de altura y cambiando la posición del resorte del amortiguador.
Úselo según lo desee.

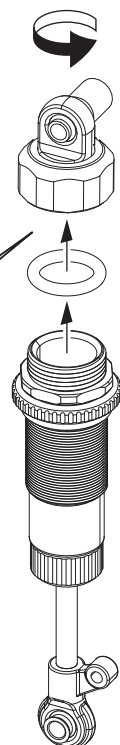
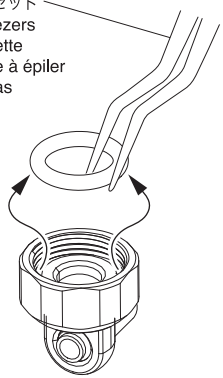


▶ ショックスプリングを縮めてスプリングリテーナーを取り外す。
Compress the shock spring and remove the spring retainer.
Die Feder zusammendrücken und den Federhalter entfernen.
Comprimez le ressort et retirez le cache.
Comprima el resorte del amortiguador y retire el retenedor.



CL014
ショックスプリング
Shock Spring
Feder
Ressort d'amortisseur
Resorte de amortiguador

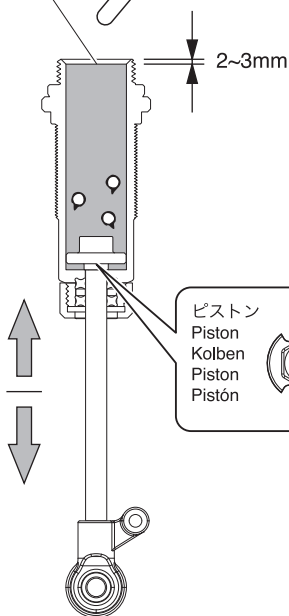
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Pince à épiler
Pinzas



4 ショックの組み立て
Shock Assembly
Stoßdämpfer montieren
Assemblage de l'amortisseur
Montaje del amortiguador

- 1 ピストンを下げ、オイルを図の位置まで入れる。
Pull down the piston and slowly fill in oil.
Kolben nach unten ziehen, langsam mit l befüllen.
Placer le piston en position basse puis remplir doucement d'huile.
Tire del pistn hacia abajo y rellene con aceite.

標準はダンパーオイル #500 相当です。
The standard is equivalent to damper oil # 500.
Der Standard entspricht dem Dämpferöl Nr. 500.
La norme équivaut à l'huile d'amortisseur n ° 500.
El estándar es equivalente al aceite para amortiguadores # 500.



ピストン
Piston
Kolben
Piston
Pistón

- 3 図のように液面までピストンを上げた状態で、キャップを取り付けます。あふれたオイルを拭き取ります。
With the piston raised to the fluid level as shown, attach the cap. Wipe off any excess oil.
Heben Sie den Kolben wie abgebildet bis zum Flüssigkeitsspiegel an und setzen Sie die Kappe auf.
Wischen Sie überschüssiges Öl ab.
Une fois le piston relevé au niveau du liquide comme indiqué, fixez le bouchon. Essuyez tout excédent d'huile.
Con el pistón elevado al nivel del fluido como se muestra, coloque la tapa. Limpie cualquier exceso de aceite.

- 4 スムーズに動くか確認する。スムーズに動かないときは、オイルを入れ直す。
Ensure smooth piston movement. Should a piston not move smoothly. Der Dmpfer mu sich leicht bewegen lassen, ggf. die Befüllung wiederholen. S'assurer que le piston puisse opre doucement. sinon. Asegurarse que el pistn se mueve suavemente arriba y abajo.

- 2 ゆっくり上下させ、気泡をとる。
Then, gently move the piston up and down to get rid of air bubbles.
Bewegen Sie den Kolben langsam auf und ab, bis keine Luftblasen mehr im l sind.
Puis, actionner doucement le piston de bas en haut, afin d'liminer les bulles d'air.
Ahora mueva el pistn hacia arriba y hacia abajo para eliminar las burbujas de aire.

減衰力 Damping Force Dämpfungskraft Force d'amortissement Fuerza de amortiguación	弱い Weak Schwach Faible Baja	↔		強い Strong Stark Fort Fuerte
オイル番号 Oil Grade Ölviskosität Grade d'huile Grado de aceite	#100	~	#500	~ #850
ピストン穴数 Number of Piston Holes Anzahl der Kolbenlöcher Nombre de trous de piston Número de orificios del pistón	4穴 4 Holes 4 Löcher 4 trous 4 orificios		3穴 3 Holes 3 Löcher 3 trous 3 orificios	2穴 2 Holes 2 Löcher 2 trous 2 orificios

は工場出荷時の設定です。
ピストンの交換方法はP37をご参照ください。
is the factory setting.
For piston replacement instructions, see page 37.
ist die Werkseinstellung.
Anweisungen zum Kolbenwechsel finden Sie auf Seite 37.
correspond au réglage d'usine.
Pour les instructions de remplacement du piston, voir page 37.
es el ajuste de fábrica.
Para obtener instrucciones sobre el reemplazo del pistón, consulte la página 37.

<ピストンを交換する場合>
 <When Replacing the Piston>
 <Beim Austausch des Kolbens>
 <Remplacement du piston>
 <Al reemplazar el pistón>

- ① 「③ショックの分解」の後、オイルを捨てます。
 After "Disassembling the Shock" (step ③), discard the oil.
 Nachdem Sie den Stoßdämpfer zerlegt haben (Schritt ③), entsorgen Sie das Öl.
 Après le démontage de l'amortisseur (étape ③), jetez l'huile.
 Después de desmontar el amortiguador (paso ③), deseche el aceite.

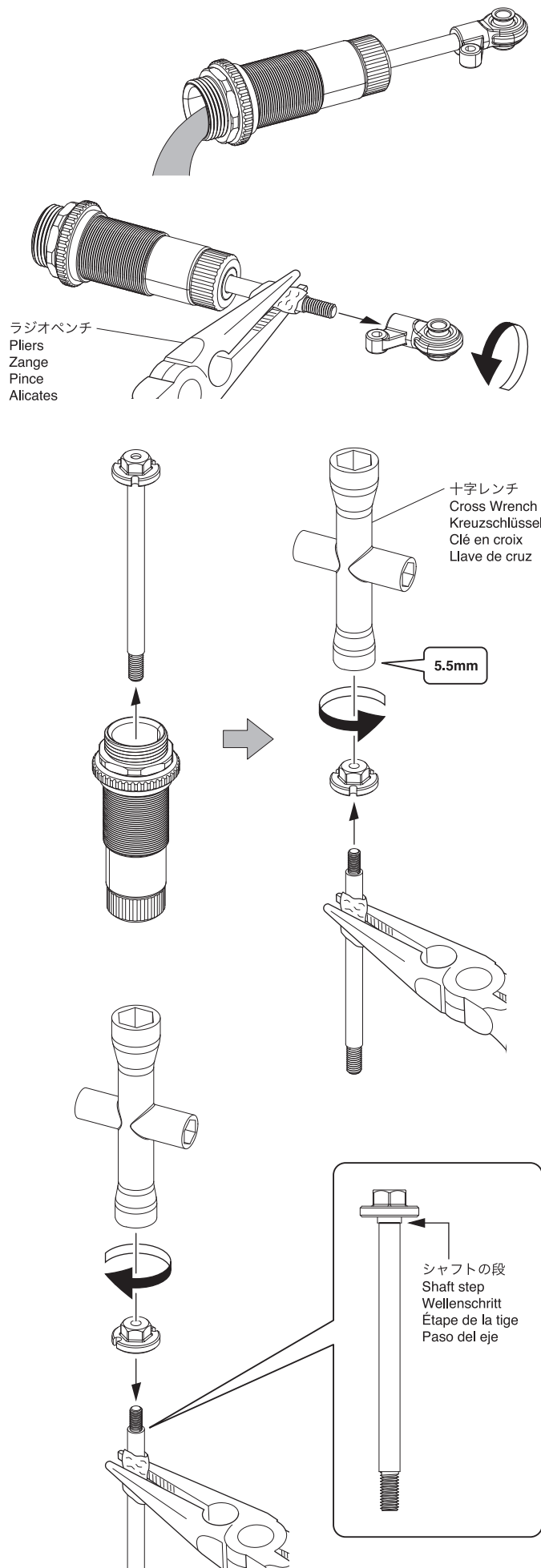
- ② シャフトに傷が付かないように、やわらかい布を当ててペンチでシャフトを押さえながらダンパーエンドを外します。
 To avoid scratching the shaft, place a soft cloth over the shaft and hold it with pliers while removing the damper end.
 Um Kratzer an der Kolbenstange zu vermeiden, diese mit einem weichen Tuch abdecken und mit einer Zange festhalten, während Sie das Dämpferende entfernen.
 Pour éviter de rayer la tige, placez un chiffon doux dessus et maintenez-la avec une pince pendant que vous retirez l'extrémité de l'amortisseur.
 Para evitar rayar el vástago, coloque un paño suave sobre él y sujételo con unos alicates mientras retira el extremo del amortiguador.

- ③ ショックケースからシャフトを抜き取ります。
 十字レンチ (5.5mm側) でピストンを外します。
 Remove the shaft from the shock case. Use a Phillips wrench (5.5mm end) to remove the piston.
 Entnehmen Sie die Kolbenstange aus dem Stoßdämpfergehäuse. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschlüssel (5,5 mm), um den Kolben zu entfernen.
 Retirez la tige du corps de l'amortisseur. Utilisez une clé cruciforme (5,5 mm) pour retirer le piston.
 Retire el vástago de la carcasa del amortiguador. Use una llave Phillips (extremo de 5,5 mm) para extraer el pistón.

- ④ お好みのピストンを装着します。この時、ピストン底面がシャフトの段に当たるまで締め込みます。
 Install your desired piston. Tighten it until the bottom of the piston touches the step on the shaft.
 Setzen Sie den gewünschten Kolben ein. Ziehen Sie ihn fest, bis die Unterseite des Kolbens die Stufe an der Kolbenstange berührt.
 Installez le piston de votre choix. Serrez-le jusqu'à ce que son extrémité inférieure touche le rebord de la tige.
 Instale el pistón deseado. Apriételo hasta que la parte inferior del pistón toque el escalón del vástago.

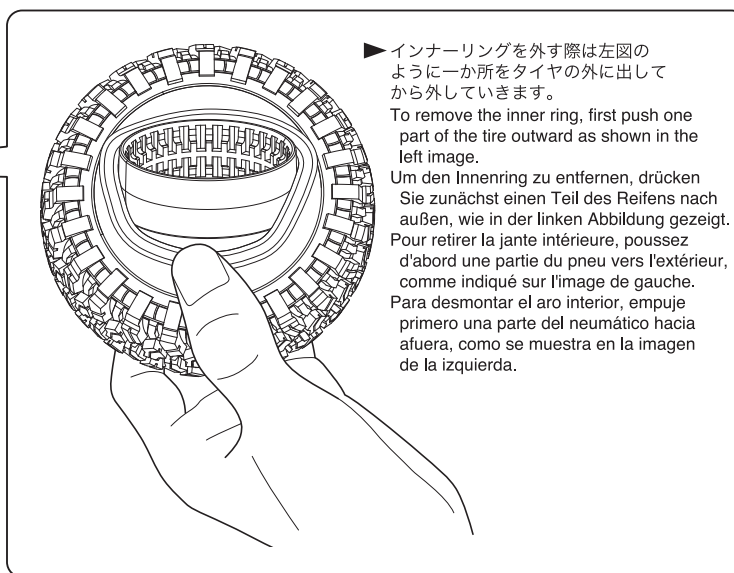
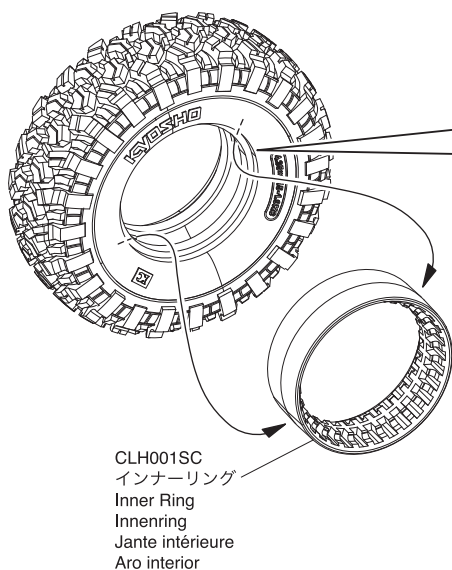
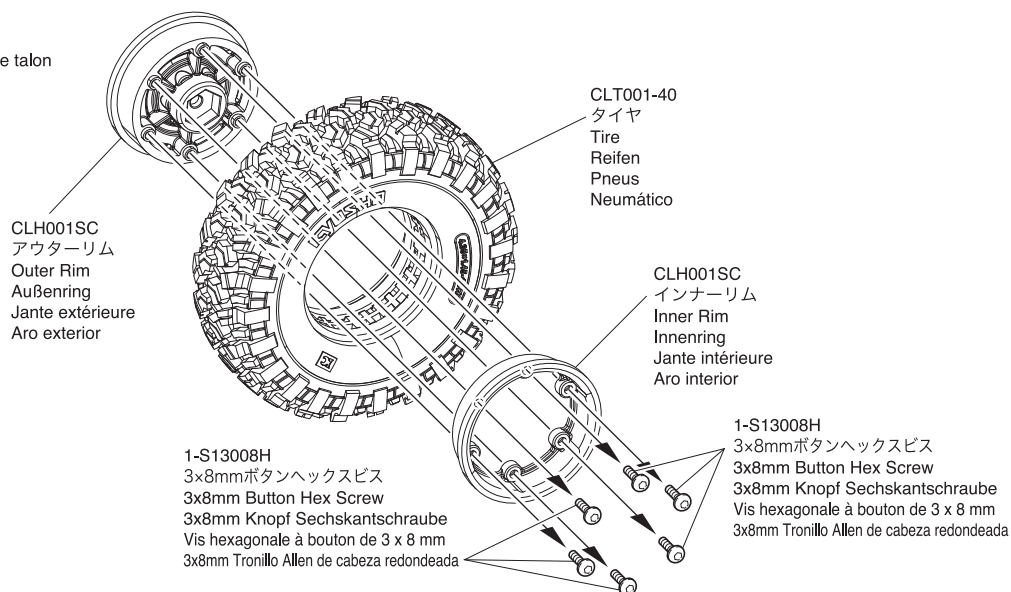
- ⑤ 逆の手順でシャフトをショックケースに戻し、ダンパーエンドを取り付けます。
 Reverse the procedure to return the shaft to the shock case and install the damper end.
 Gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor, um die Kolbenstange wieder in das Stoßdämpfergehäuse einzubauen und das Dämpferende zu montieren.
 Procédez en sens inverse pour remettre la tige dans le corps de l'amortisseur et installer l'extrémité de l'amortisseur.
 Para volver a colocar el vástago en la carcasa del amortiguador e instalar el extremo del amortiguador, siga el procedimiento inverso.

- ▶ ①～⑤を逆の手順で行い、ショックを車体に組み戻します。
 Reverse steps ① to ⑤ to return the shaft to the vehicle.
 Die Schritte ① bis ⑤ in umgekehrter Reihenfolge ausführen, um die Kolbenstange wieder in das Fahrzeug einzubauen.
 Inversez les étapes ① à ⑤ pour remettre la tige sur le véhicule.
 Para volver a colocar el vástago en el vehículo, siga los pasos ① a ⑤ en orden inverso.



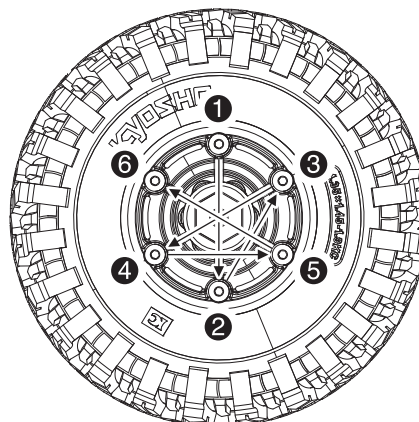
3 タイヤの交換 Tire Replacement / Reifenwechsel / Remplacement du pneu / Cambio de neumático

- ① ビードロックホイールの分解
Beadlock Wheel Disassembly
Demontage der Beadlock-Felge
Démontage d'une jante à verrouillage de talon
Desmontaje de la llanta Beadlock



- ② ビードロックホイールの組立
Beadlock Wheel Assembly
Montage der Beadlock-Felge
Remontage de la jante à verrouillage de talon
Montaje de la llanta Beadlock

▶ ①と逆の手順で組立てます。
インナーリムが均等にタイヤを固定できるよう、ビス取付の際は
右図の順番で締め込んでください。
Reassemble by reversing the steps in "①."
To ensure the inner rim secures the tire evenly, tighten the screws in
the order shown in the right image.
Remontez la jante en suivant les étapes en sens inverse de l'étape ①.
Pour garantir un maintien uniforme du pneu sur la jante intérieure, serrez
les vis dans l'ordre indiqué sur l'image de droite.
Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge der Schritte unter „①“.
Um sicherzustellen, dass der Innenring den Reifen gleichmäßig fixiert,
ziehen Sie die Schrauben in der in der rechten Abbildung gezeigten Reihenfolge fest.
Vuelva a ensamblar invirtiendo los pasos del punto ①.
Para asegurar que la llanta interior sujete el neumático de manera uniforme,
apriete los tornillos en el orden que se muestra en la imagen de la derecha.



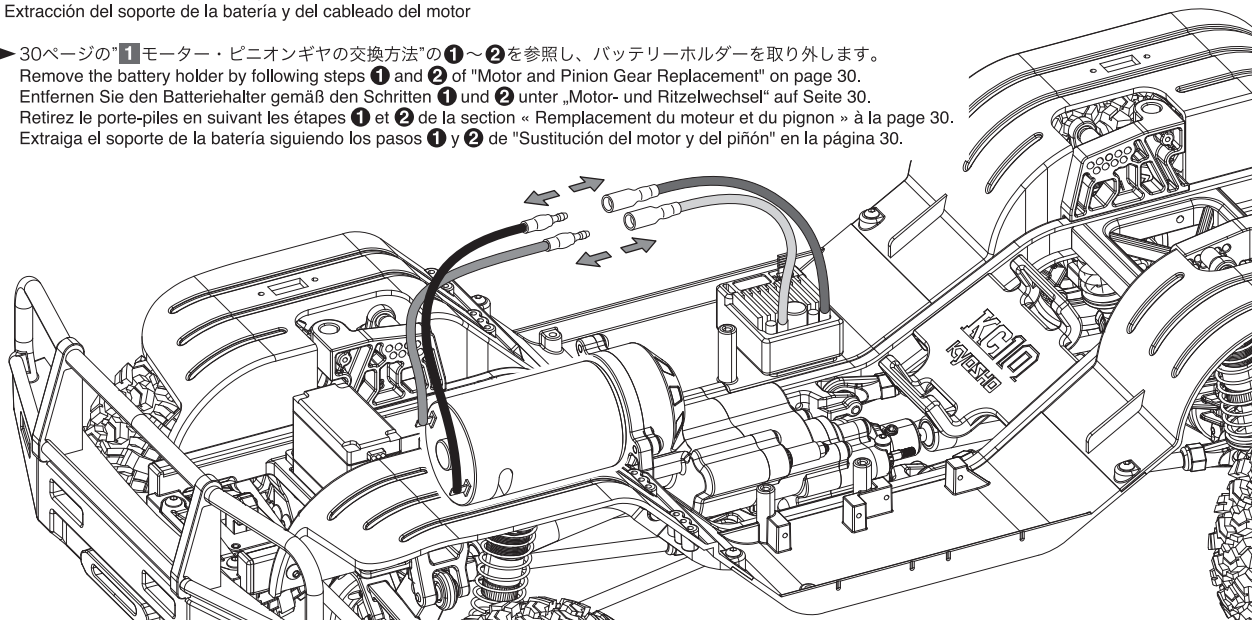
4 トランスミッションユニットの分解・組立 Transmission Unit Disassembly and Assembly / Demontage und Montage des Getriebes / Démontage et remontage de la boîte de vitesses / Desmontaje y montaje de la unidad de transmisión



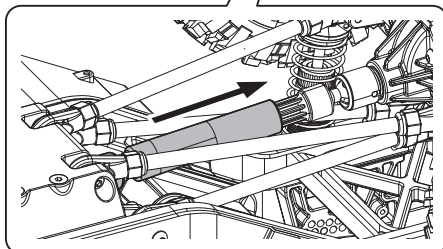
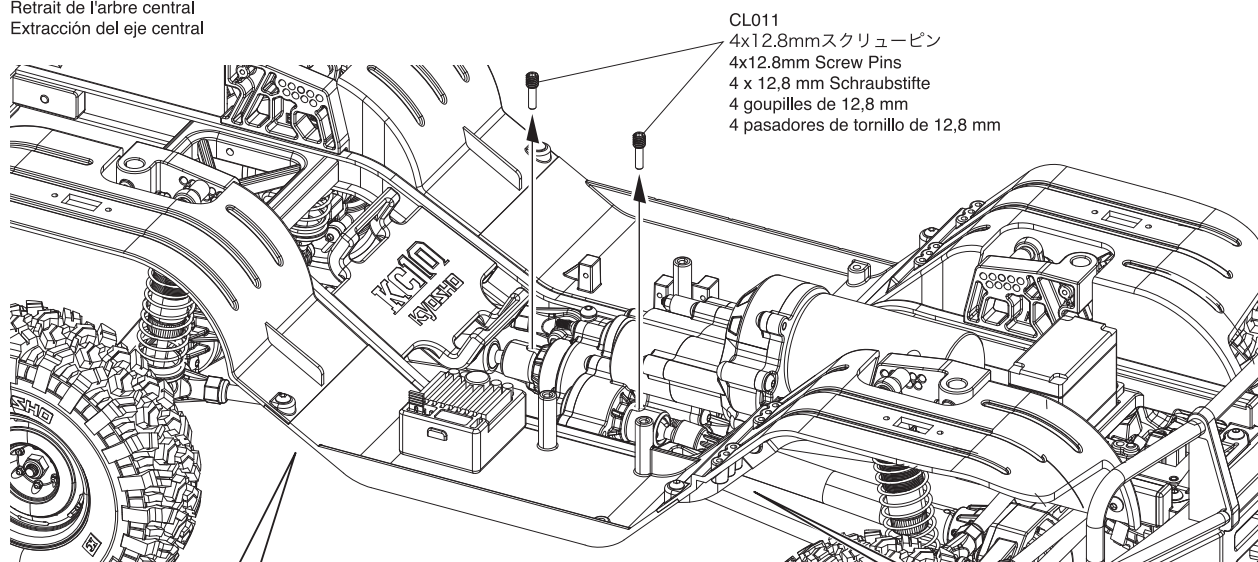
▶ トランスミッションユニットの分解・組立の内容は上級者向けです。部品点数が多く構造も複雑なため、不必要にユニットを開けることはお勧めいたしません。
The disassembly and assembly instructions for the transmission unit are intended for advanced users. Due to the large number of parts and complex structure, we do not recommend opening the unit unnecessarily.
Die Demontage- und Montageanleitung für das Getriebe richtet sich an fortgeschrittene Anwender. Aufgrund der Vielzahl an Teilen und der komplexen Struktur raten wir davon ab, das Getriebe unnötigerweise zu öffnen.
Les instructions de démontage et de remontage de la boîte de vitesses sont destinées aux utilisateurs expérimentés. Compte tenu du grand nombre de pièces et de sa structure complexe, nous déconseillons d'ouvrir la boîte sans raison valable.
Las instrucciones de desmontaje y montaje de la unidad de transmisión están dirigidas a usuarios con experiencia. Debido a la gran cantidad de piezas y su compleja estructura, no se recomienda abrir la unidad innecesariamente.

- 1** バッテリーホルダー、モーター配線の取り外し
Removing the Battery Holder and Motor Wiring
Ausbau des Batteriehalters und der Motorverkabelung
Retrait du porte-piles et du câblage du moteur
Extracción del soporte de la batería y del cableado del motor

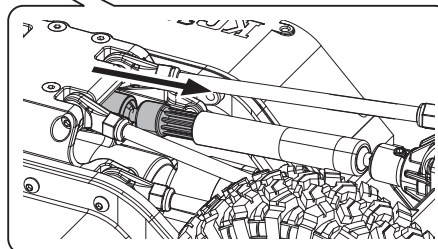
▶ 30ページの「**1** モーター・ピニオンギヤの交換方法」の**①**～**②**を参照し、バッテリーホルダーを取り外します。
Remove the battery holder by following steps **①** and **②** of "Motor and Pinion Gear Replacement" on page 30.
Entfernen Sie den Batteriehalter gemäß den Schritten **①** und **②** unter „Motor- und Ritzelwechsel“ auf Seite 30.
Retirez le porte-piles en suivant les étapes **①** et **②** de la section « Remplacement du moteur et du pignon » à la page 30.
Extraiga el soporte de la batería siguiendo los pasos **①** y **②** de "Sustitución del motor y del piñón" en la página 30.



- 2** センターシャフトの取り外し
Removing the Center Shaft
Ausbau der Mittelwelle
Retrait de l'arbre central
Extracción del eje central



▶ センターシャフトを矢印の方向にスライドさせ、トランスミッションから引き抜きます。
Slide the center shaft in the direction of the arrow and pull it out of the transmission.
Schieben Sie die Mittelwelle in Pfeilrichtung heraus und ziehen Sie sie aus dem Getriebe.
Faites glisser l'arbre central dans le sens de la flèche et retirez-le de la boîte de vitesses.
Deslice el eje central en la dirección de la flecha y extráigalo de la transmisión.



③ トランスミッションユニットの取り外し

Transmission Unit Removal

Ausbau des Getriebes

Dépose du bloc de transmission

Extracción de la unidad de transmisión

1-S33012H

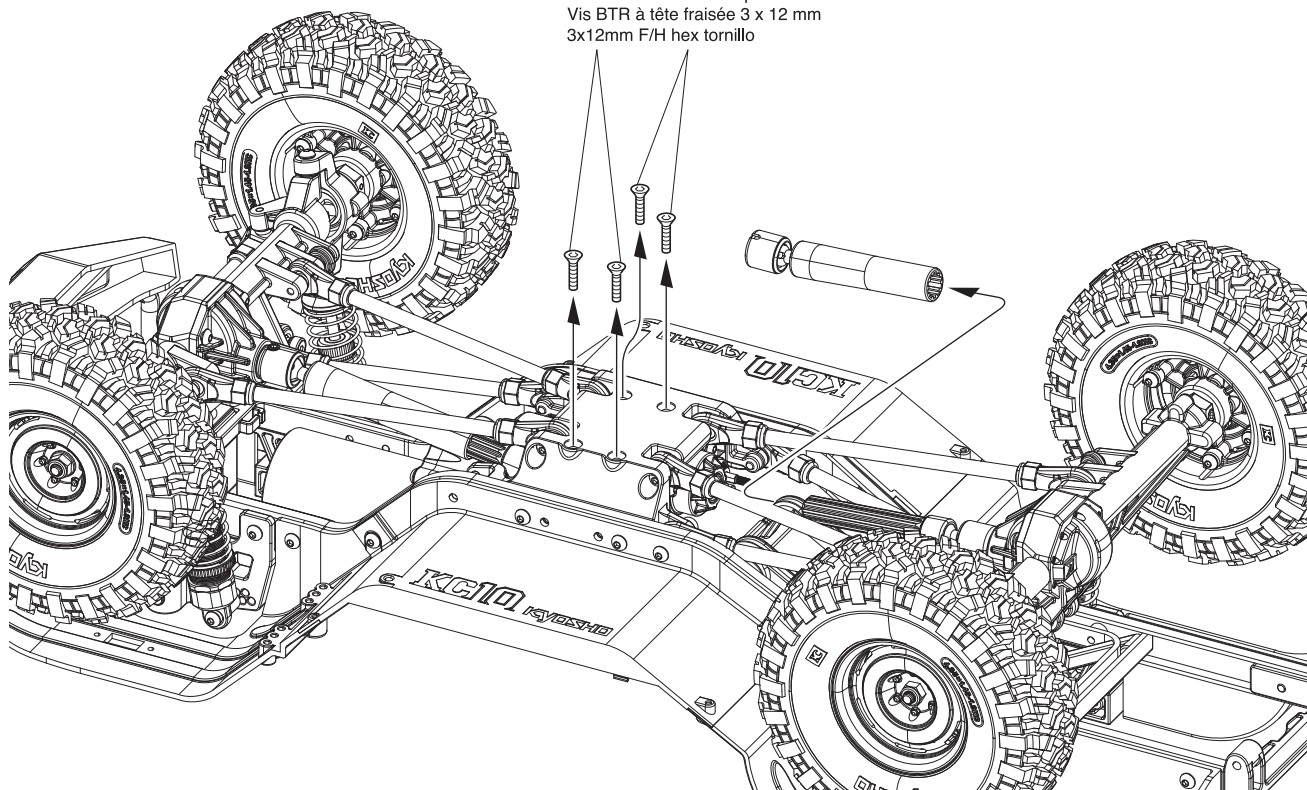
3×12mm サラヘックスビス

3×12mm F/H Hex Screw

3×12mm Inbus-Senkkopfschraube

Vis BTR à tête fraisée 3 x 12 mm

3×12mm F/H hex tornillo



1-S13010H

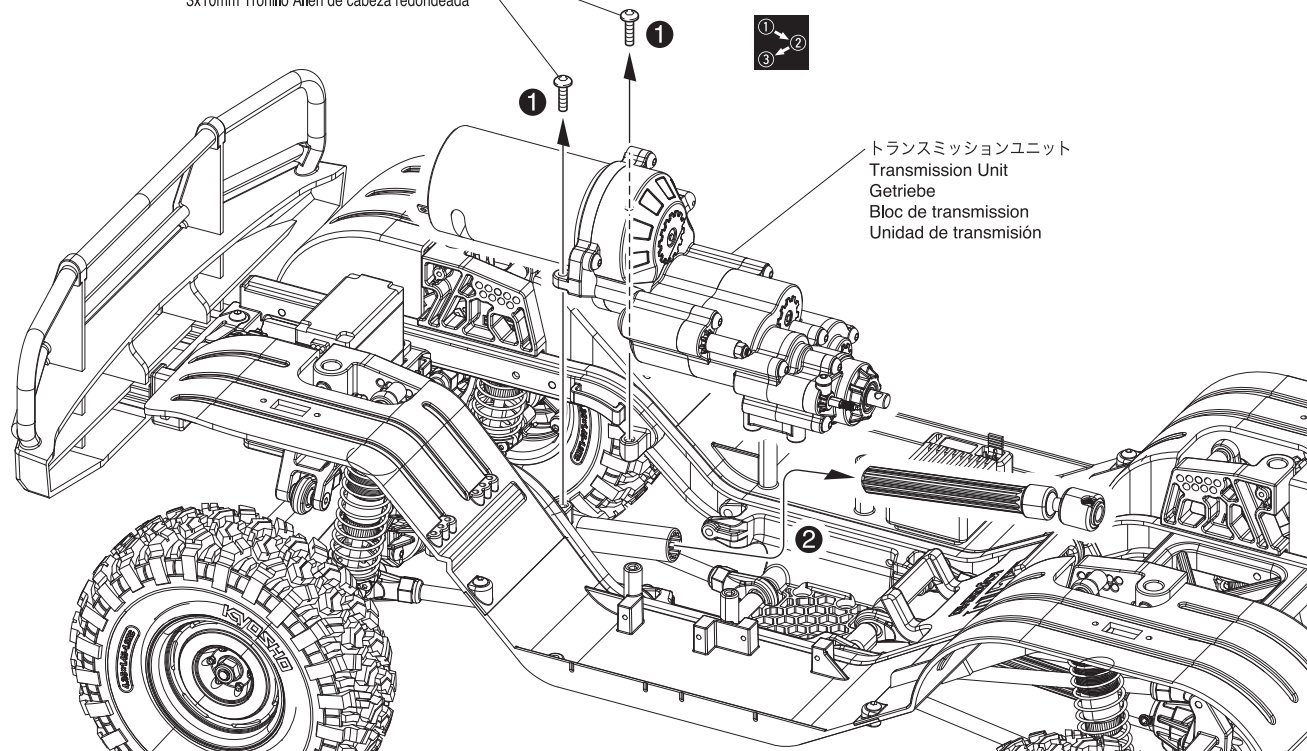
3×10mm ボタンヘックスビス

3×10mm Button Hex Screw

3×10mm Knopf Sechskantschraube

Vis hexagonale à bouton de 3 x 10 mm

3×10mm Tronillo Allen de cabeza redondeada



トランスミッションユニット

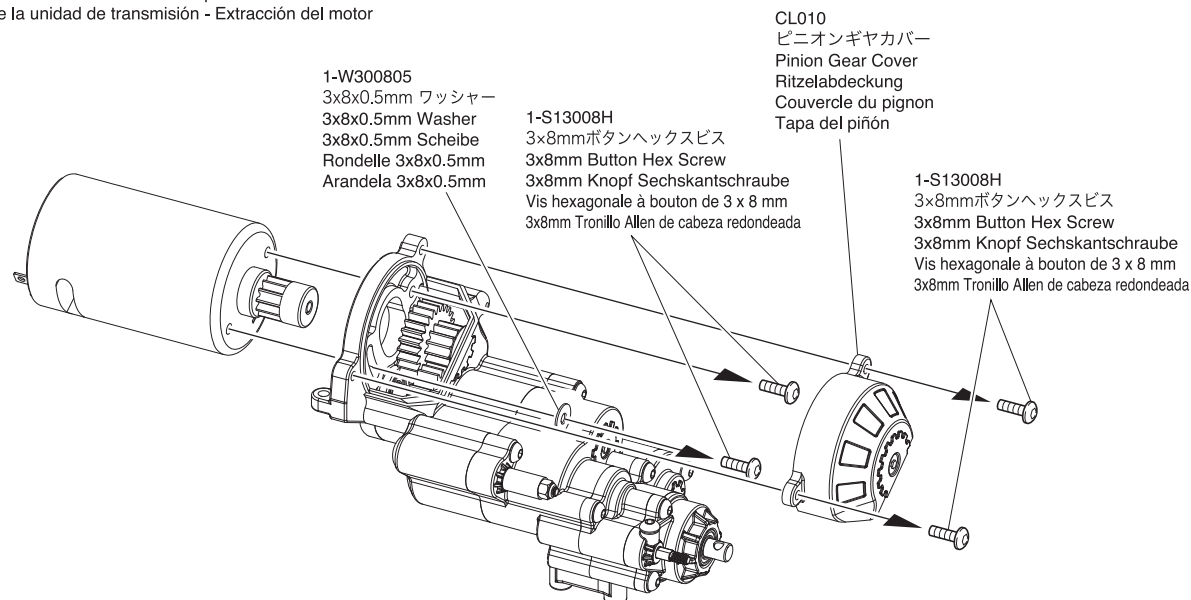
Transmission Unit

Getriebe

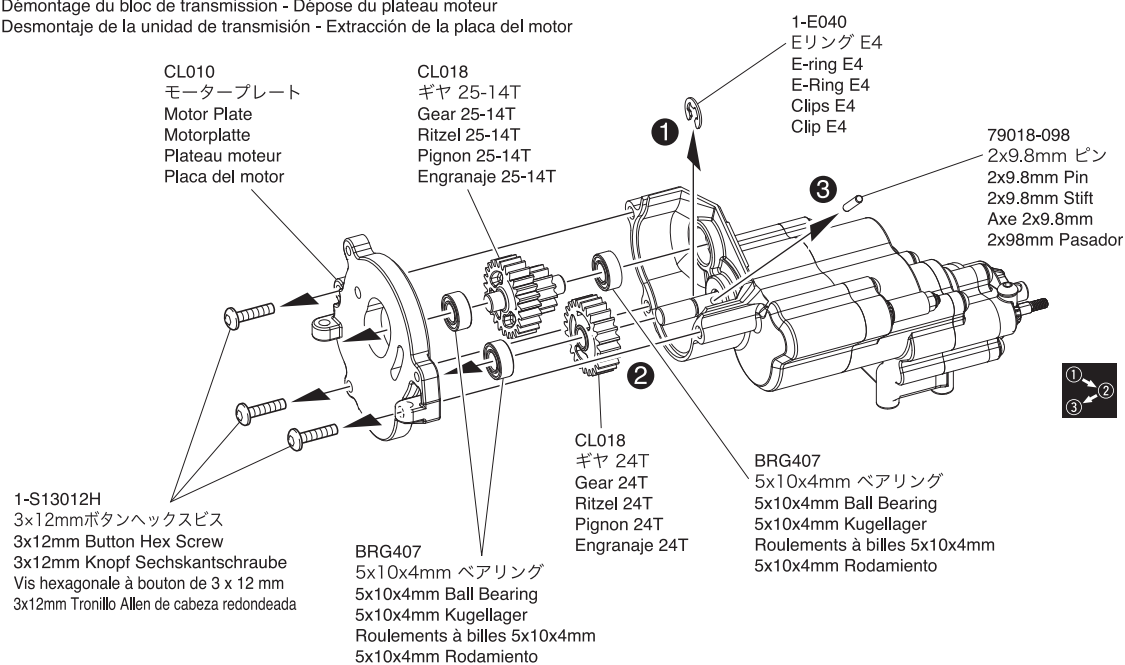
Bloc de transmission

Unidad de transmisión

4 トランスミッションユニットの分解 - モーター取り外し
 Transmission Unit Disassembly - Motor Removal
 Zerlegung des Getriebes – Ausbau des Motors
 Démontage du bloc de transmission - Dépose du moteur
 Desmontaje de la unidad de transmisión - Extracción del motor



5 トランスミッションユニットの分解 - モータープレート取り外し
 Transmission Unit Disassembly - Motor Plate Removal
 Zerlegung des Getriebes – Ausbau der Motorplatte
 Démontage du bloc de transmission - Dépose du plateau moteur
 Desmontaje de la unidad de transmisión - Extracción de la placa del motor



6 トランスミッションユニットの分解 -
2スピードミッションエリアの分解
Transmission Unit Disassembly -
2-Speed Transmission Area Disassembly
Demontage des Getriebes -
Demontagebereich des 2-Gang-Getriebes
Démontage de la boîte de vitesses -
Boîte de vitesses à 2 rapports
Desmontaje de la unidad de transmisión -
Desmontaje de la transmisión de 2 velocidades

View

組み戻しの際、下図のギヤ14Tのスロットに挿入します。
When reassembling, insert it into the 14T gear slot shown in the diagram below.
Beim Zusammenbau in die im Diagramm unten gezeigte Aussparung für das 14-Zahn-Ritzel einsetzen.
Lors du remontage, insérez-le dans l'encoche du pignon de 14 dents indiquée sur le schéma ci-dessous.
Al volver a montar, insértelo en la ranura del engranaje de 14 dientes que se muestra en el diagrama a continuación.

CL010

ミドルギヤボックス
Middle Gearbox
Mittleres Getriebegehäuse
Boîte de vitesses intermédiaire
Caja de cambios intermedia

CL018

ギヤ 14T
14T Gear
14-Zahn-Ritzel
Pignon de 14 dents
Engranaje de 14 dientes

CL010

フロントギヤボックス
Front Gearbox
Vorderes Getriebegehäuse
Boîte de vitesses avant
Caja de cambios delantera

1-S13012H

3x12mm ボタンヘックスビス
3x12mm Button Hex Screw
3x12mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 12 mm
3x12mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

BRG407

5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

※代替パーツ品番

Substitute parts number
Ersetzen Sie die Teile Nummern
Numéro de pièce de remplacement
Número de piezas de sustitución

View



CL010

プラスリブ
Plastic Sleeve
Kunststoffhülse
Manchon en plastique
Manguito de plástico

1-N2630N

2.6x3mm ナイロンナット
2.6x3mm Nylon Nut
2.6x3mm Kunststoffmutter
Ecrou nylon 2.6x3mm
2.6x3mm Tuerca Nylon

※1-S13015H

3x16mm ボタンヘックスビス
3x16mm Button Hex Screw
3x16mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 16 mm
3x16mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

2スピードミッション詳細図

2-Speed Transmission Details
Details zum 2-Gang-Getriebe
Détails de la boîte de vitesses à 2 rapports
Detalles de la transmisión de 2 velocidades

※96643

5x7x0.5mm ワッシャー
5x7x0.5mm Washer
5x7x0.5mm Scheibe
Rondelle 5x7x0.5mm
Arandela 5x7x0.5mm
(0.2mm、0.3mm各1枚使用)
(Uses one 0.2mm and one 0.3mm bolt)
(Verwendet eine 0,2-mm- und eine 0,3-mm-Schraube)
(Utilise une vis de 0,2 mm et une de 0,3 mm)
(Utiliza un tornillo de 0,2 mm y otro de 0,3 mm)

BRG407

5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

CL018

ギヤロッカー
Shaft Bushing
Sperrdifferential
Blocage de différentiel
Bloqueo de engranajes

CL027

2スピード&ディグロッド
2-Speed & Dig Rod
2-Gang-Getriebe & Schaltstange
Bâti de 2 rapports et tringlerie
Varilla de 2 velocidades y selector de marchas

1-E025

Eリング E2.5
E-Ring E2.5
E-Ring E2.5
Clips E2.5
Clip E2.5

CL010

シフトアーム
Shift Arm
Schaltthebel
Lever de vitesses
Brazo de cambio

BRG407

5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

CL018

ギヤ 15T
Gear 15T
Ritzel 15T
Pignon 15T
Engranaje 15T

79018-098

2x9.8mm ピン
2x9.8mm Pin
2x9.8mm Stift
Axe 2x9.8mm
2x98mm Pasador

1-E040

Eリング E4
E-ring E4
E-Ring E4
Clips E4
Clip E4

CL027

カウンタースhaft
Countershaft
Vorgelegewelle
Arbre intermédiaire
Eje secundario

CL018

ギヤ 15T
15T Gear
15-Zahn-Ritze
Pignon de 15 dents
Engranaje de 15 dientes



CL010

シャフトブッシュ
Shaft Bushing
Wellenbuchse
Bague d'arbre
Casquillo del eje

CL018

ギヤ 9T
Gear 9T
Ritzel 9T
Pignon 9T
Engranaje 9T

BRG407

5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

CL018

ギヤ 21T
Gear 21T
Ritzel 21T
Pignon 21T
Engranaje 21T

1-E040

Eリング E4
E-ring E4
E-Ring E4
Clips E4
Clip E4

CL027

アウトプットシャフト
Output Shaft
Abtriebswelle
Arbre de sortie
Eje de salida

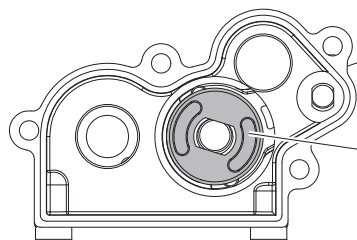
※代替パーツ品番

Substitute parts number
Ersetzen Sie die Teile Nummern
Numéro de pièce de remplacement
Número de piezas de sustitución

7 トランスミッションユニットの分解 - ファイナルシャフトエリアの分解
Transmission Unit Disassembly - Final Shaft Area Disassembly
Demontage des Getriebes – Demontage des Endwellenbereichs
Démontage de la boîte de vitesses - Zone de l'arbre final
Desmontaje de la unidad de transmisión - Desmontaje de la zona del eje final

View

組み戻しの際、下図のギヤロッカーのスロットに挿入します。
When reassembling, insert the rear final shaft into the gear locker slot shown in the diagram below.
Beim Zusammenbau die hintere Endwelle in die im Diagramm unten gezeigte Aussparung der Gangsperre einsetzen.
Lors du remontage, insérez l'arbre final arrière dans la fente du verrou de boîte de vitesses, comme indiqué sur le schéma ci-dessous.
Al volver a montar, inserte el eje final trasero en la ranura del bloqueo de engranajes que se muestra en el diagrama inferior.



CL010
リヤギヤボックス
Rear Gearbox
Hinterradgetriebe
Boîte de vitesses arrière
Caja de cambios trasera

CL018
ギヤロッカー
Gear Locker
Gangsperre
Verrou de boîte de vitesses
Bloqueo de engranajes

組み戻しの際、リヤファイナルシャフトを先にリヤギヤボックスへ取り付けます。
When reassembling, attach the rear final shaft to the rear gearbox first.
Beim Zusammenbau die hintere Endwelle zuerst am Hinterradgetriebe befestigen.
Lors du remontage, fixez d'abord l'arbre final arrière à la boîte de vitesses arrière.
Al volver a montar, fije primero el eje final trasero a la caja de cambios trasera.

BRG407
5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

1-S13008H
3x8mmボタンヘックスビス
3x8mm Button Hex Screw
3x8mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 8 mm
3x8mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

CL010
リヤギヤボックス
Rear Gearbox
Hinterradgetriebe
Boîte de vitesses arrière
Caja de cambios trasera

1-S13012H
3x12mmボタンヘックスビス
3x12mm Button Hex Screw
3x12mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 12 mm
3x12mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

1-S13025H
3x25mmボタンヘックスビス
3x25mm Button Hex Screw
3x25mm Knopf Sechskantschraube
Vis hexagonale à bouton de 3 x 25 mm
3x25mm Tronillo Allen de cabeza redondeada

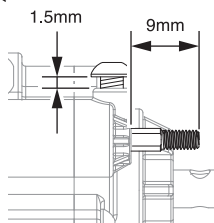
CL010
ミドルギヤボックス
Middle Gearbox
Mittelgetriebe
Boîte de vitesses intermédiaire
Caja de cambios intermedia

BRG407
5x10x4mm ベアリング
5x10x4mm Ball Bearing
5x10x4mm Kugellager
Roulements à billes 5x10x4mm
5x10x4mm Rodamiento

CL018
ギヤ 14T
Gear 14T
Ritzel 14T
Pignon 14T
Engranaje 14T

BRG418
5x9x3mm ベアリング
5x9x3mm Ball Bearing
5x9x3mm Kugellager
Roulements à billes 5x9x3mm
5x9x3mm Rodamiento

組み戻しの際、右図の位置で2スピード&ディグロッドを固定します。
When reassembling, secure the 2-speed and derailleur rod in the position shown in the diagram on the right.
Beim Zusammenbau die 2-Gang-Schaltung und die Schaltstange in der im Diagramm rechts gezeigten Position fixieren.
Lors du remontage, fixez la tringle de dérailleur et le sélecteur de vitesse dans la position indiquée sur le schéma de droite.
Al volver a montar, asegure la varilla del desviador y la piñón de dos velocidades en la posición que se muestra en el diagrama de la derecha.



フロント/リヤファイナルシャフト詳細図
Front/Rear Final Shaft Details
Details zur vorderen/hinteren Endwelle
Détails des arbres finaux avant et arrière
Detalles de los ejes finales delantero y trasero

CL018
ギヤ 22T
Gear 22T
Ritzel 22T
Pignon 22T
Engranaje 22T

CL018
ギヤ 22T
Gear 22T
Ritzel 22T
Pignon 22T
Engranaje 22T

1-E040
Eリング E4
E-Ring E4
Clips E4
Clip E4

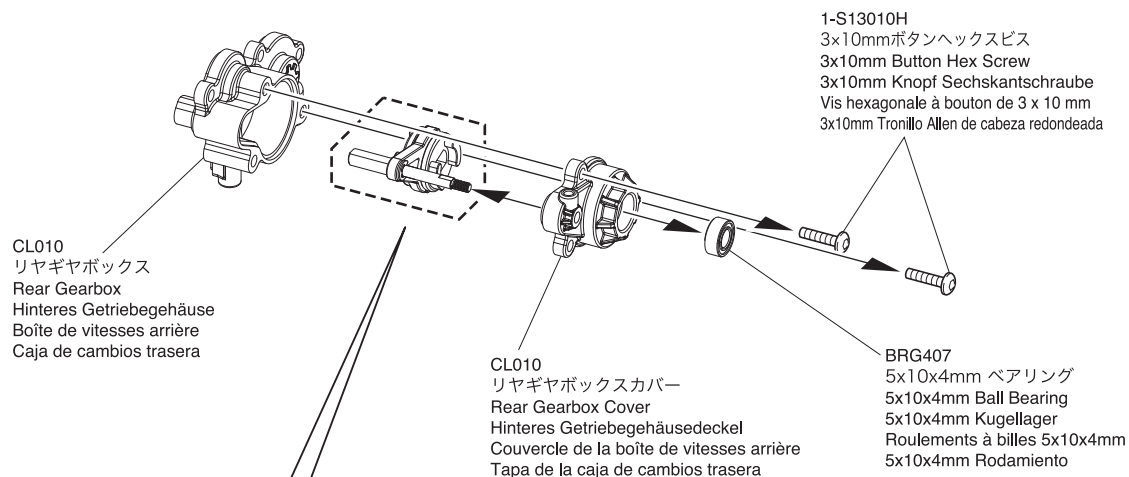
79018-098
2x9.8mm ピン
2x9.8mm Pin
2x9.8mm Stift
Axe 2x9.8mm
2x98mm Pasador

CL027
フロントファイナルシャフト
Front Final Shaft
Vordere Endwelle
Arbre final avant
Eje final delantero

CL027
リヤファイナルシャフト
Rear Final Shaft
Hintere Endwelle
Arbre final arrière
Eje final trasero

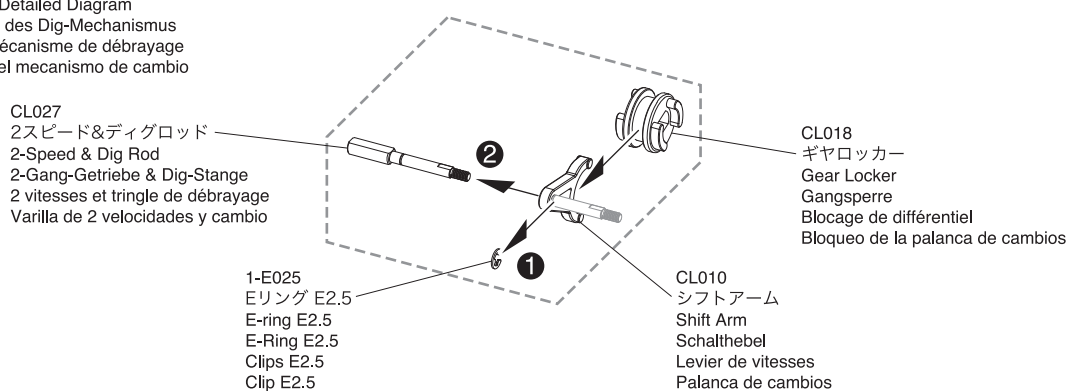


8 トランスミッションユニットの分解 - ディグ機構エリアの分解
Transmission Unit Disassembly - Dig Mechanism Area Disassembly
Demontage des Getriebes – Demontage des Dig-Mechanismus
Démontage de la boîte de vitesses - Démontage du mécanisme de débrayage
Desmontaje de la unidad de transmisión - Desmontaje del mecanismo de cambio



ディグ機構エリア詳細図

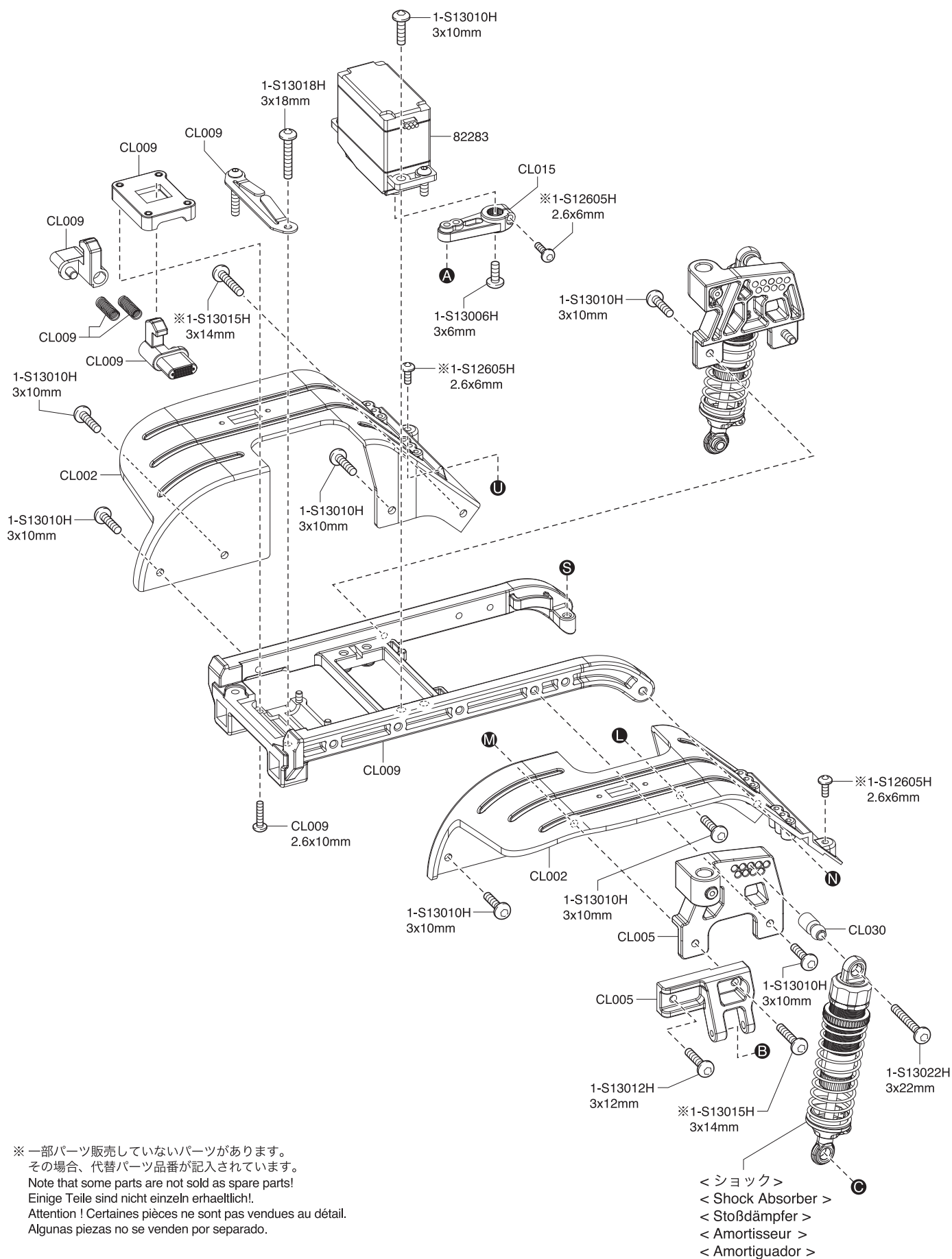
Dig Mechanism Area Detailed Diagram
Detaillierte Zeichnung des Dig-Mechanismus
Schéma détaillé du mécanisme de débrayage
Diagrama detallado del mecanismo de cambio



▶ 組み戻しは①～⑧を逆の手順で行います。

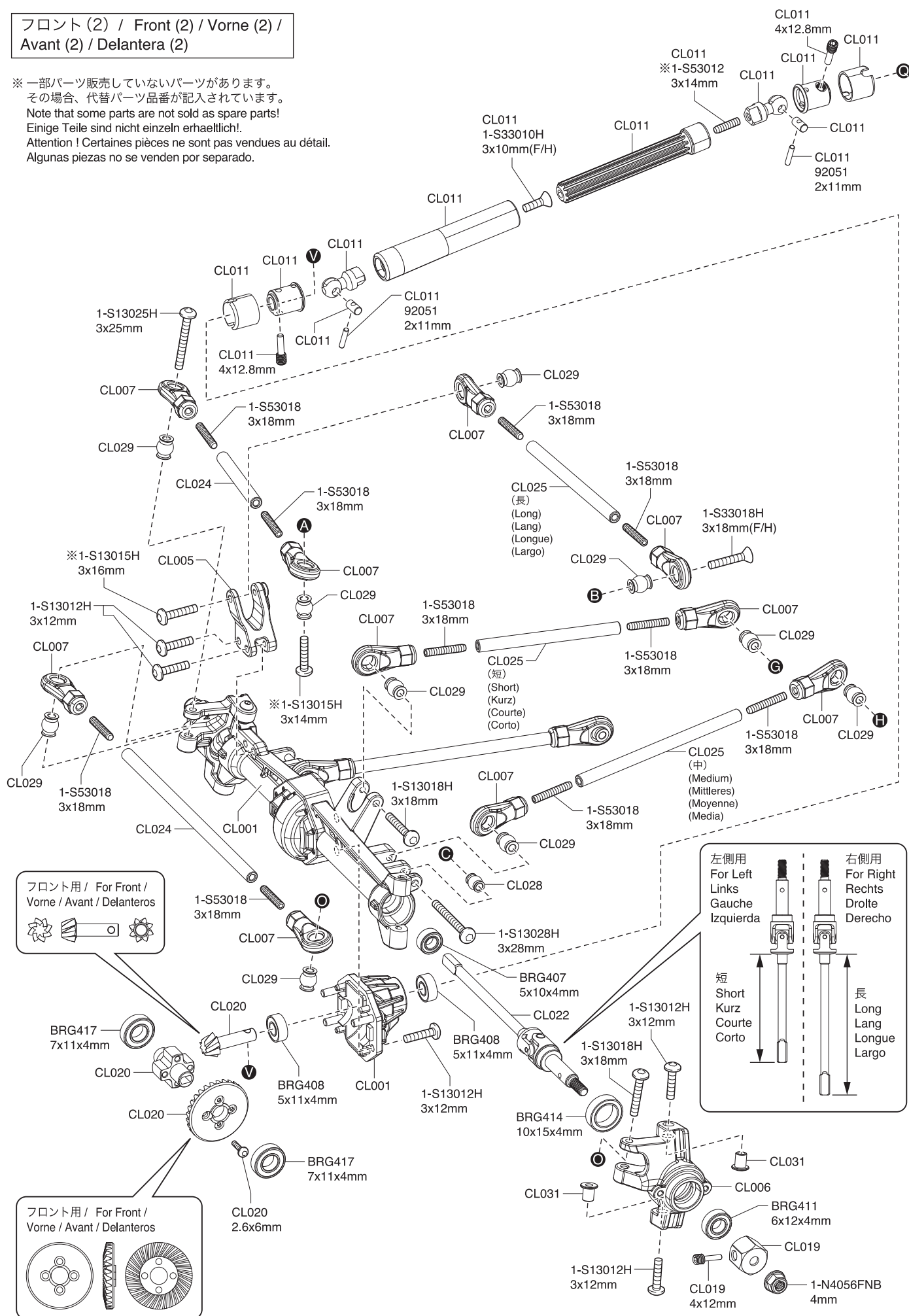
To reassemble, follow steps ① through ⑧ in reverse order.
Zum Zusammenbau die Schritte ① bis ⑧ in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
Pour le remontage, suivez les étapes ① à ⑧ dans l'ordre inverse.
Para el montaje, siga los pasos del ① al ⑧ en orden inverso.

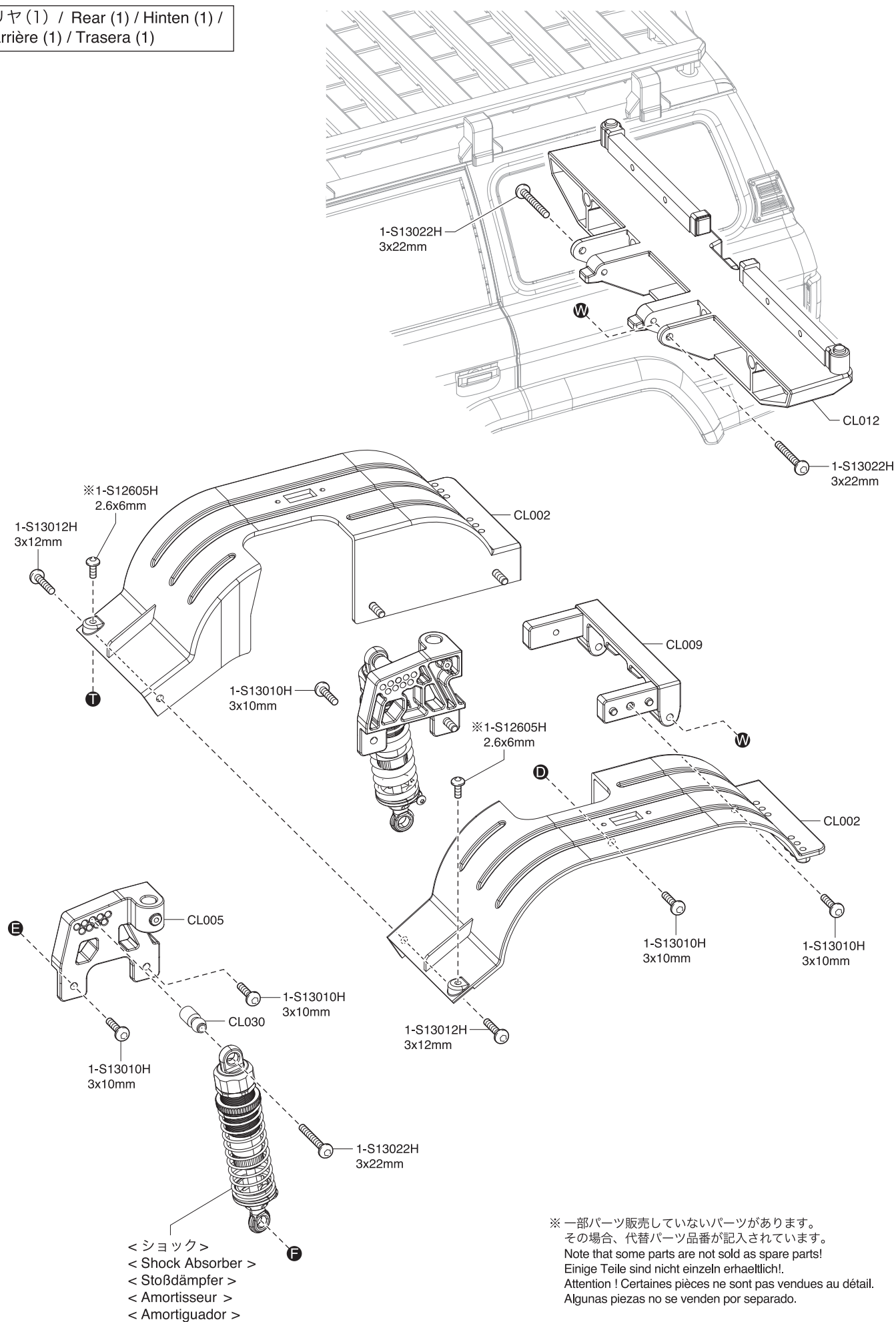
フロント (1) / Front (1) / Vorne (1) /
Avant (1) / Delantera (1)



フロント (2) / Front (2) / Vorne (2) /
Avant (2) / Delantera (2)

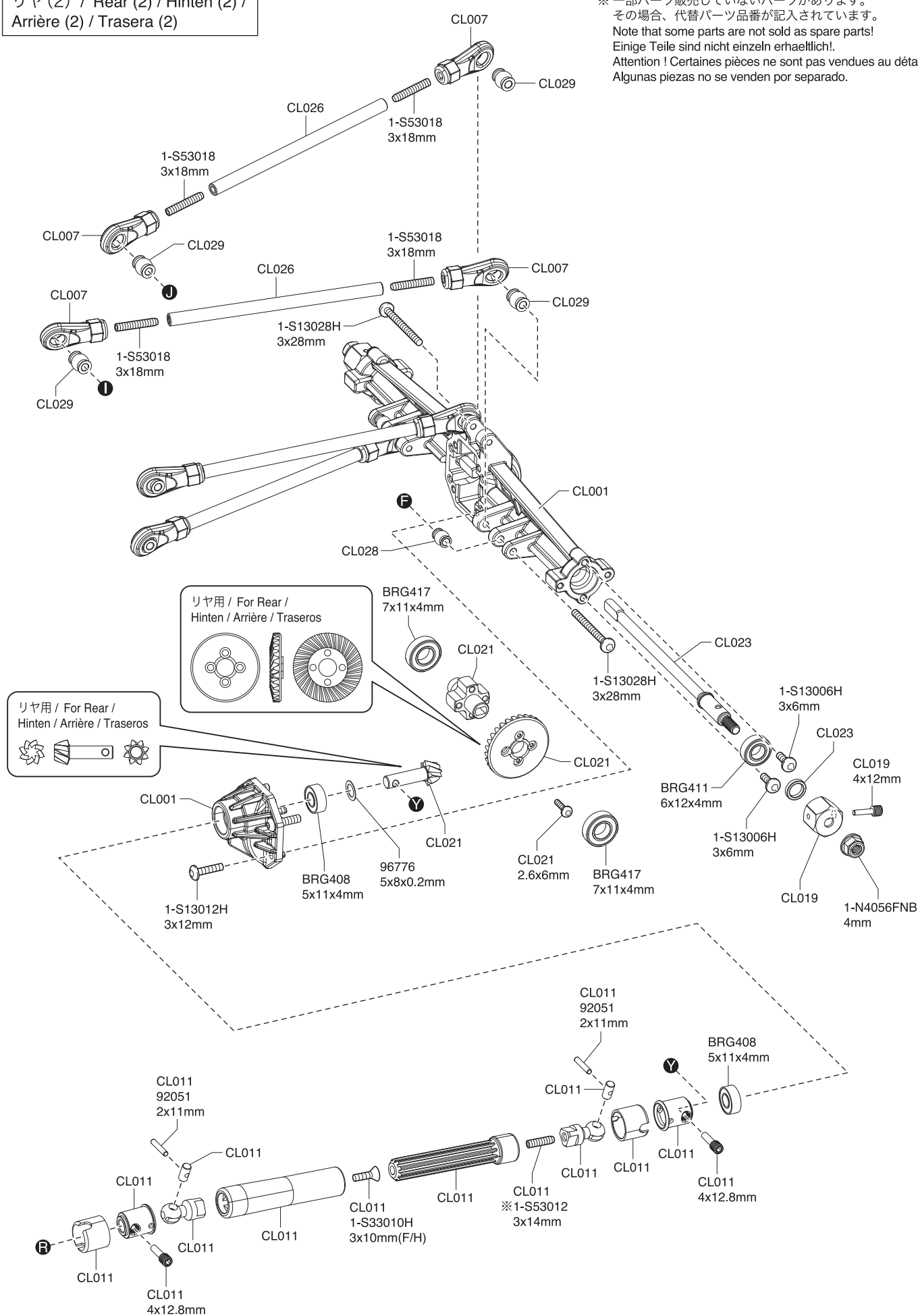
※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。
 その場合、代替パーツ品番が記入されています。
 Note that some parts are not sold as spare parts!
 Einige Teile sind nicht einzeln erhältlich!
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.
 Algunas piezas no se venden por separado.

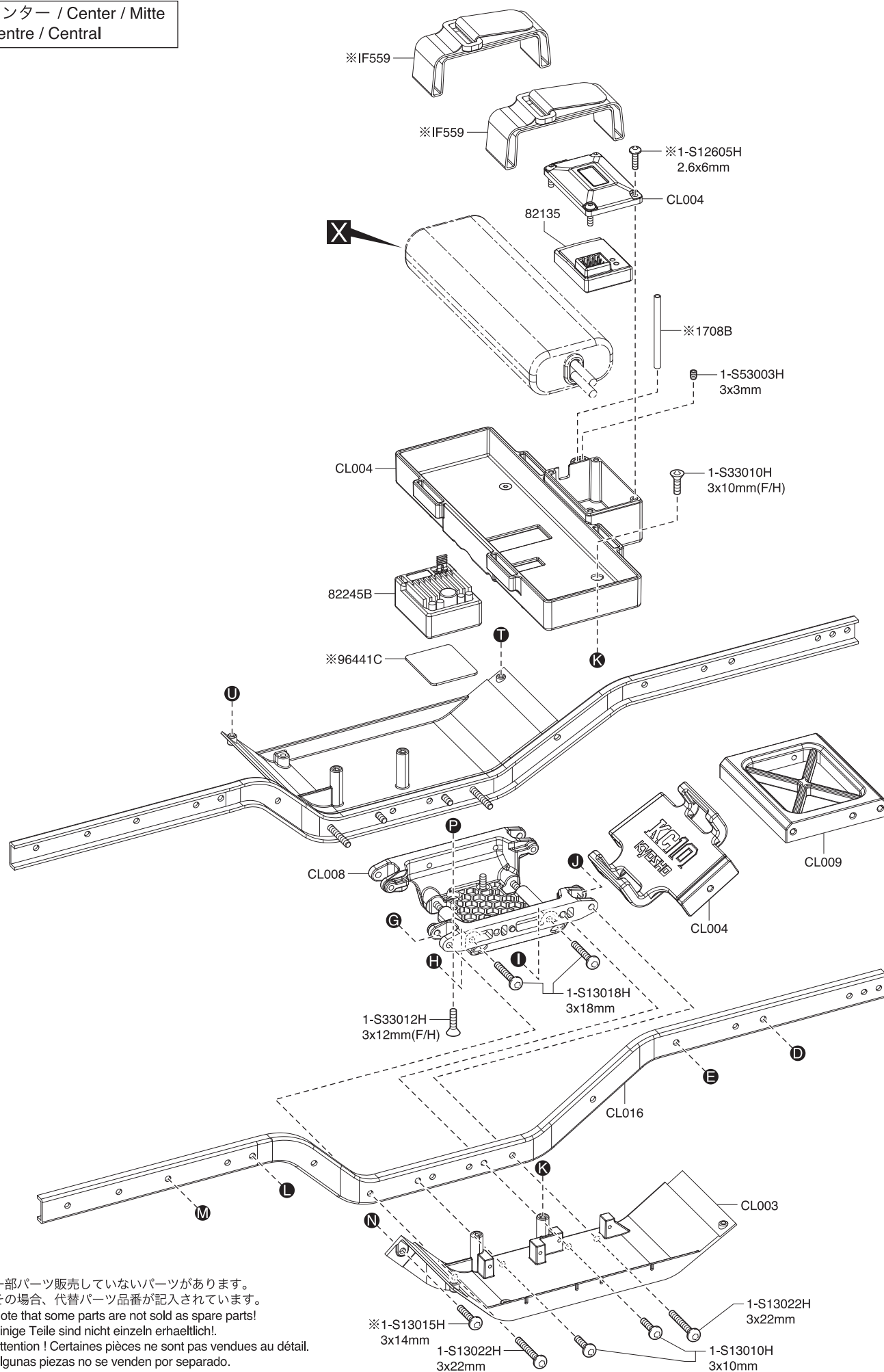




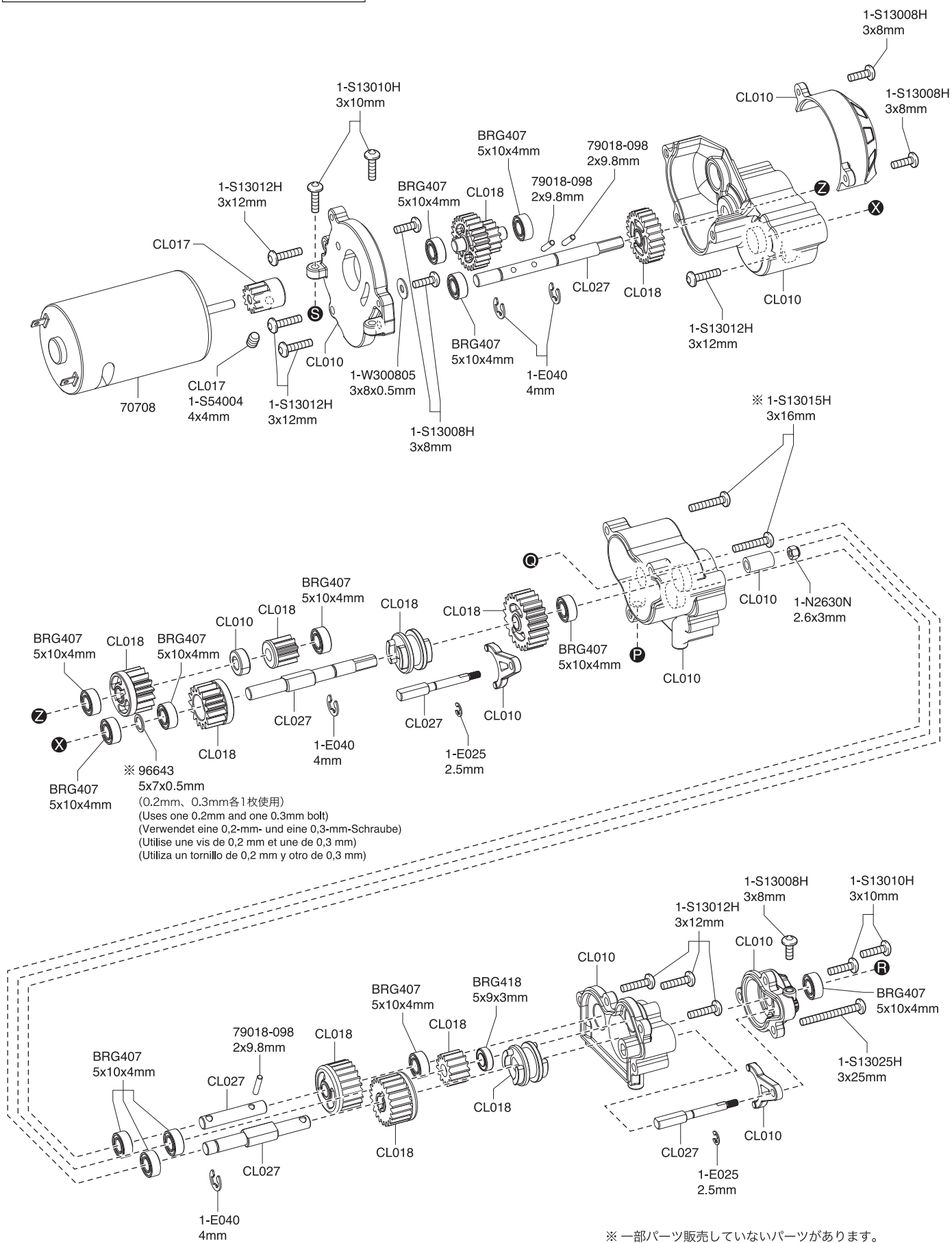
リヤ (2) / Rear (2) / Hinten (2) /
Arrière (2) / Trasera (2)

※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。
 その場合、代替パーツ品番が記入されています。
 Note that some parts are not sold as spare parts!
 Einige Teile sind nicht einzeln erhältlich!
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.
 Algunas piezas no se venden por separado.



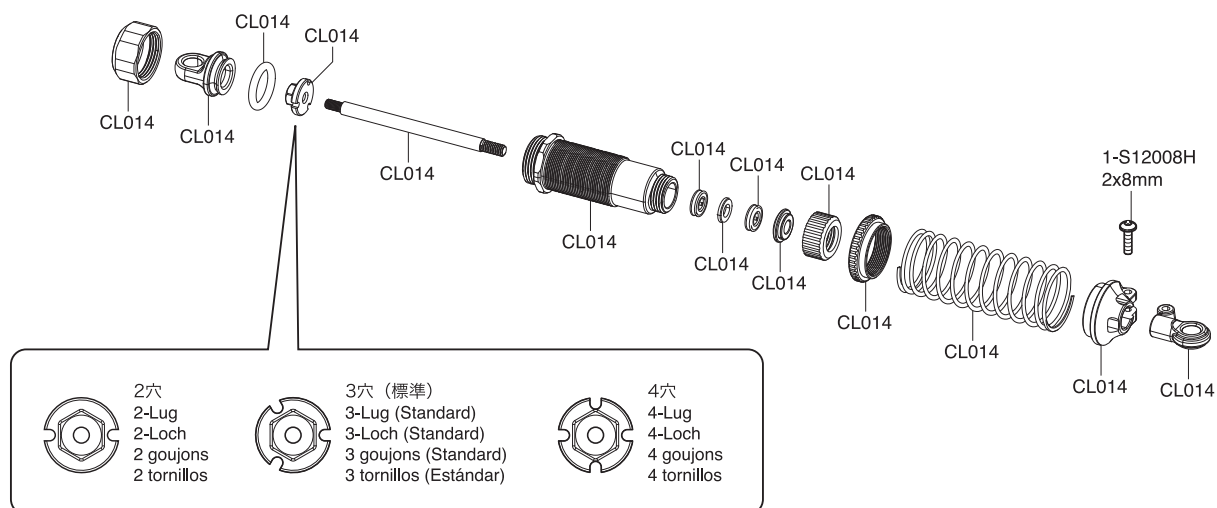


※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。
 その場合、代替パーツ品番が記入されています。
 Note that some parts are not sold as spare parts!
 Einige Teile sind nicht einzeln erhältlich!
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.
 Algunas piezas no se venden por separado.

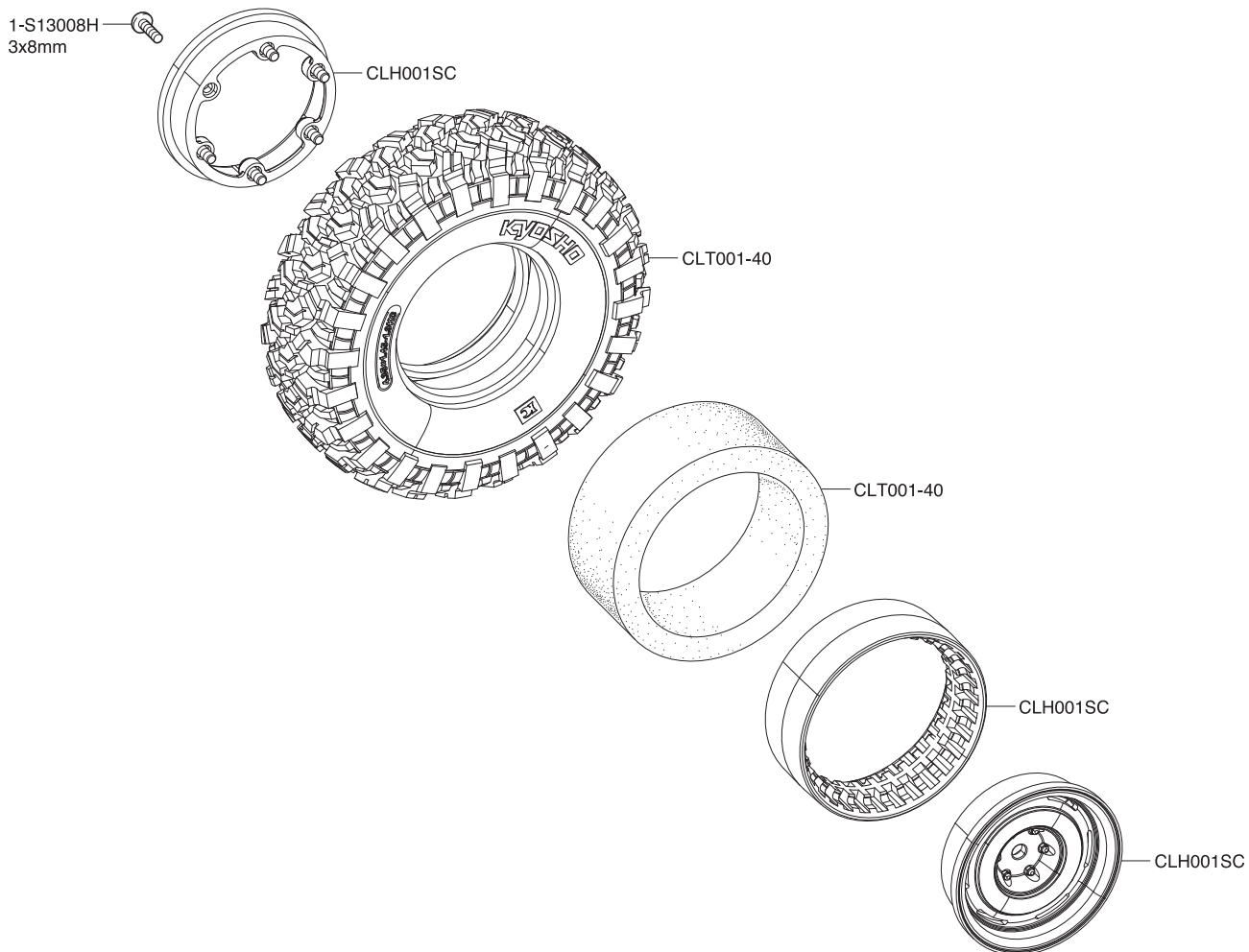


※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。
 その場合、代替パーツ品番が記入されています。
 Note that some parts are not sold as spare parts!
 Einige Teile sind nicht einzeln erhältlich!
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.
 Algunas piezas no se venden por separado.

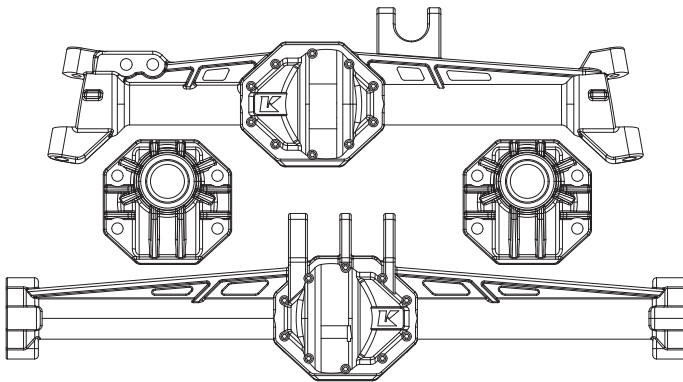
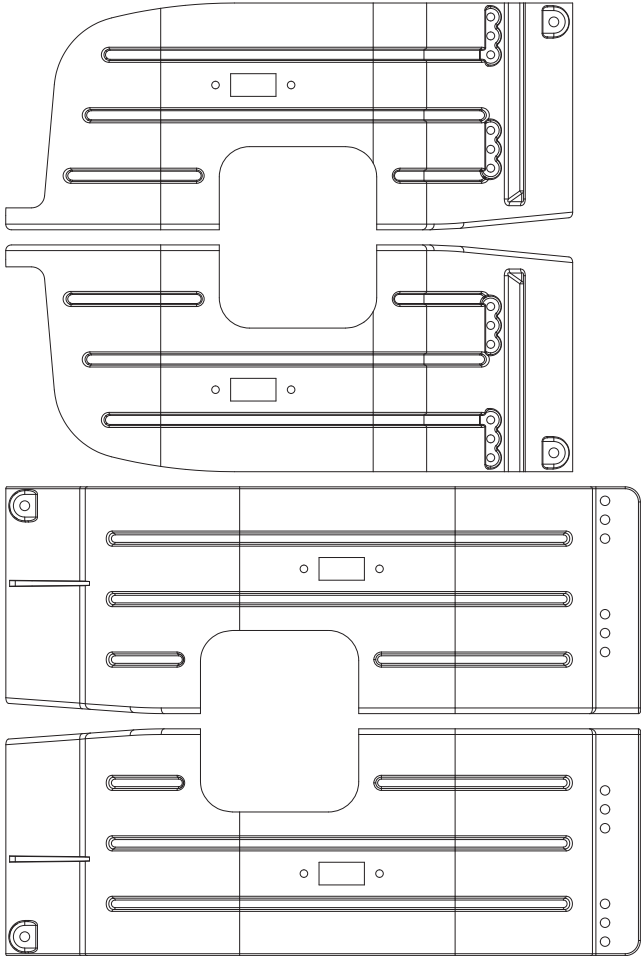
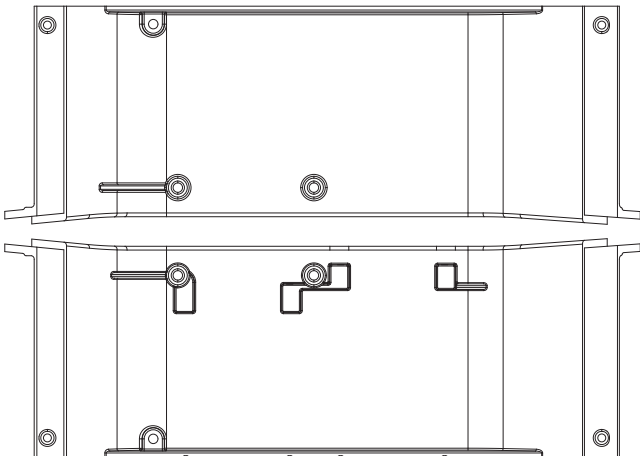
ショック / Shock Absorber / Stoßdämpfer
Amortisseur / Amortiguador



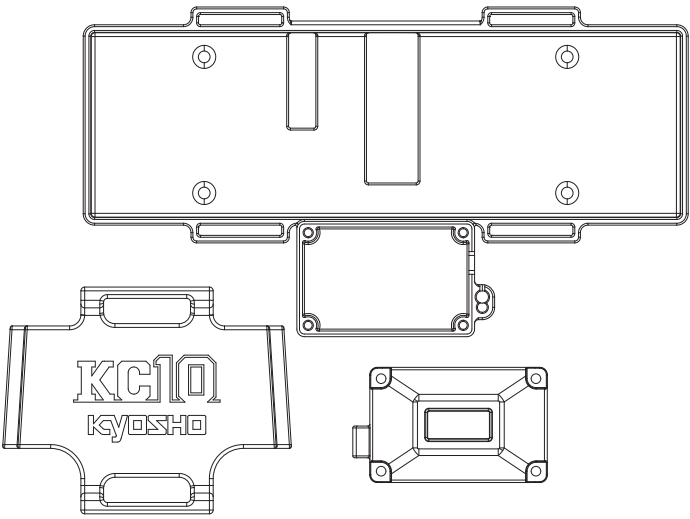
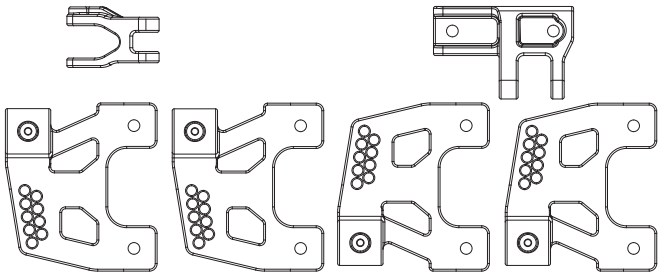
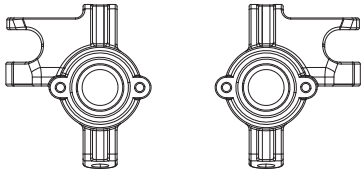
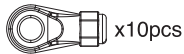
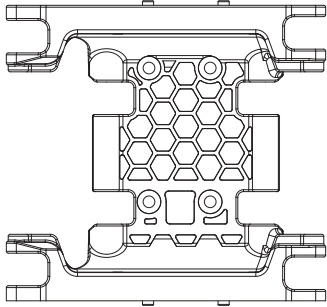
タイヤ&ホイール / Tire & Wheels / Reifen & Felgen
Jantes et pneus / Neumáticos y Llantas



スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
CL001	ホーシング (KC10) Straight Axle Housing (KC10)	
CL002	フェンダー (KC10) Fender (KC10)	
CL003	サイドパネル (KC10) Side Panel (KC10)	

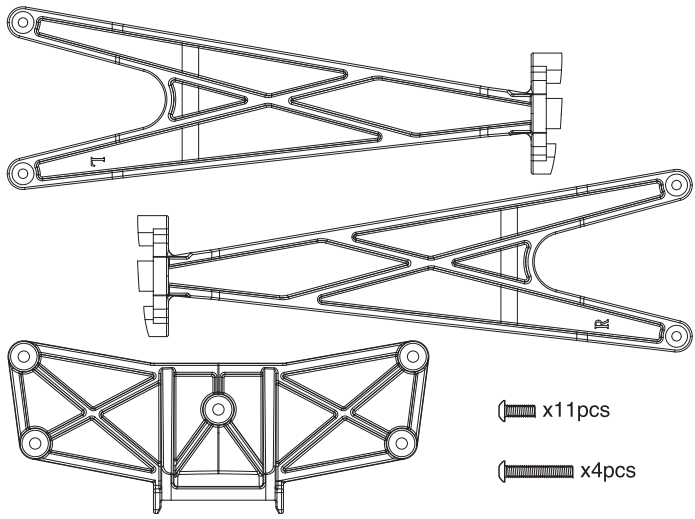
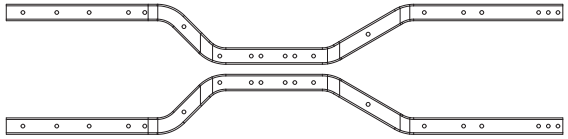
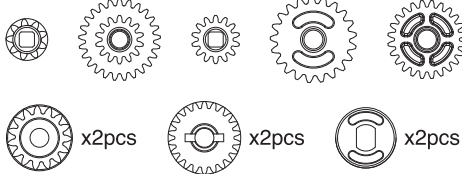
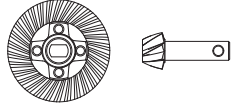
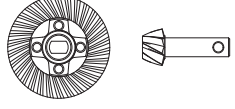
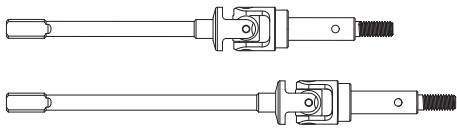
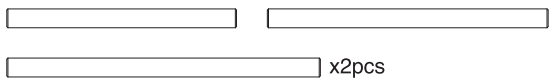
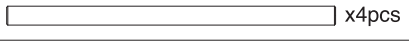
スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
CL004	バッテリーケース&受信機カバー (KC10) Battery Tray & Receiver Cover (KC10)	
CL005	ショックステー&ラテラルロッドマウント (KC10) Shock Stay & Panhard Rod Mount (KC10)	
CL006	Cハブ (KC10) C-hub (KC10)	
CL007	ロッドエンド (KC10/10入) Rod-end (KC10/10pcs)	
CL008	センタースキッド (KC10) Center Skid (KC10)	

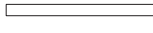
スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
CL009	フレーム&フロントボディマウント (KC10) Frame & Front Body Mount (KC10)	x4pcs x2pcs
CL010	トランスミッションケース (KC10) Transmission Casing (KC10)	
CL011	センターシャフト (KC10/L77.7/L64.7 各1入) Center Shaft (KC10/L77.7/L64.7 1pc each)	x4pcs x4pcs x4pcs x4pcs x4pcs x4pcs x2pcs x2pcs
CL012	フロント&リアバンパー (KC10) Front & Rear Bumper (KC10)	

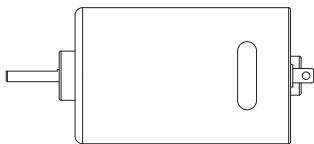
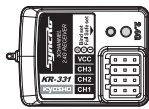
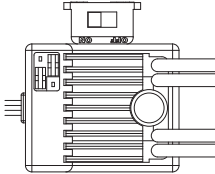
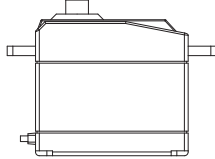
スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
CL013	ボディマウント (KC10) Body Mount (KC10)	
CL014	ショック (KC10/4入) Shock (KC10/4pcs)	
CL015	アルミサーボホーン (KC10/25T) AL Servo Horn (KC10/25T)	
CL016	メインフレーム (KC10) Main Frame (KC10)	
CL017	ピニオンギヤ 12T (KC10/0.8M) Pinion Gear 12T (KC10/0.8M)	
CL018	トランスミッションギヤセット (KC10) Transmission Gear Set (KC10)	
CL019	ホイールハブ (KC10/4入) Wheel Hub (KC10/4pcs)	
CL020	フロントベベルギヤセット (KC10/8T/30T 各1入) Front Bevel Gear Set (KC10/8T/30T 1pc each)	
CL021	リヤベベルギヤセット (KC10/8T/30T 各1入) Rear Bevel Gear Set (KC10/8T/30T 1pc each)	
CL022	フロントシャフト (KC10/L/R 各1入) Front Shaft (KC10/L/R 1pc each)	
CL023	リヤシャフト (KC10/2入) Rear Shaft (KC10/2pcs)	
CL024	ステアリングロッド (KC10) Steering Tie-rod (KC10)	
CL025	フロントサスリンクロッド (KC10) Front Suspension Link-rod (KC10)	
CL026	リヤサスリンクロッド (KC10) Rear Suspension Link-rod (KC10)	
CL027	トランスミッションシャフトセット (KC10) Transmission Shaft Set (KC10)	

スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
CL028	ピボッドボール 5.8mm (KC10/8入) Pivot Ball 5.8mm (KC10/8pcs)	 x8pcs
CL029	ピボッドボール 6.8mm (KC10/8入) Pivot Ball 6.8mm (KC10/8pcs)	 x8pcs
CL030	ピボッドボール 6.8mm フランジ (KC10/4入) Pivot Ball 6.8mm Flange (KC10/4pcs)	 x4pcs
CL031	Cハブ フランジ (KC10/4入) C-hub Flange (KC10/4pcs)	 x4pcs
BRG407	シールドベアリング (5x10x4) 4入 Shield Bearing (5x10x4) 4pcs	 x4pcs
BRG408	シールドベアリング (5x11x4) 2入 Shield Bearing (5x11x4) 2pcs	 x2pcs
BRG411	シールドベアリング (6x12x4) 2入 Shield Bearing (6x12x4) 2pcs	 x2pcs
BRG414	シールドベアリング (10x15x4) 2入 Shield Bearing (10x15x4) 2pcs	 x2pcs
BRG417	シールドベアリング (7x14x4) 2入 Shield Bearing (7x14x4) 2pcs	 x2pcs
BRG418	シールドベアリング (5x9x3) 2入 Shield Bearing (5x9x3) 2pcs	 x2pcs
※ 1-S12008H	ボタンビス(M2x8)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M2x8/10pcs)	 x10pcs
※ 1-S12605H	ボタンビス(M2.6x5)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M2.6x5/10pcs)	 x10pcs
1-S13006H	ボタンビス(M3x6)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x6/10pcs)	 x10pcs
1-S13008H	ボタンビス(M3x8)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x8/10pcs)	 x10pcs
1-S13010H	ボタンビス(M3x10)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x10/10pcs)	 x10pcs
1-S13012H	ボタンビス(M3x12)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x12/10pcs)	 x10pcs
※ 1-S13015H	ボタンビス(M3x15)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x15/10pcs)	 x10pcs
1-S13018H	ボタンビス(M3x18)(ヘックス/10入) Button Screw(Hex/M3x18/10pcs)	 x10pcs
1-S13022H	ボタンビス(M3x22)(ヘックス/8入) Button Screw(Hex/M3x22/8pcs)	 x8pcs
1-S13025H	ボタンビス(M3x25)(ヘックス/5入) Button Screw(Hex/M3x25/5pcs)	 x5pcs
1-S13028H	ボタンビス(M3x28)(ヘックス/5入) Button Screw(Hex/M3x28/5pcs)	 x5pcs
1-S33010H	サラビス(M3x10)(ヘックス/10入) Flat Head Screw(Hex/M3x10/10pcs)	 x10pcs
1-S33012H	サラビス(M3x12)(ヘックス/10入) Flat Head Screw(Hex/M3x12/10pcs)	 x10pcs
1-S33018H	サラビス(M3x18)(ヘックス/10入) Flat Head Screw(Hex/M3x18/10pcs)	 x10pcs
※ 1-S53003	セットビス(M3x3/10入) Set Screw(M3x3/10pcs)	 x10pcs
※ 1-S53012	セットビス(M3x12/10入) Set Screw(M3x12/10pcs)	 x10pcs
1-S53018	セットビス(M3x18/5入) Set Screw(M3x18/5pcs)	 x5pcs
1-S54004	セットビス(M4x4/10入) Set Screw(M4x4/10pcs)	 x10pcs
※ 1-N2630N	ナット(M2.6x3.0) ナイロン(5入) Nut(M2.6x3.0) Nylon (5pcs)	 x5pcs
1-N4056FNB	ナット(M4x5.6) フランジ ナイロン(5入) Nut(M4x5.6) Flanged Nylon (5pcs)	 x5pcs
1-E025	Eリング(E2.5/10入) E-Ring(E2.5/10pcs)	 x10pcs
1-E040	Eリング(E4.0/10入) E-Ring(E4.0/10pcs)	 x10pcs
※ IF559	バッテリーストラップ (MP10e) Battery Strap (MP10e)	
※ 1708B	カラーアンテナ黒キャップツキ (4入) Color Antenna (Black/4pcs)	  x4pcs
70708	550クラス Gシリーズモーター G32L シングル 550 Class G-Series Motor G32L Single	

スペアパーツ SPARE PARTS

品番 No.	パーツ名 Part Names	部品図 Parts Illustration
70708	550クラス Gシリーズモーター G32L シングル 550 Class G-Series Motor G32L Single	
82135	Syncro KR-331 受信機 (単品) Syncro KR-331 Receiver	
82245B	KA060-91W ブラシモーター用 防水ESC 60A Sプラグ 60A Brushed ESC KSH KA060-91W	
82283	サーボ KS60111-15M Servo KS60111-15M	
92051	2x11ピン (10入) 2x11 Pin (10pcs)	 x10pcs
※ 96441C	スポンジテープ (1x100x150) Sponge Tape (1x100x150)	
※ 96643	5x7mmシムセット (0.1/0.2/0.3mm/各10入) 5x7mm Shim Set (0.1/0.2/0.3mm/10pcs)	 x10pcs  x10pcs  x10pcs
97018-098	ピン (2x9.8mm/5入) Pin (2x9.8mm/5pcs)	 x5pcs

※ 一部パーツ販売していないパーツがあります。その場合、代替パーツ品番が記入されています。
 Note that some parts are not sold as spare parts!
 Einige Teile sind nicht einzeln erhältlich!
 Attention ! Certaines pièces ne sont pas vendues au détail.
 Algunas piezas no se venden por separado.

※ スペア/オプションパーツ価格はWEBサイトをご覧ください。
 Please see the website for spare & option parts prices.

www.kyosho.com



症状 / Problem	原因 / Cause	対処 / To Solve
動かない Model doesn't move	送信機、受信機のスイッチが入っていない。 Transmitter or receiver power not switched on.	→ 説明書20ページに従って正しくスイッチを入れる。 Switch power on as per Instruction Manual P.20.
	走行用電池が充電されていない。 Battery on model is not charged.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	受信機からコネクタが外れている。 Connector has detached from receiver.	→ 奥までしっかりと差し込む。 Insert connectors all the way in.
	発熱によりヒートプロテクト機能が働いている。 Due to high temperature the heat protection system may be operating.	→ スイッチをOFFにし、モーター、ESCが冷めるまで待つ。 Turn the power off and let the circuitry cool off.
	バインディングされていない。 Binding is not complete.	→ 説明書19ページを参考にバインドする。 Referring to the manual page 19.
コントロールがきかない Loss of Control	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	大きな道路や鉄塔が近くにある。 Main road or large steel pylon is nearby.	→ 走行場所を変える。 Run model in different area.
まっすぐ走らない Doesn't Run Straight	ステアリングトリムの調整が正しくない。 Steering Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書22ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.22.
	ホイールナットがゆるんでいる。 Wheel nuts are loose.	→ 六角レンチでホイールナットをしっかりと締める。 Tighten wheel nuts with a hex wrench.
止まらない Doesn't Stop	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書9ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.9.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書8ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.8.
後進しない Doesn't reverse	スロットルトリムの調整が正しくない。 Throttle Trim is not adjusted correctly.	→ 説明書9ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.9.
	スピードコントローラーの調整が正しくない。 Speed controller is not setup properly.	→ 説明書8ページに従って正しく調整する。 Make adjustment as per Instruction Manual P.8.
スピードが出ない Running Too Slowly	走行用電池の残量が少ない。 Batteries have run down.	→ 充電器の説明書に従って正しく充電する。 Refer charger instructions and charge correctly.
	駆動部分にゴミやホコリがはさまっている。 Dirt etc. has entered the drive train.	→ 駆動部分をメンテナンスする。 Carry out maintenance on moving parts.
	モーターが劣化してきている。 Motor has lost power.	→ モーターを交換する。 Replace motor.
車がバックする。 Car moves in reverse.	送信機のリバーススイッチを確認する。 Check the reverse switch on transmitter.	→ 9ページを参考にセットする。 Refer to page 9 and set accordingly.
モーター、スピードコントローラーがオーバーヒートする Motor or speed controller is overheating	回転部分にゴミや砂などがつまっている。 Dirt or sand is jamming a rotating part.	→ 駆動系がスムーズに回転することを確認する。 Check so that the drive system rotates smoothly.

この他にも走行場所や時間帯によって電波の到達距離や精度が変化し操縦できなくなる場合があります。
この様な時には、当社ユーザー相談室までご連絡ください。

Problemlösungen / EN CAS DE PROBLEMES... / GUIA DE PROBLEMAS

Problem Problème Problema	Ursache Cause Causa	Fehlerbehebung Solution Solucion
Das Modell bewegt sich nicht La voiture n'avance pas El modelo no se mueve	Sender und Empfänger sind nicht eingeschaltet. L'émetteur ou le récepteur ne sont pas mis sous tension Emisora o receptor desconectados	Sender und Modell einschalten, siehe Seite 20. Se référer à la P.20 de la notice. Conectar siguiendo las instrucciones en P.20.
	Der Akku im Modell ist nicht aufgeladen. La batterie n'est pas chargée Batería del modelo descargada	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
	Stecker hat sich vom Empfänger abgelöst. Le connecteur du récepteur est détaché. Conector receptor suelto	Alle Stecker entsprechend Anleitung zusammenstecken. Le connecter. Insertar conectores correctamente.
	Wegen der hohen Temperatur wird der Überhitzungsschutz wirksam. A cause d'une température élevée, le système de protection s'est activé. El sistema de protección funciona cuando detecta alta temperatura.	Modell ausschalten und abkühlen lassen. Mettre l'interrupteur sur "OFF" et laisser refroidir. Desconecte el equipo RC y deje que se enfríe el circuito.
	Bindungsvorgang ist nicht abgeschlossen. La synchronisation n'est pas complète. El Emparejamiento no ha sido completado.	Befolgen Sie die Hinweise auf Seite 19 und führen Sie den Bindungsvorgang vollständig durch. Se référer à la P.19 pour finaliser la synchronisation. Consulte la P.19 y complete el emparejamiento.
Das Modell läßt sich nicht steuern Perte de contrôle Pérdida de control	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
	Sendeantennen befinden sich in der Nähe. Une route ou un pylone métall est à proximité. Está rodando en calles con tráfico.	Betreiben Sie das Modell an einem anderen ort. Faire évoluer son modèle autre part. No rodar en calles ni carreteras.
Das Modell zieht zur Seite Le modèle ne roule pas droit No rueda recto	Die Lenktrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims de direction ne sont pas correctement réglés. El trim de dirección no está ajustado correctamente.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 22. Se référer à la P.22 de la notice. Reajustar. Ver P.22.
	Die Radmutter sind locker. Les écrous de roue sont desserrés. Las tuercas de las ruedas están flojas.	Ziehen Sie die Radmutter mit einem Inbusschlüssel fest. Resserrer les écrous de roue à l'aide d'une clé Allen. Apriete las tuercas de las ruedas con una llave Allen.
Modell stoppt nicht Le modèle ne s'arrête pas No se detiene	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims d'accélération ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 9. Se référer à la P.9 de la notice. Ajustar tal y como se indica en P.9.
	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique est mal réglé Variador de velocidad mal ajustado.	Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 8. Se référer P.8 pour le régler correctement. Realizar ajustes según P.8.
fährt nicht rückwärts Pas de marche arrière No funciona la marcha atrás	Die Gastrimmung ist nicht sauber justiert. Les trims ne sont pas correctement réglés. El trim de gas no está correctamente ajustado.	Einstellung korrigieren, siehe Seite 9. Se référer à la notice P.9. Ajustar tal y como se indica en P.9.
	Der elektronische Drehzahlsteller ist nicht richtig eingestellt. Le variateur électronique n'est pas correctement réglé. Variador de velocidad mal ajustado.	Justierung vornehmen nach den Anweisungen auf Seite 8. Se référer P.8 pour le régler correctement. Realizar ajustes correctamente ver P8.
Das Modell ist zu langsam Le modèle n'a plus de puissance Rueda muy lento	Batterien sind entladen. Les batteries sont déchargées. Baterías descargadas.	Bitte die Bedienungsanleitung des Ladegeräts beachten und vorschriftsgemäß laden. Se référer à la notice du chargeur, afin de recharger les batteries et correctement. Refiera a las instrucciones del cargador y cargue correctamente.
	Schmutz etc. ist in das Getriebe gekommen. De la poussière entrave le bon fonctionnement du train Hay suciedad en la piezas mecánicas	Alle beweglichen Teile regelmaessig warten. Nettoyer le train. Realizar un correcto mantenimiento de las piezas móviles.
	Der Motor hat an Leistung verloren. Le moteur perd de la puissance. El motor ha perdido potencia.	Motor ersetzen. Changer le moteur. Cambiar motor.
Fahrzeug fährt rückwärts. La voiture recule. El coche se mueve hacia atrás.	Überprüfen Sie die Wegumkehr am Sender. Vérifier l'interrupteur d'inversion de servo de l'émetteur. Verifique el interruptor de inversión del transmisor.	Schauen Sie auf Seite 9 und stellen sie diese ein. Se référer à la page 9 pour ajuster le réglage. Ver página 9 para ajustes.
Motor oder Regler ist überhitzt. Le moteur ou le variateur électronique est en surchauffe. Motor o variador de velocidad sobrecalentados	Sand oder Dreck blockiert rotierende Teile. De la poussière ou du sable gêne la transmission. Suciedad o polvo en las piezas móviles.	Überprüfen und saubern Sie die entsprechenden Teile. Vérifier que toutes les pièces en mouvement tournent librement. Asegúrese que el sistema de transmisión gira suavemente.

Compliance Information Statement (for EU)

Specifications

Frequency band : 2.4GHz

RF Power output :

Transmitter	KT-231P+	19.55dBm EIRP
Receiver	KR-331	None

Declaration of Conformity

Hereby, KYOSHO Corporation declares that the Radio Equipment type is in compliance with RED 2014/53/EU. The full text of the EU DoC is available at the following internet address:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Konformitaetserklaerung

Hiermit erklaert die Firma KYOSHO Corporation, dass die Funkanlage den Richtlinien der RED 2014/53/EU entspricht. Der vollstaendige Text dieser EU Vorschrift kann unter folgendem Link nachgelesen werden:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Dichiarazione di conformità

Con la presente la ditta KYOSHO Corporation dichiara che il trasmettitore è conforme alle norme RED 2014/53/EU. Il testo completo di questa norma EU può essere visionato aprendo il seguente link:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Déclaration de conformité

Par la présente, KYOSHO Corporation déclare que le type de matériel de radio est conforme à RED 2014/53 / EU. Le texte intégral de l'UE DoC est disponible à l'adresse Internet suivante:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

Declaracion de Conformidad

Por la presente, KYOSHO declara que el tipo de equipo de radio esta en conformidad con RED 2014/53 / UE. El texto completo del documento de la UE esta disponible en la siguiente direccion de Internet:

<http://kyosho.com/eng/support/doc/index.html>

The antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other transmitter. End-users and installers must be provided with antenna installation instructions and transmitter operating conditions for satisfying RF exposure compliance.

Die Antenne(n), die fuer diesen Sender verwendet werden, muessen so installiert werden, dass eine Mindestdistanz von 20 cm zu Personen gegeben ist, zudem darf/ duerfen sie nicht mit Sendern andere Marken oder anderen Typs verwendet werden. Anwender und Endverbraucher muessen unbedingt die Antenneneinbauanleitung und die Sendergebrauchsanweisung befolgen, damit die Einhaltung der Richtlinien zur Hochfrequenzstrahlung gewaehrt ist.

La (le) antenna (e) usata (e) per questa trasmittente deve(ono) essere installata/e in maniera tale da garantire una distanza minima di 20 cm da persone e NON devono essere usate per trasmettenti di altre marche o tipi. Gli utenti devono assolutamente rispettare le istruzioni di montaggio dell'antenna e della trasmittente, per rispettare i requisiti in materia di esposizione alle radiofrequenze.

L'antenne (s) utilisée (s) pour cet émetteur doit être installée à une distance d'au moins 20 cm de toutes personnes et ne doit pas être située ou en liaison avec un autre émetteur.
Les utilisateurs finaux et les installateurs doivent disposer des instructions d'installation de l'antenne et des conditions de fonctionnement de l'émetteur pour se conformer à l'exposition RF.

La (s) antenna (s) utilizada (s) para esta emisora debe (n) ser instalada (s) para proporcionar una distancia de separacion de al menos 20 cm de todas las personas y no se debe ubicar ni operar conjuntamente con ninguna otra emisora. Los usuarios finales y los instaladores deben disponer de las instrucciones de instalacion de la antenna y de las condiciones de utilizacion de la emisora para satisfacer el cumplimiento de la exposicion a RF.

CAUTION
RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE.
DISPOSE OF USED BATTERIES ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS.

Environmentally friendly disposal

Old electrical appliances must not be disposed of together with the residual waste, but have to be disposed of separately. The disposal at the communal collecting point via private persons is for free. The owner of old appliances is responsible to bring the appliances to these collecting points or to similar collection points. With this little personal effort, you contribute to recycle valuable raw materials and the treatment of toxic substances.



KYOSHO European distributor's contacting list.

Country	Company	Address	Telephone	Web site
France Deutschland Osterreich Italia UK / Ire land Belgique Netherland Luxemburg Espana Portugal Czech Slovakia Denmark Poland Hungary Sweden Norway Finland Switzerland	KYOSHO EUROPE	7 allée des Frères Montgolfier 77183 Croissy Beaubourg FRANCE	(+33) (0) 164117777	http://www.kyoshoeurope.com/
Greece Cyprus Turkey	D.S.A.W. Hobbies	2 Ag. Triados str., Glyfada 16674 Athens Greece	(+30) 210-9610266	http://www.kyosho.gr/

Manufacturer : KYOSHO CORPORATION

Atsugi AXT Main Tower 7F
3050 Okata Atsugi, Kanagawa 243-0021, JAPAN
Phone: (81) 46 229 1511
<http://www.kyosho.com/index.html>

京商スペアパーツ・オプションパーツの購入方法

※これらの購入方法は日本国内に限らせていただきます



- 部品をこわしたり、なくしてしまった場合でもスペアパーツやオプションパーツを購入し、元どおりに直す事ができます。
- パーツはお店で直接購入していただくか、お店に行けない場合は、京商オンラインショップで購入することができます。

※お支払い方法により発送手数料が異なります。京商WEBサイトにてご確認ください。
※お届け予定日数は夏・冬期休業または交通事情等運送上の理由により、遅れる場合がございますのであらかじめご了承ください。

1.まずはお店でお求めください。

まずは、お近くのお店か、この商品をお買い求めいただいたお店にご来店ください。ご希望のパーツの在庫があれば即購入できます。その際に組立/取扱説明書をお持ちになると購入がスムーズになります。



お店で在庫切れの場合でも京商の『オンラインパーツ直送便』※でお店から京商へ申し込みます

お店でご希望のパーツがたまたま品切れだった場合でも、京商の『オンラインパーツ直送便』※を利用すればその場で注文できます。『オンラインパーツ直送便』は、ご希望のパーツの品番や数量等を直接お店にご注文してください。在庫確認後代金をお支払いいただければ結構です。お客様のご自宅か、お店にお届けします。

※一部取扱っていないお店もございます。

A: 取扱説明書で必要な
パーツの品番と数量を
確認する。

B: お店で必要なパーツを
注文し代金を支払う。

C: ご注文から約3~4日
お客様のご自宅か、お店に
お届けします。



オンライン
パーツ直送便
取扱店はこの
ステッカーが
目印です。



2.お店に行けない場合は 京商オンラインショップで購入できます。

京商オンラインショップで購入する。



<https://rc.kyosho.com>

スペアパーツや、オプションパーツ、アクセサリ等
写真を見て購入することができます。



京商株式会社

〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F

●お問い合わせはユーザー相談室まで

電話 046-229-4115 受付時間：月～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00

組立や、操作上で不明な点のお問い合わせ方法

これらのサービスは日本国内に限らせて頂きます



組立てたり、操作してみて上手くいかない点などございましたら、ご購入いただいた販売店または、京商ユーザー相談室へお問い合わせください。
京商ユーザー相談室へお問い合わせの際は、お電話いただくか、下記のお問い合わせ用紙に必要事項をご記入のうえ、ファックスまたは郵便でお送りください。

京商へのお問い合わせ先 → 「京商ユーザー相談室」

京商にお問い合わせの際は、「京商ユーザー相談室」にご連絡ください。

お問い合わせの際は、お手元に商品や組立／取扱説明書をご用意のうえ、組立／取扱説明書のページ数、行程番号、部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にお知らせください。

電話でのお問い合わせは：046-229-4115 電話でのお問い合わせは、月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00。

FAXでのお問い合わせは：046-229-4032 FAXでは、24時間お問い合わせの受付をして居ります。回答は、翌営業日以降となる場合があります。営業日:月曜～金曜(祝祭日を除く)

郵便でのお問い合わせは：〒243-0021 神奈川県 厚木市 岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
京商株式会社 ユーザー相談室宛

キリトリ線

お問い合わせ用紙

お問い合わせ用紙は、FAXまたは郵便でお送りください。回答方法は、京商で検討のうえ考慮させていただきます。

郵送の場合は、お問い合わせ用紙のコピーを保管してください。

品番	商品名			
ご購入店	店名	都道府県	ご購入年月日	年 月 日
	(電話 - -)			
ご使用プロポ	メーカー名	商品名	ご使用のモーターエンジン	
ご氏名	フリガナ		R/C歴	約 年
ご自宅住所	〒 - - - - - 都道府県			
ご自宅の連絡先	電話 ()	FAX ()		
平日の昼間に可能な連絡先	電話 ()	FAX ()		
月曜～金曜(祝祭日を除く)13:00～18:00で電話連絡可能な時間帯 : 頃 受付No.(京商記入欄)				

お問い合わせご記入欄：組立／取扱説明書のページ数や部品番号(キーNo.)を用いるなど、なるべく具体的にご記入ください。



メーカー指定の純正部品を使用して
安全にR/Cを楽しみましょう。

京商株式会社
〒243-0021 神奈川県厚木市岡田3050 厚木アクストメインタワー7F
●ユーザー相談室直通電話 046-229-4115
お問い合わせは：月曜～金曜(祝祭日を除く)13：00～18：00

34762510-1 PRINTED IN CHINA

WWW.KYOSHO.COM